



Zuzendaritza eta errealizazioa / **Dirección y realización** / Management and implementation:

Euskal Irudigileak

Koordinazioa / **Coordinación** / Coordination:

Elisabeth Pérez Fernández, Kike Infame

Diseinua / **Diseño** / Design:

Studio Gastón

Maketazioa / **Maquetación** / Layout:

Kike Infame

Azala / **Portada** / Cover:

Hopper-Ink

EUSKAL IRUDIGILEEN ELKARTEKO KATALOGOA II

1. edizioa / **1ª edición** / 1st edition:

2024ko azaroa / Noviembre de 2024 / November 2024

(Euskal Irudigileen Elkarteko Katalogoa I. 1. edizioa / **1ª edición** / 1st edition: 2020)

Ilustrazioen © / **© de las ilustraciones** / Illustrations ©:

Sus autoras y autores / **Egileak** / Authors

Copyright-aren titularren baimenik gabe, guztiz debekatuta dago obra hau osorik edo partzialki erreproduzitzea edozein bitarteko edo prozedura erabiliz (erreprografia eta tratamendu informatikoa barne).

Sin la autorización escrita de los titulares del copyright, queda rigurosamente prohibida la reproducción parcial o total de esta obra por cualquier medio o procedimiento, comprendidos la reprografía y el tratamiento informático.

The total or partial reproduction of this work by any means of procedure, including reprographics and computer processing, is strictly forbidden without the written authorisation of the copyright holders.

ISBN: 978-84-09-48756-1

Dep. Legal: BI 00256-2023

EUSKAL IRUDIGILEEN ELKARTEKO KATALOGOA

Eusko Jaurlaritza

*Kultura eta Hizkuntza
Politika saila*

Andoni Iturbe Amorebieta
*Kulturako sailburuordea
Viceconsejero de Cultura
Vice-minister of Culture*

Aurkeztera gatozen katalogo honek lagin bat izan nahi du, Euskadin egiten den ilustrazio lan profesionalaren erakusgarri. Beharbada ez daude profesional guztiak, baina bai Euskal Irudigileak elkartearen babesean euren lanen nazioartekotzea aukera bat bezala ikusten duten guztiak.

Euskal ilustrazioak urteak daramatza hazten eta bikaintasunera iristen lagunduko dion sare profesional bat garatzen. Gauza berriak ezagutu eta ikasteko bere etengabeko jakin-minak bultzatuta, jakin du nazioarteko harremanen sare bat josten, eta harreman horiei esker sortu dira, besteak beste, IRUDIKA Nazioarteko Topaketa Profesionala, Getxoko Komiki Azoka, Gasteizko MAZOKA marrazki eta ilustrazio merkatua, eta Donostiako Nazioarteko Komiki eta Manga azoka.

Hurrengo orrietan aurkituko dituzun profesionalek estilo oso pertsonal eta bereziak dituzte, pisu handiko ibilbidea egin dute, eta badituzte nahikoa anbizio, ezagutza eta ikuspegi proiektu handiak garatzeko eta ideia bikainak proposatzeko.

Eusko Jaurlaritzako lantaldean beti izan dugu guztizko fede bat ongi egindako lanean, eta euskal ilustrazioaren sektorea da horren eredu.

El catálogo que presentamos pretende ser una muestra del trabajo profesional de la ilustración que se realiza en Euskadi. No están todas y todos los profesionales, pero sí aquellas y aquellos que bajo el paraguas de la asociación Euskal Irudigileak entienden la internacionalización de su obra como una oportunidad.

La ilustración vasca lleva años trabajando en el desarrollo de un entramado profesional que le permita crecer y llegar a niveles de excelencia. Su constante curiosidad por conocer y aprender le ha llevado a tejer una red de relaciones internacionales gracias a las cuales ha podido nacer el Encuentro Profesional Internacional IRUDIKA o salones como el Salón del Comic de Getxo, el mercado de dibujo e ilustración de Vitoria – Gasteiz MAZOKA o el Salón Internacional de cómic y manga de San Sebastián – Donostia.

En las siguientes páginas encontrarás profesionales con un estilo muy personal y diferenciado, una trayectoria de calado y la suficiente ambición, conocimiento y perspectiva para compartir y desarrollar grandes proyectos y aportar grandes ideas.

Desde el equipo del Gobierno Vasco siempre hemos confiado en el trabajo bien hecho y el sector de la ilustración vasca es un ejemplo de ello.

This catalogue seeks to showcase the professional illustration work being produced in the Basque Country. Not all the professionals are included, but it does feature the ones who under the umbrella of the Euskal Irudigileak association see the internationalisation of their work as an opportunity.

Basque illustration has been working for years now on developing a professional tapestry to allow it to grow and to achieve levels of excellence. Driven by its constant curiosity to discover and learn, it has woven a network of international relations which has led to the setting up of the IRUDIKA International Professional Illustration Fair, along with other fairs of the ilk of the Getxo Comic Fair, MAZOKA – the Vitoria-Gasteiz Illustration & Drawing Market and the San Sebastián-Donostia International Comic and Manga Fair.

On the following pages, you will find professionals with a very personal and distinctive style, who are making their mark and have sufficient ambition, knowledge and perspective, and who share and develop major projects and contribute great ideas.

The Basque Government's team has always taken pride in a job well done and the Basque illustration sector is an example of that.

Euskal Irudigileak

Kike Infame

*Euskal Irudigileen Elkarte
Profesionaleko lehendakaria
Presidente de la Asociación
Profesional de Ilustradoras/es
de Euskadi*

*President of the Professional
Basque Illustrators' Association*

Esku artean duzun katalogoak EUSKAL IRUDIGILEAK (APIE-EIEP)-Euskadiko Ilustratzaileen Elkarte Profesionala osatzen dugun bazkideon isla izan nahi du. Katalogo honen helburu nagusia kolektibo honen parte garen irudigileon lanaren erakusgarri izango den leiho fisiko bat mundura zabaltzea da.

EUSKAL IRUDIGILE elkarteak 20 urte hauetan lanbidea duintzeko egindako lanari jarraiki, ofizio honetako profesionalok elkartzearen garrantzia eta beharra ikusarazi nahi dugu, sortzaile bakoitzaren iruditegi propioetatik hasita, munduko txoko guztietara gure lanaren deiadarra zabaltzeko asmoz aurkezten dugu katalogo hau.

Txikian handi izatea dugu gure aldarrikapen, ongi egindako lanak, etxean, zein, nazioartean sortutako harremanak saretzen jarraitzeko eta hauek indartzeko aukera eman digu eta horretan jarraitu nahi dugu.

Aurretik esandako guztiak, esku artean duzun argitalpen hau gozatzeko abiapuntua soilik eskaintzen dizu, orain zuri dagokizu bidea egitea.

El catálogo que tienes entre manos pretende ser un reflejo de las personas socias que formamos la Asociación Profesional de Ilustradores de Euskadi EUSKAL IRUDIGILEAK (APIE-EIEP). El objetivo principal de este catálogo es abrir al mundo una ventana física que muestre el trabajo de las personas ilustradoras que formamos parte de este colectivo.

Siguiendo con el trabajo realizado por EUSKAL IRUDIGILEAK a lo largo de estos 20 años para dignificar la profesión, los profesionales de este oficio queremos visibilizar la importancia y la necesidad de asociarnos, presentando este catálogo con el objetivo de difundir el clamor de nuestro trabajo a todos los rincones del mundo, desde los propios imaginarios de cada creador.

Nuestra reivindicación es la de ser grandes en lo pequeño, un trabajo bien hecho que nos ha permitido seguir tejiendo y fortaleciendo las relaciones creadas en el ámbito local e internacional.

Todo lo anteriormente dicho, sólo te ofrece un punto de partida para disfrutar de esta publicación que tienes entre manos, ahora te toca a ti seguir el camino.

The catalogue you have in your hands aims to be a reflection of the members of the Professional Association of Illustrators of the Basque Country EUSKAL IRUDIGILEAK (APIE-EIEP). The main objective of this catalogue is to open a physical window to the world to show the work of the illustrators who form part of this collective.

Continuing with the work carried out by EUSKAL IRUDIGILEAK over the last 20 years to dignify the work, the artists of this profession want to make visible the importance and the need to be part of an association, presenting this catalogue with the aim of spreading the clamour of our work to all corners of the world, from the imagination of each creator.

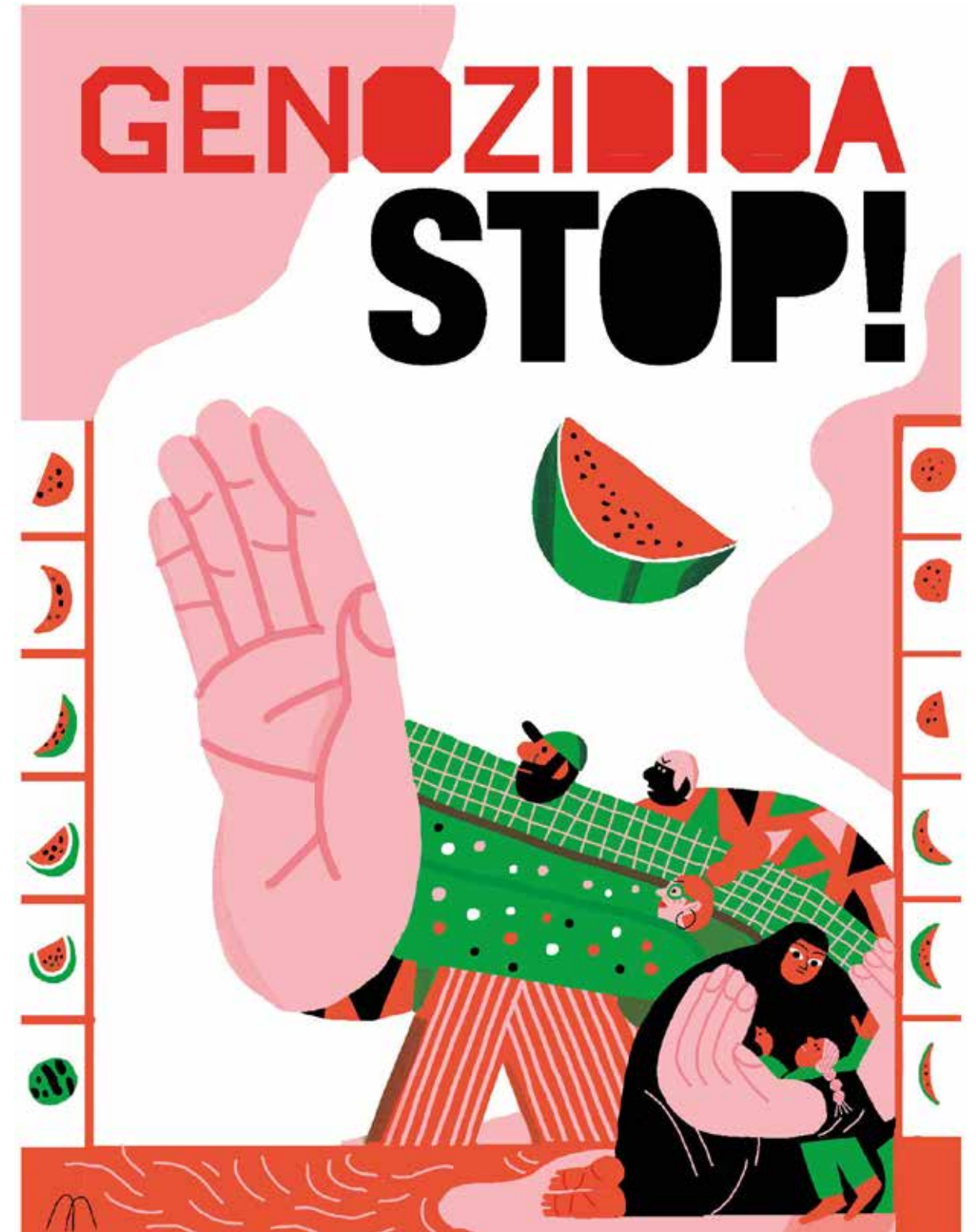
Our claim is to be big in small things, a job well done that has allowed us to continue weaving and strengthening the relationships created at home and abroad.

All of the above only offers you a starting point to enjoy this publication that you have in your hands, now it is up to you to follow the path.

Aurkibidea Índice Index

Ainara Azpiazu "Axi"	10	David Ladero	92
Aiora Asti "Worlot"	12	Desegin	94
Aitor Espié	14	Eider Motxobe	96
Alberto Muriel	16	Elena Ciordia	98
Alex F	18	Elena Eslava	100
Alex Orbe	20	Elena Odriozola	102
Alex Ugalde	22	Eli Landa	104
Álvaro M. Buendía	24	Elisabeth Pérez Fernández	106
Amaia Arrazola	26	EspeRubio	108
Ana G. Lartitegui	28	Esperanza Martínez "Espí"	110
Ana Ibáñez	30	Estibaliz Salinas	112
Ana Santos Acinas	32	Exprai	114
Ander Pérez de Arenaza	34	Gastón "Asier Iturralde"	116
Andrea Ganuza	36	Garbi Herreros	118
Ane Arzelus	38	Goizane Herrera "Goide"	120
Ane Pikaza	40	GoMary Illustrator	122
Ane Zufiaurre Seijo	42	Guillermo Laborde	
Ángel M. Remírez de Ganuza	44	Helena Azkarragaurizar	124
Ania Sáenz de Buruaga	46	Helena Malvido	126
Antonio Cantero	48	Higinia Garay	128
Arkaitz Barriola "Batuta"	50	Hirune Urzelai	130
Arkaitz del Río	52	Iban Barrenetxea	132
Arrate Rodríguez	54	Iban Illarramendi	134
Asier Nazabal	56	Ibon Elorri	136
Ayanta García		Idoia Iribertegui	138
Beatriz Alonso	58	Idoia Kareaga "Txispunk"	140
Bea Aparicio	60	Igor Ramos	142
Bemar Ilustración	62	Iker Ayestaran	144
Belatz	64	Iker Orueta	146
Belén Lucas	66	Iñaki Landa	148
Bigara	68	Iñigo Fermín	150
Blanca Garaluce	70	Ione Larrañaga "Larrago"	152
César Llaguno	72	Iraia Okina	154
Concetta Probanza	74	Irantzu Piquero	156
Concha Pasamar	76	Irati Eguren	158
Cristina Fernández	78	Irati Merino "IratINK"	160
Cristina Leal	80	Irene Irureta	162
Crudo	82	Isabel Sebastián	164
Char-Lee Mito	84	Itxaso MA	166
Daniel Castelló "DCM"	86	Janire Orduna	168
Daniel Gojénola	88	Javier de Isusi	170
Dani Maiz	90	Jenni Alvarado	172

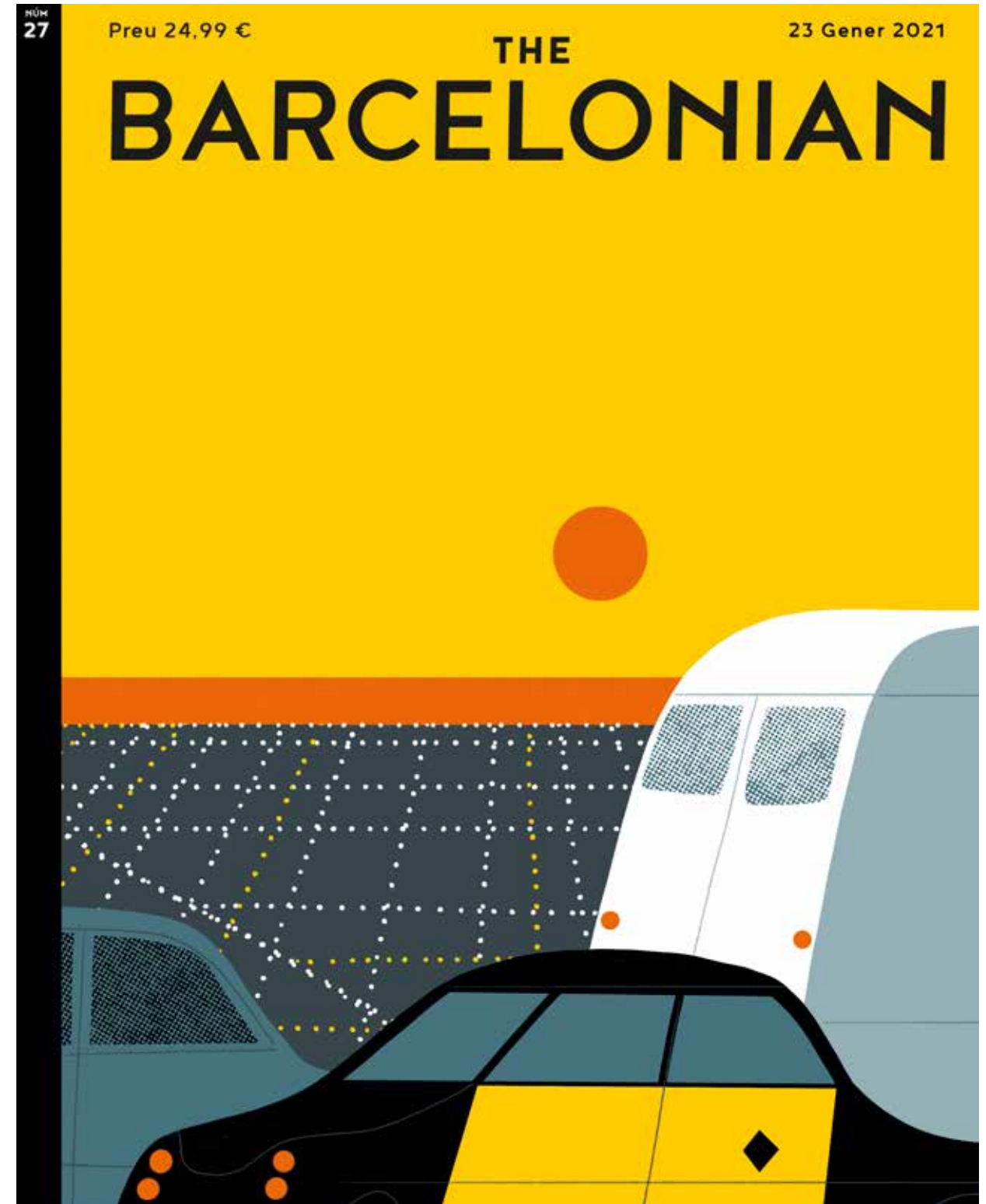
Jesse	174	Morkots	256
Jokin Mitxelena	176	Myriam Cameros	258
Jone Taberna	178	Nahia Iglesias	260
José Carlos Torre	180	Natalia Albeniz	262
Joseba Larratxe	182	Nerea Guinea "Neguie"	264
Josune Urrutia	184	Nerea Urrestarazu	266
Juan Roller	186	Noez	268
Janna Muuroren		Norarte Visual Science	270
Julia Lasa	188	Nuria González	272
Karina Senatore	190	Oihana Egaña	274
Karmele Gorroño "Irimarra"	192	Olatz Martínez Altuna	276
Kepa Bilbao	194	Patricia Gómez	278
Kike Infame	196	Patri de Blas	280
Kike Ibáñez	198	Patricia Nagashiro	282
Laida Ruiz	200	Patricia Pérez Redondo	284
Laura Benavente	202	Paul Caballero	286
Lalaura García	204	Paula García	288
Laura Iruarrizaga		Paula Moreno	290
Leire Kareaga		Paula Vallar Garate	292
Leire Juez	206	Pernan Goñi	294
Leire Mendizabal	208	Pili Aguado	296
Leire Urbeltz	210	Raisa Álava	298
Leirepar	212	Raquel Alzate	300
Lili Aldai	214	Raquel Samitier	302
Maidier Leturiaga	216	Roberto Flores	304
Maitane Bautista	218	Roberto González	306
Maite Gaztelu	220	Rosalinda Incardona	308
Maite Gurrutxaga	222	Ruth Escobar	310
Maite Mutuberria	224	Ruth Juan	312
Maite Niebla	226	Sandra Garayoa	314
Maite Rosende	228	Sandra Allo	316
Malen Amenabar	230	Sara Morante	318
Maore Sagarzazu	232	Sergio Sánchez	320
María Altuna	234	Smoke Signals Studio	322
Marina García	236	Suhar Izaguirre	324
Mariñe Arbeo	238	Torontile	326
Mariñe Jauregi	240	Unai Busturia	328
Marta C. Dehesa	242	Unai González	330
Mentxu Fernández	244	Unai Ruiz Galartza	332
Mikel Casal	246	Usue Egia	334
Mirari Sagarzazu	248	Uxue Bereziartua	336
Miren Asiain Lora	250	Yolanda Mosquera	338
Miren Tamayo	252	Ziortza Larreategi	340
Miss Bemí	254	Zuriñe Aguirre	342





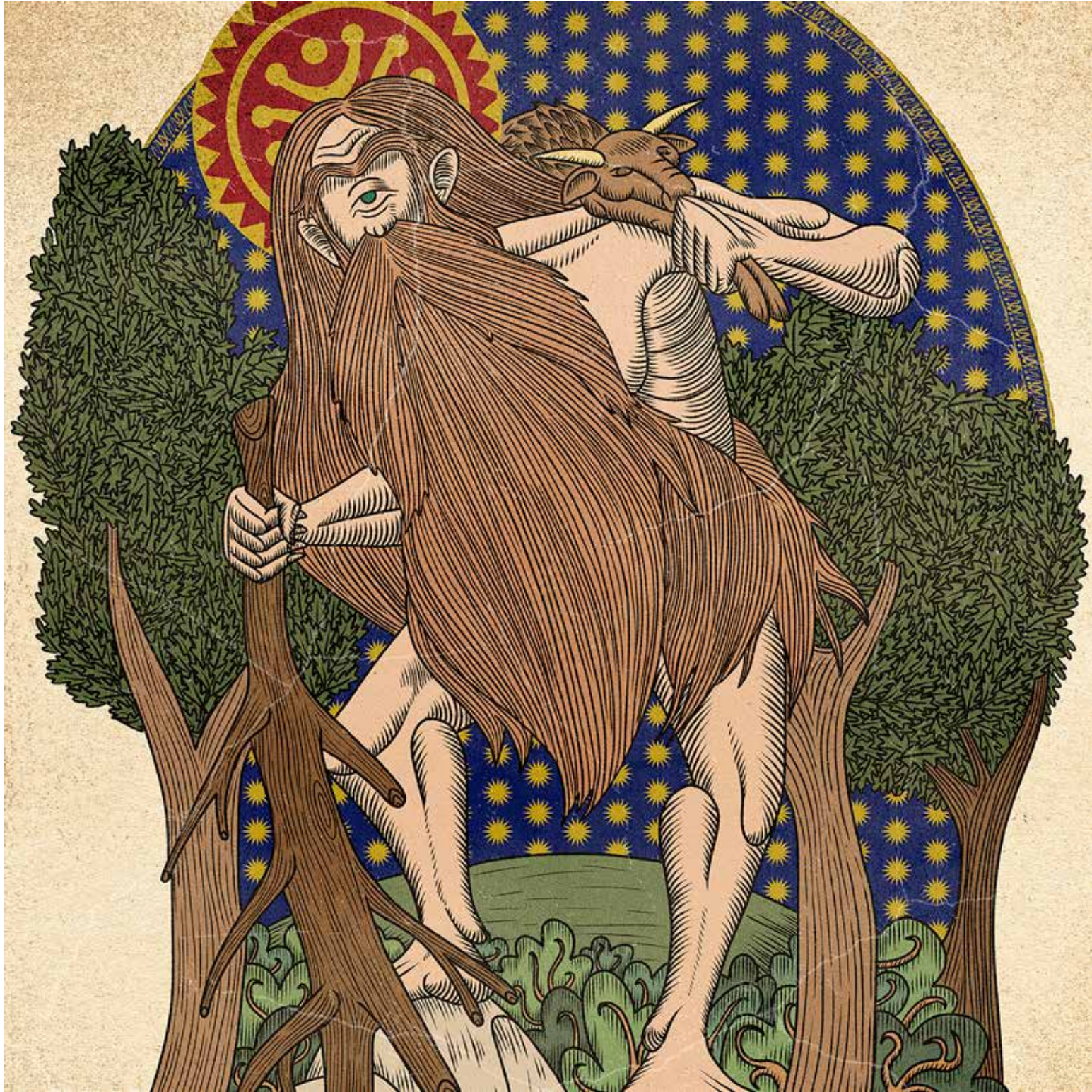














from TOKYO to BARCELONA

REPRESENTAN + SIMBOLICAMENTE LA PERSISTENCIA Y DETERMINACIÓN

DARUMA
 Los muñecos Daruma son figuras sin brazos ni piernas. La cosa es que cuando compras uno pides un deseo o reto, pintas una pupila y cuando se cumple pintas la otra.

UMAMI
 "SABROSO" es un sabor que se añade al amargo, dulce, ácido y salado.
 Pescados, mariscos, carne, curado, setas, tomates, té verde, queso o salsa de soja son ricos en Umami.
 se saborea en la parte central de la lengua.
 "SABOR DELICIOSO" descubierta por Kikunae Ikeda.

COMER CON PALILLOS
 usa el pulgar, el índice y el corazón para hacer pinza.
 Puede parecer difícil pero todo es cuestión de práctica. (DON'T PANIC)
 cuanto más sales, más saboreas y poder llegar al top con 9.

Bandera Representa el sol.

Torii Entradas a santuario sintoísta.

KABUKI Teatro Japonés

FURIM Son unas campanillas que se cuelgan cuando llega el verano.

KITSUNE Significa Zorro animal MITI importante en el folclore japonés. Dicen que los zorros son súper inteligentes y protegen aldeas y ciudades.

maneki-neko "invitar a pasar o salvarse" o gato de la fortuna trae buena suerte a su dueño.
 con la pata izquierda invita a pasar a la gente.
TABI: calcetines tradicionales separados el dedo gordo de los otros.

WASABI ¡Ojo! Súper picante. Se suele mezclar con la soja aunque lo correcto es aplicarlo directamente a la carne o pescado.

Koimobori Bandera con forma de carpas que se cuelgan en los días especiales de los niños.

WASABI ¡Ojo! Súper picante. Se suele mezclar con la soja aunque lo correcto es aplicarlo directamente a la carne o pescado.

maneki-neko significa Gato.
 cascabel para ahuyentar malos espíritus.
 moneda antigua japonesa llamada Koban.

Sakura es el cerezo en flor de lugar al festival del Hanami. En Japón les ENCANTA encarna lo más bello de la naturaleza.

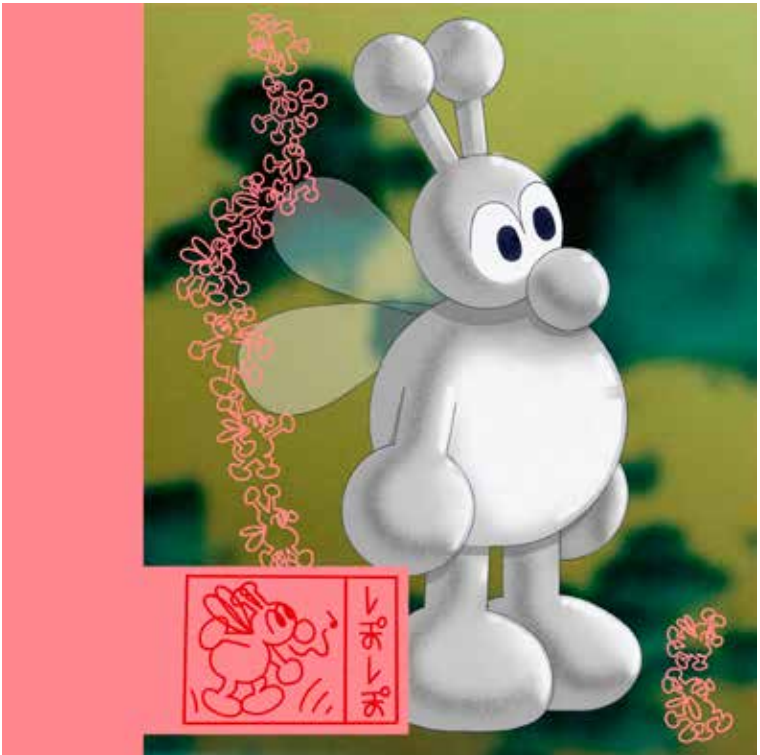
Pequeño Diccionario de COSAS IMPORTANTES

amaia arrazola

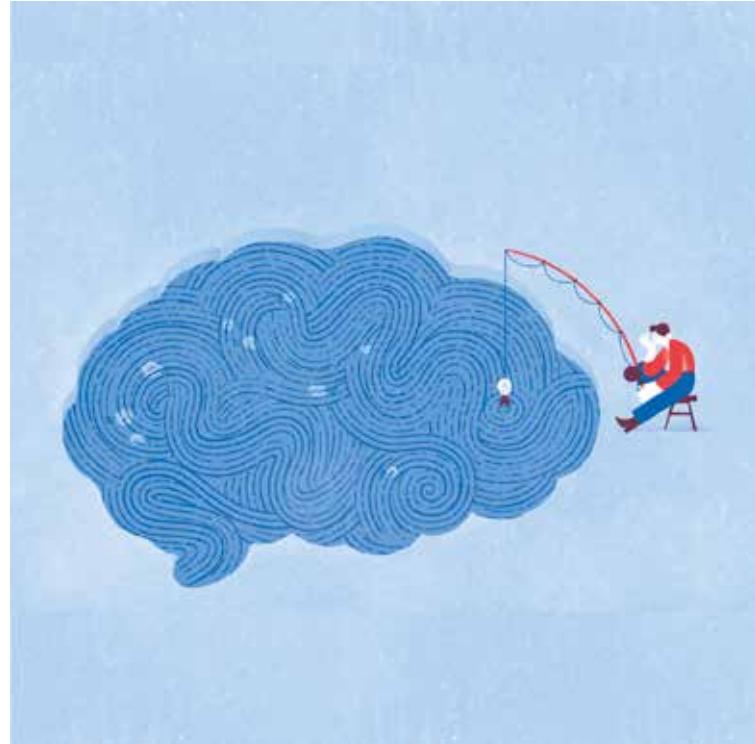








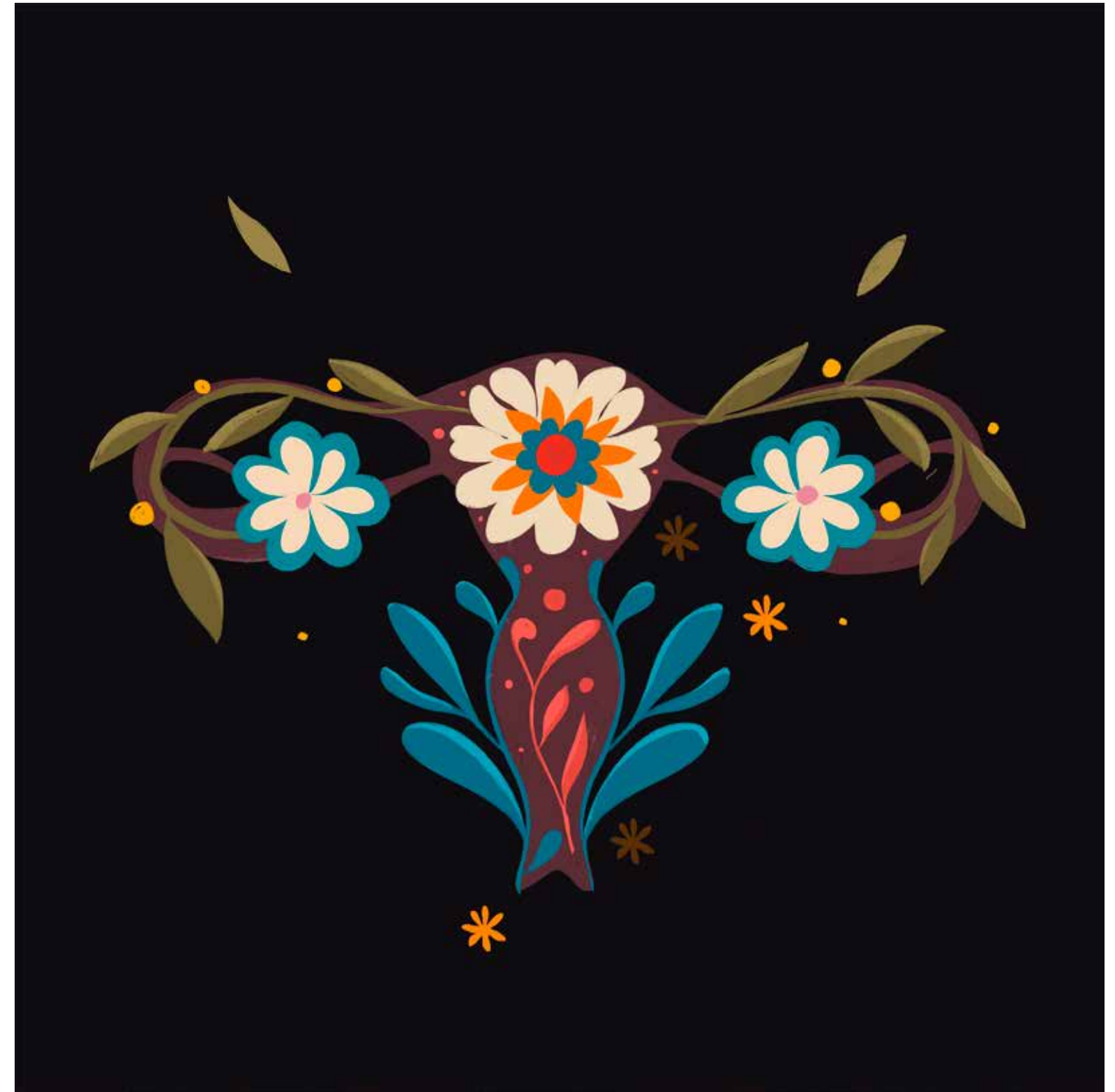
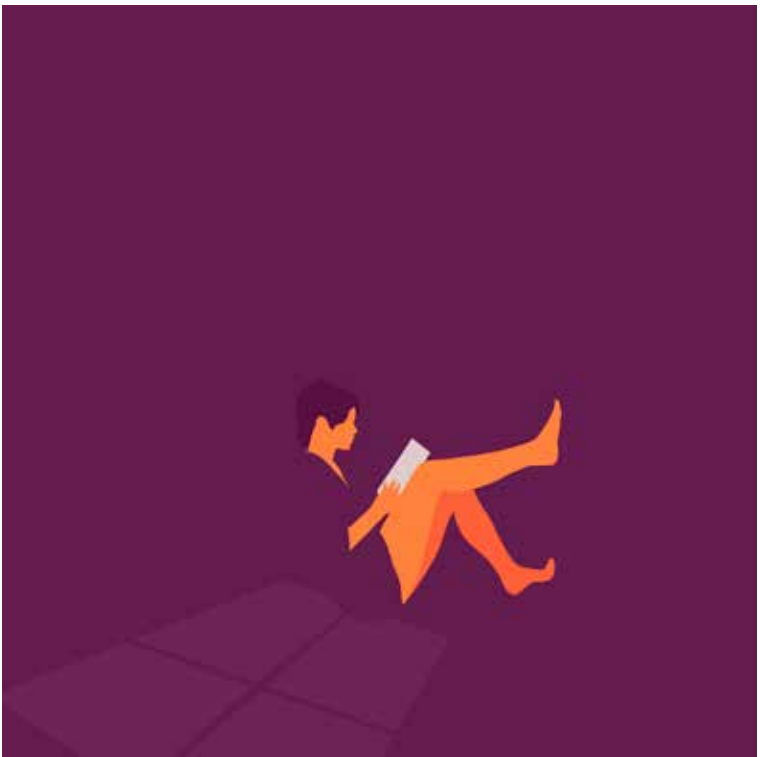






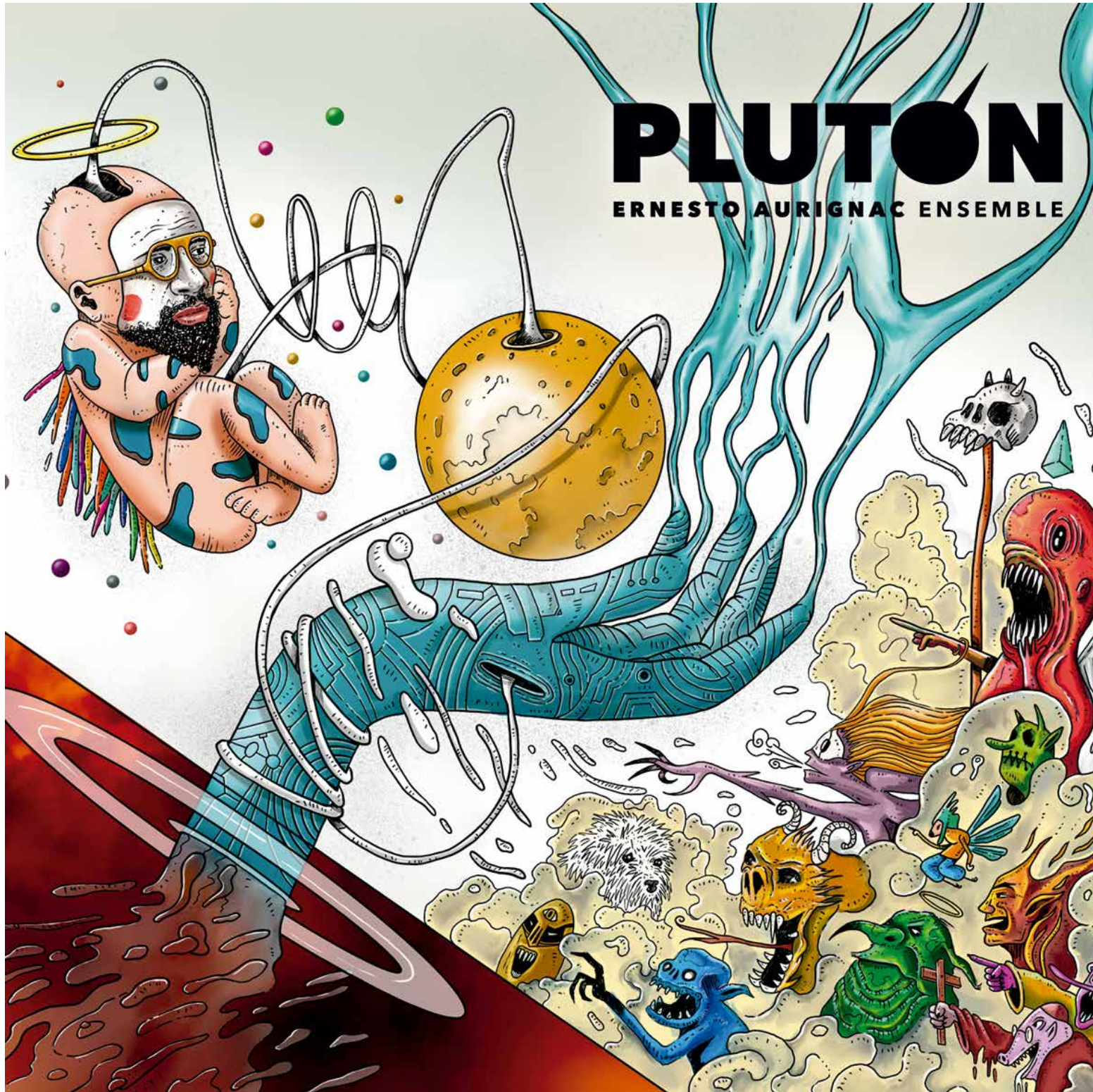


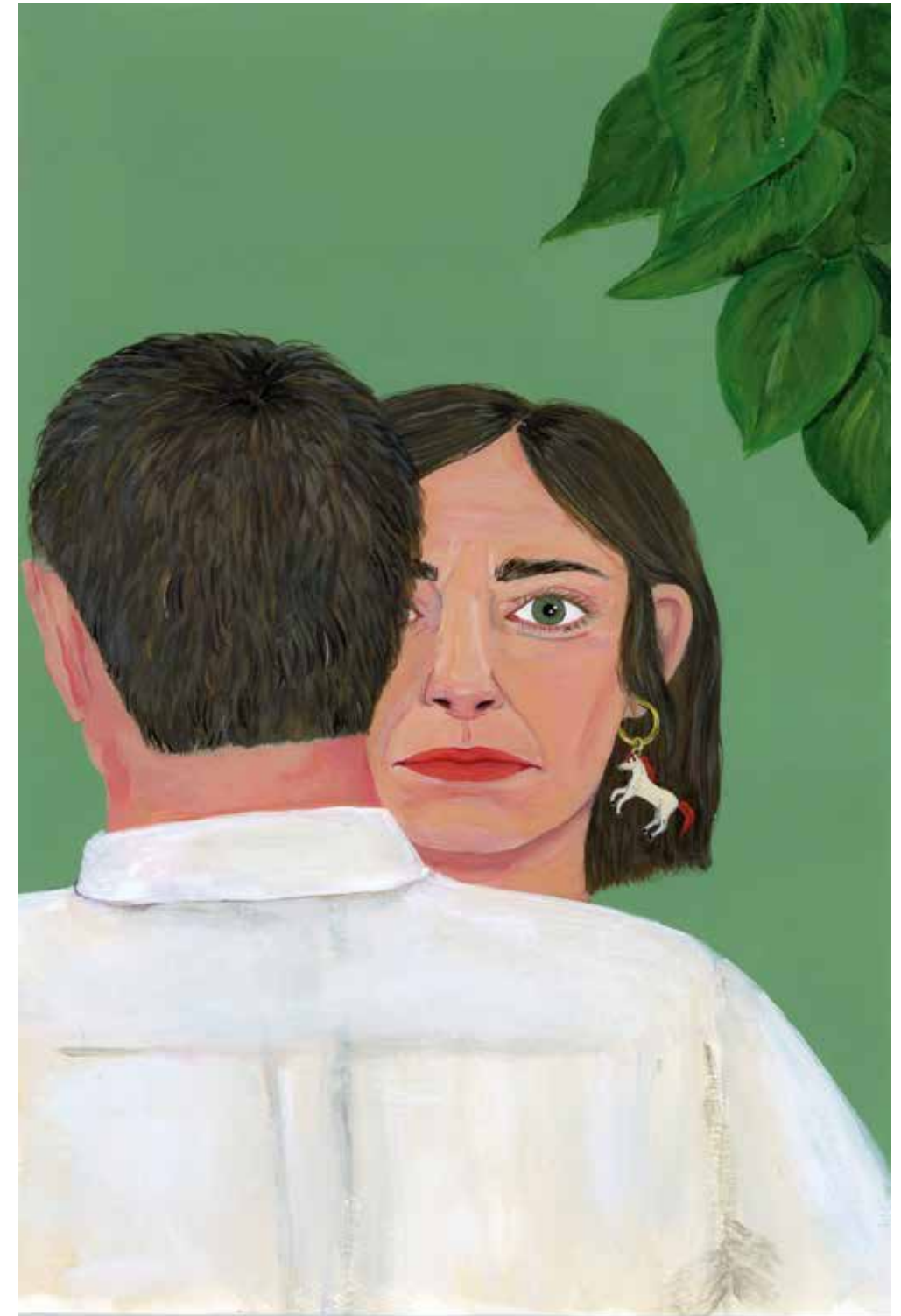




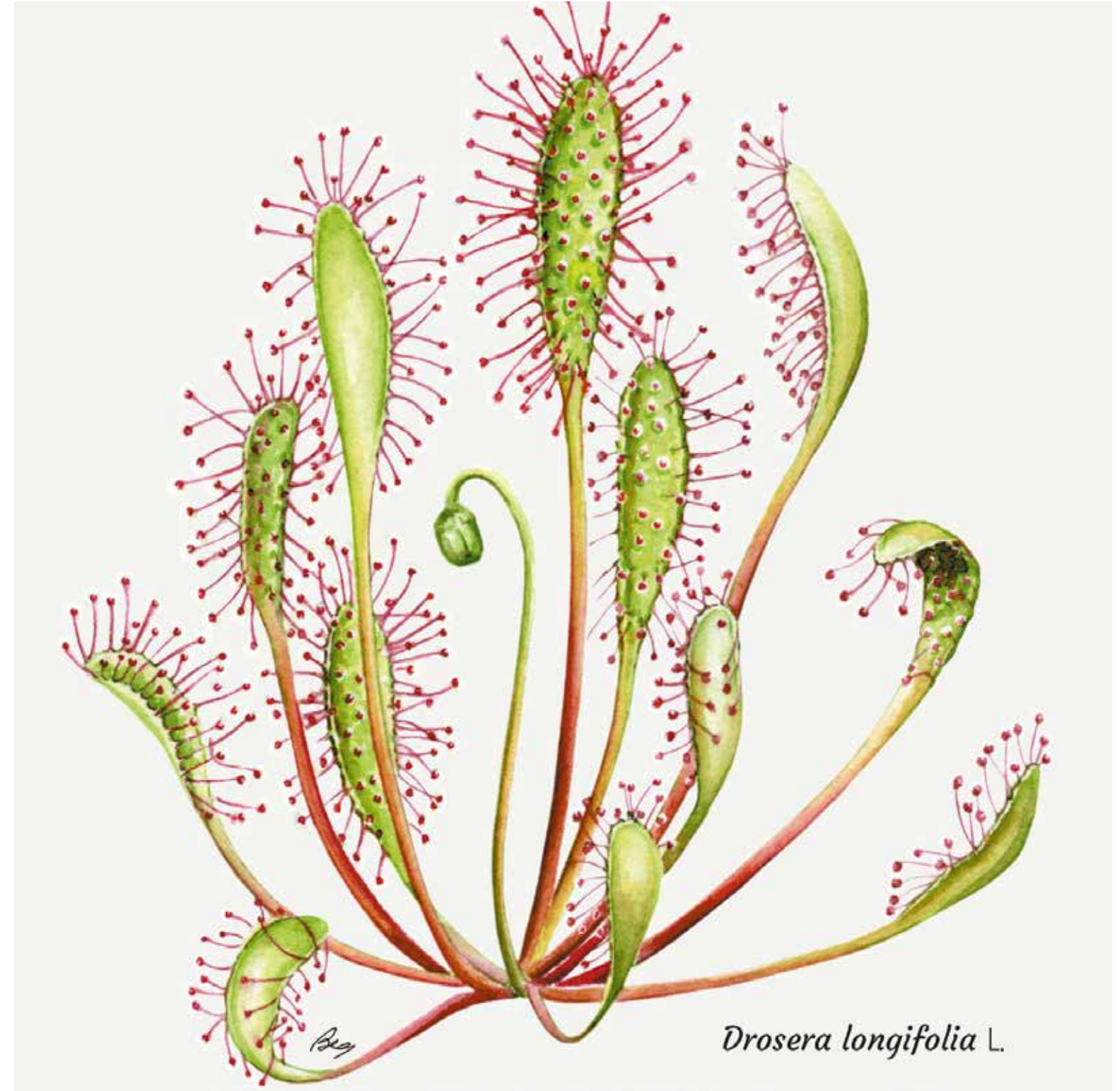
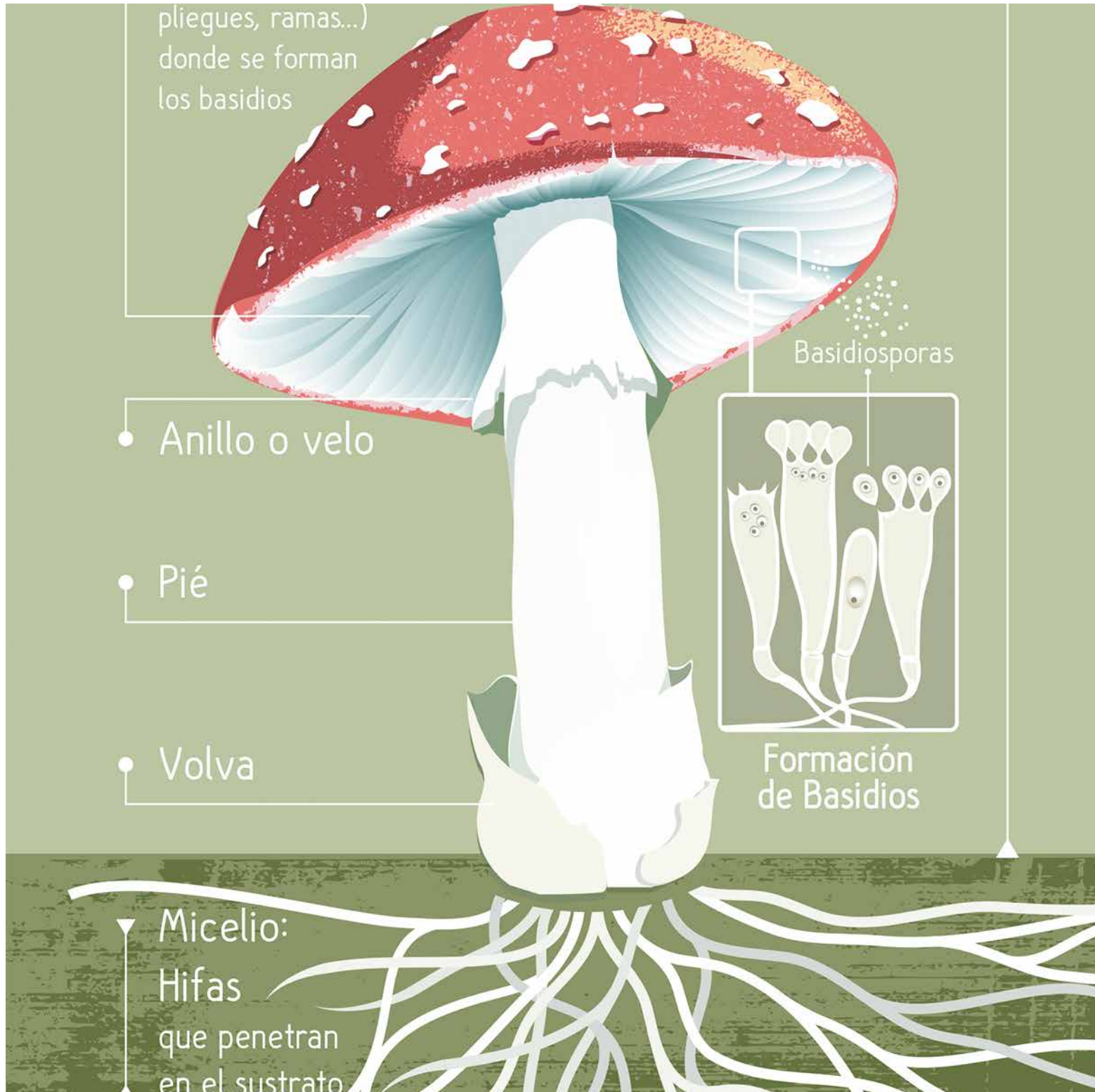




















613

They shut me up in Prose —
As when a little Girl
The put me in the Closet —
Because they liked me "still" —

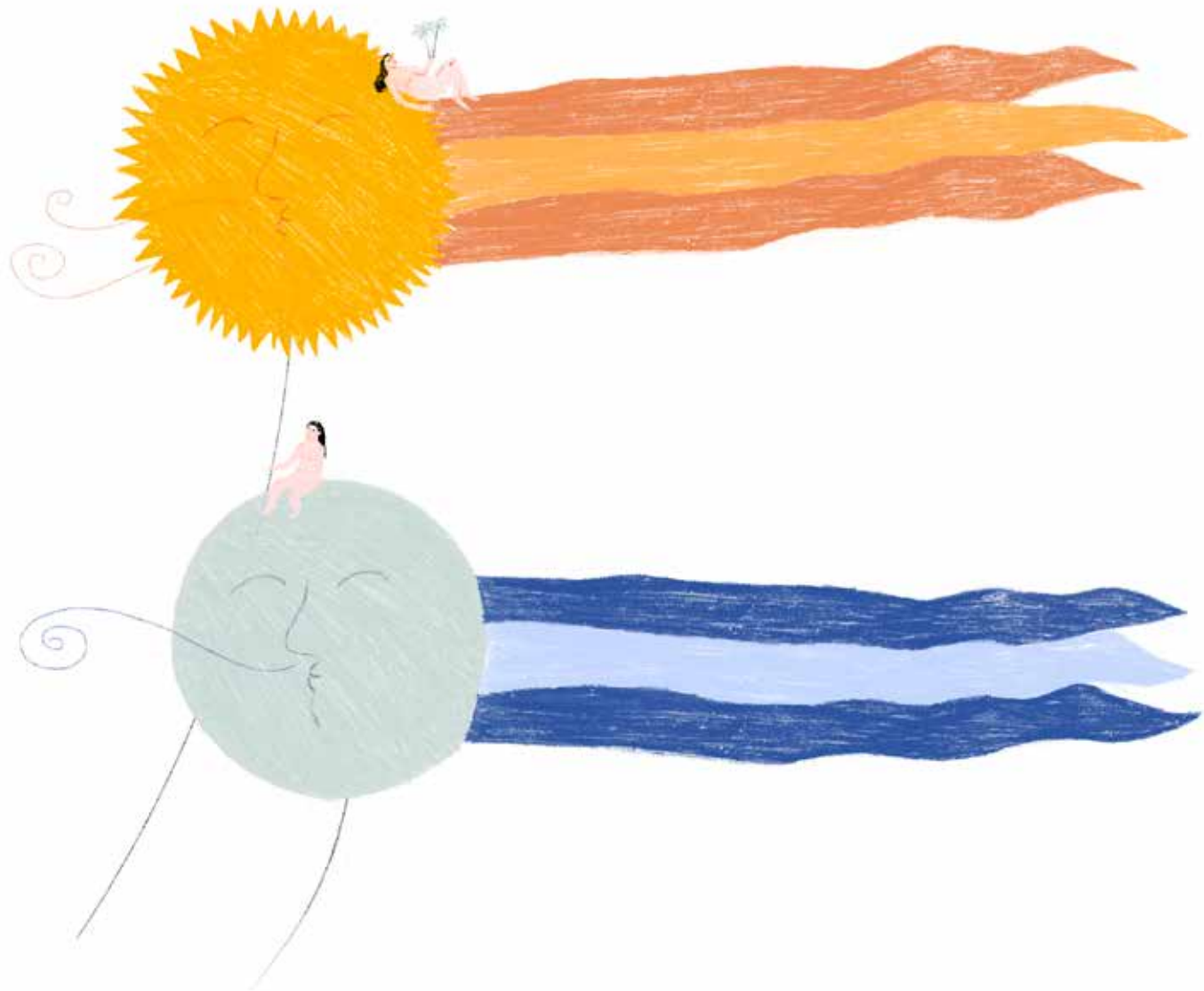
Still! Could themselves have peeped —
And seen my Brain — go round —
They might as wise have lodged a Bird
For Treason — in the Pound —

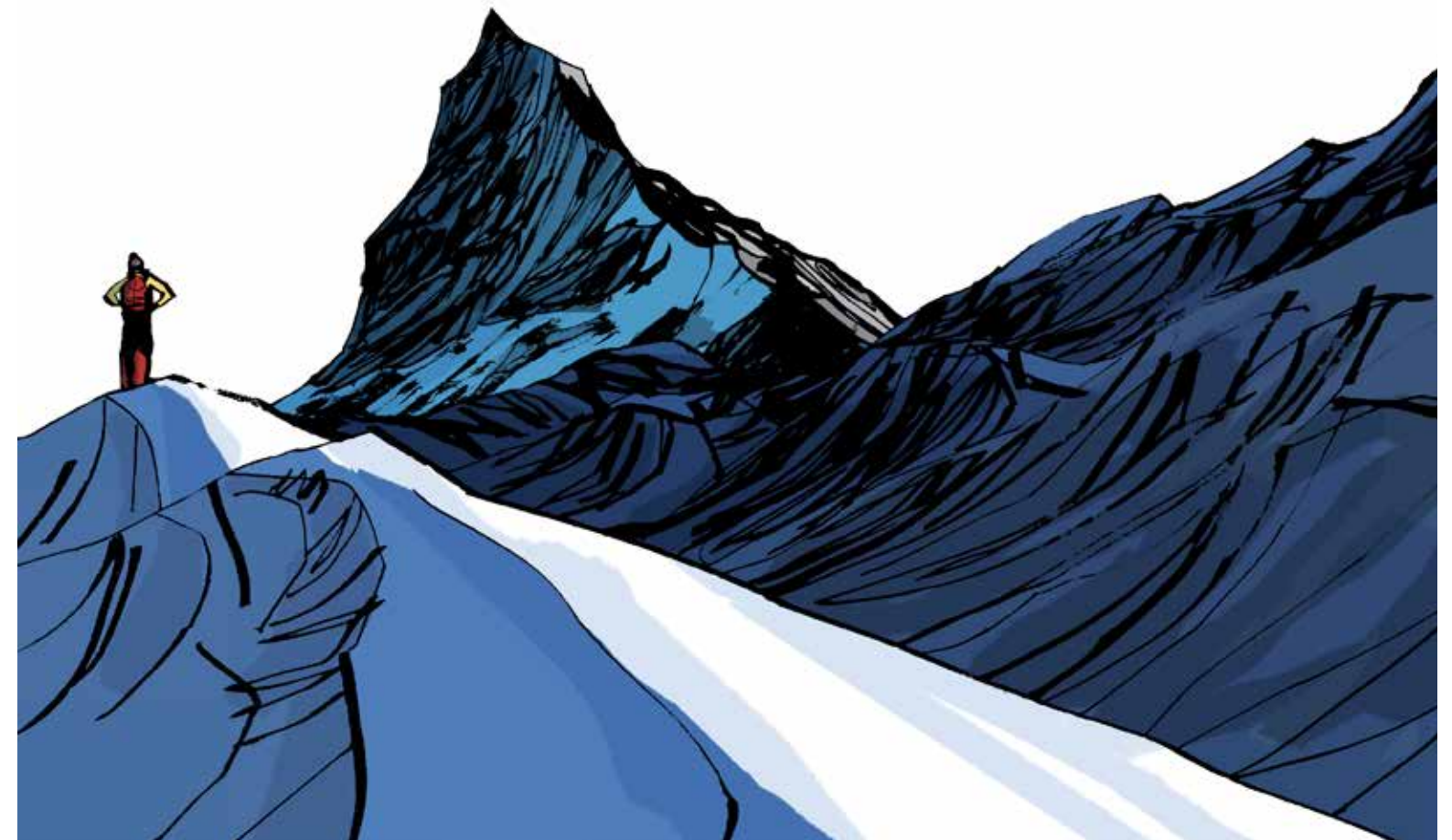
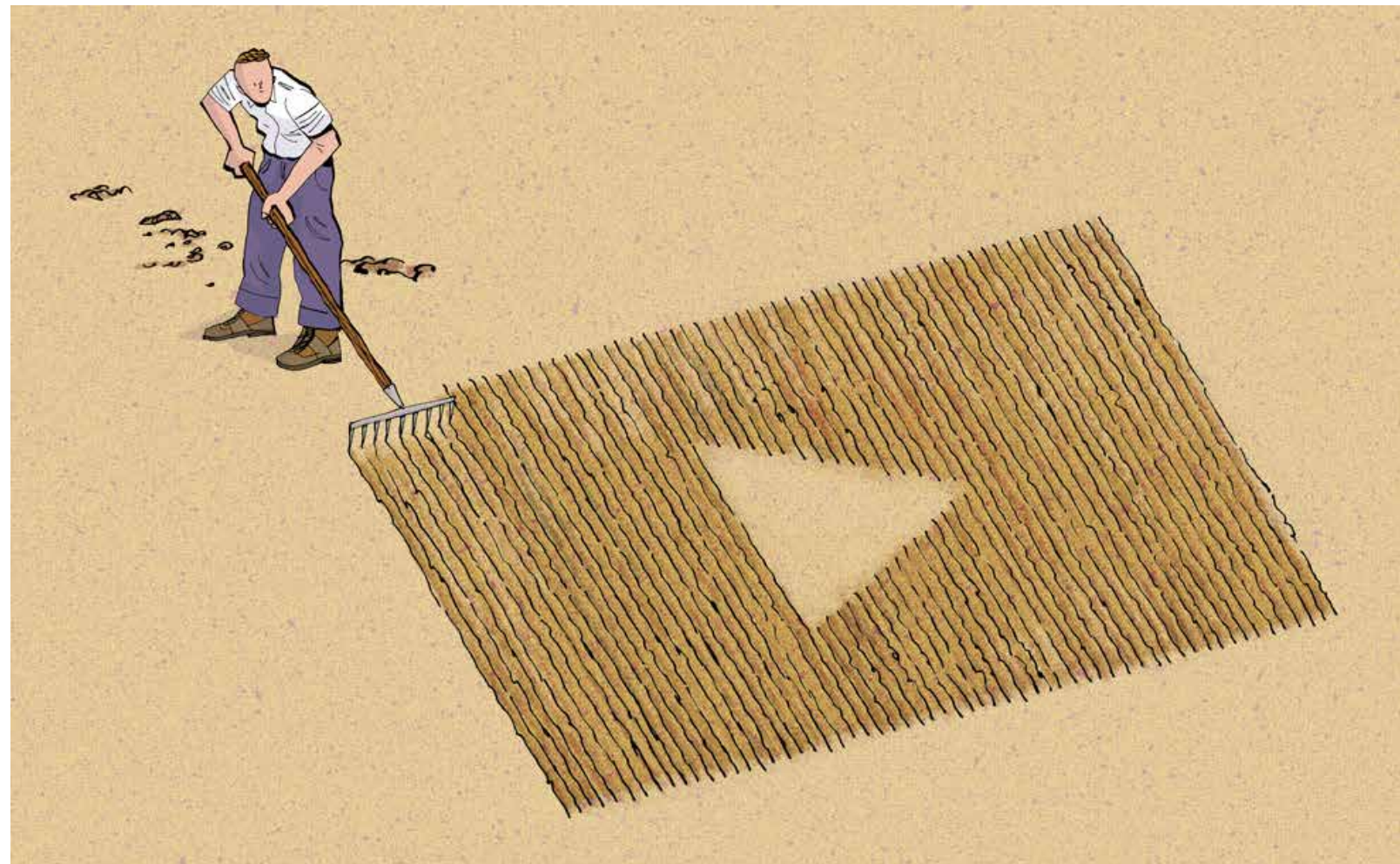
Himself has but to will
And easy as a Star
Abolish his captivity —
And laugh — No more have I —

Emily Dickinson

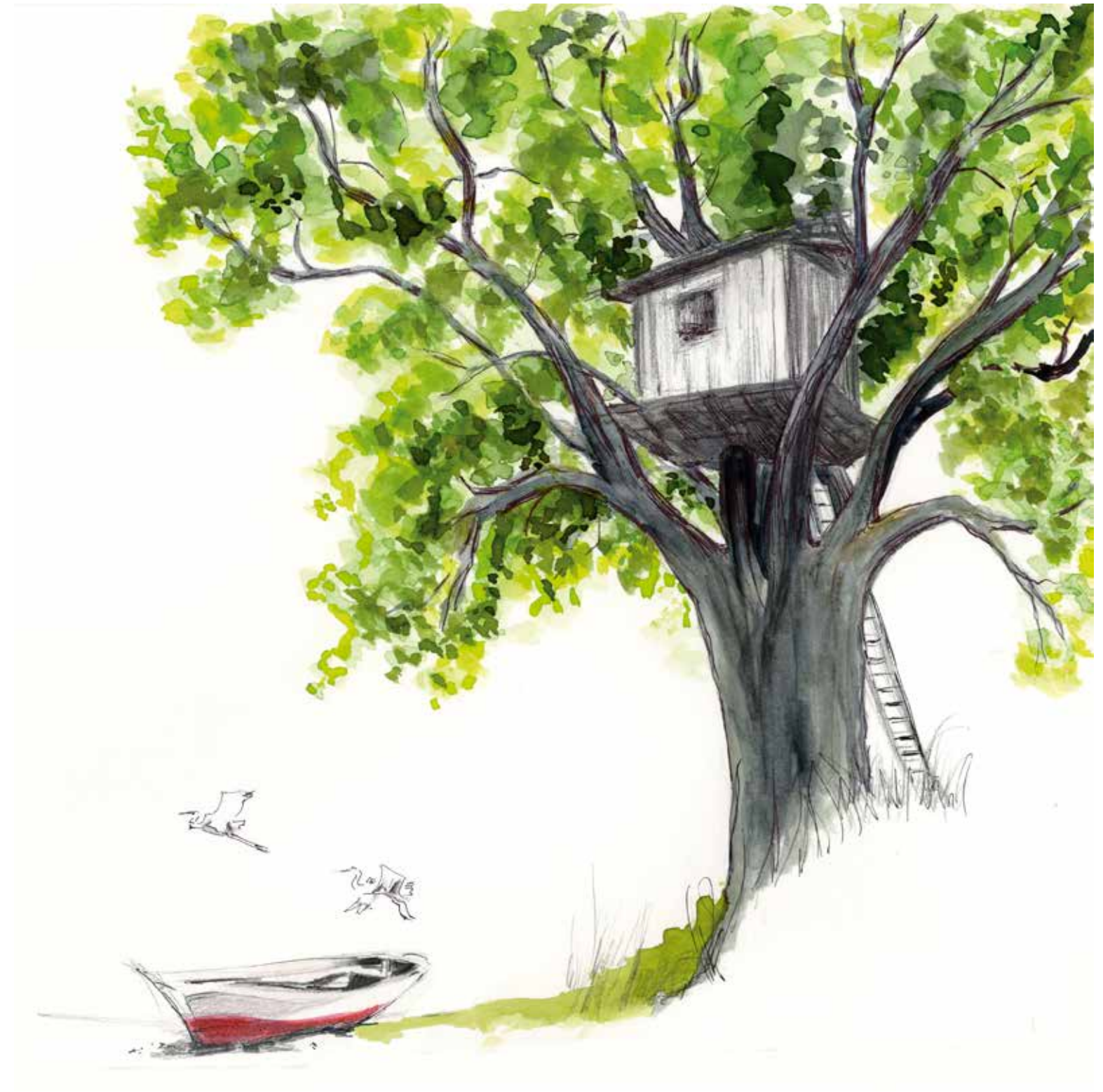












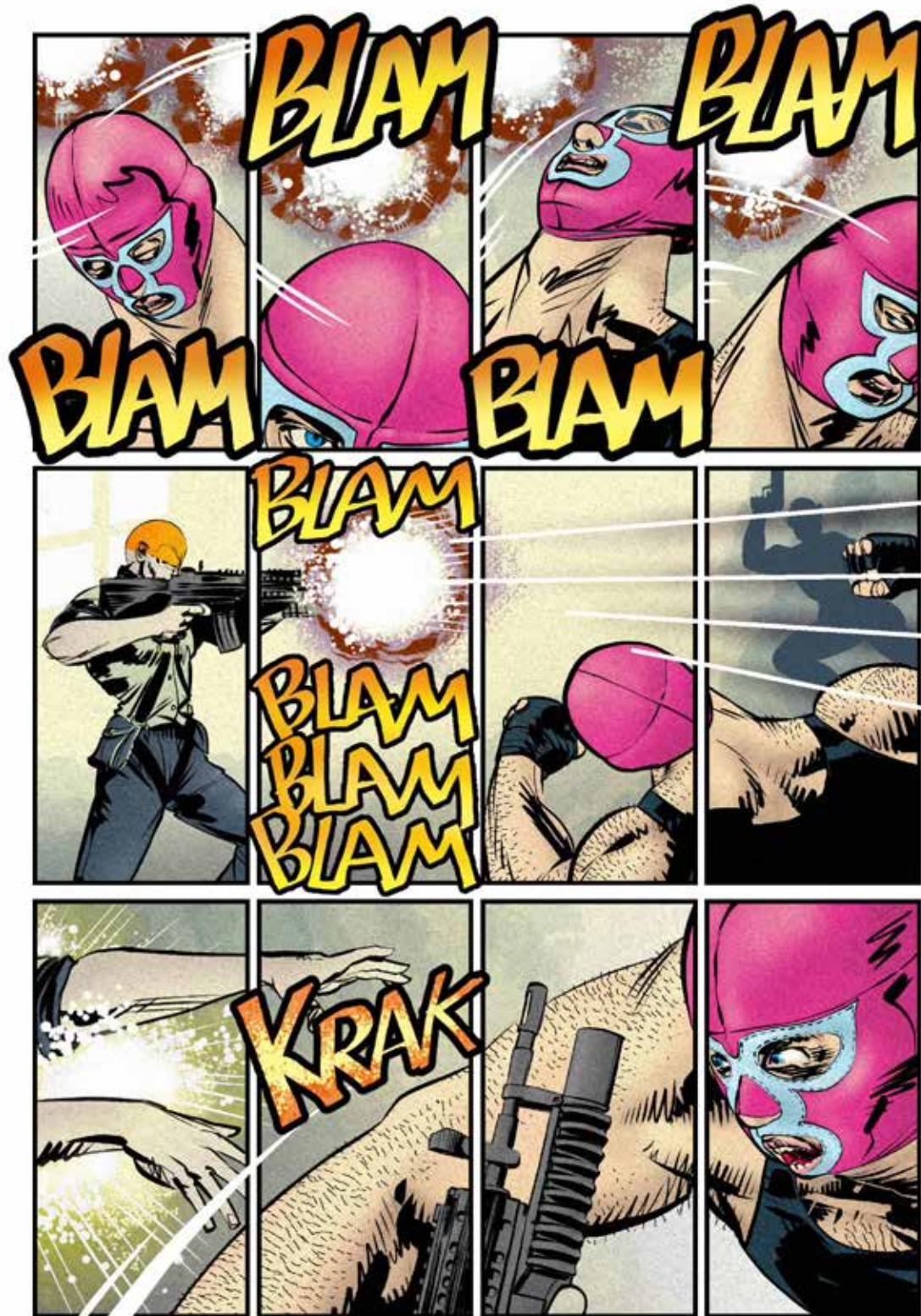


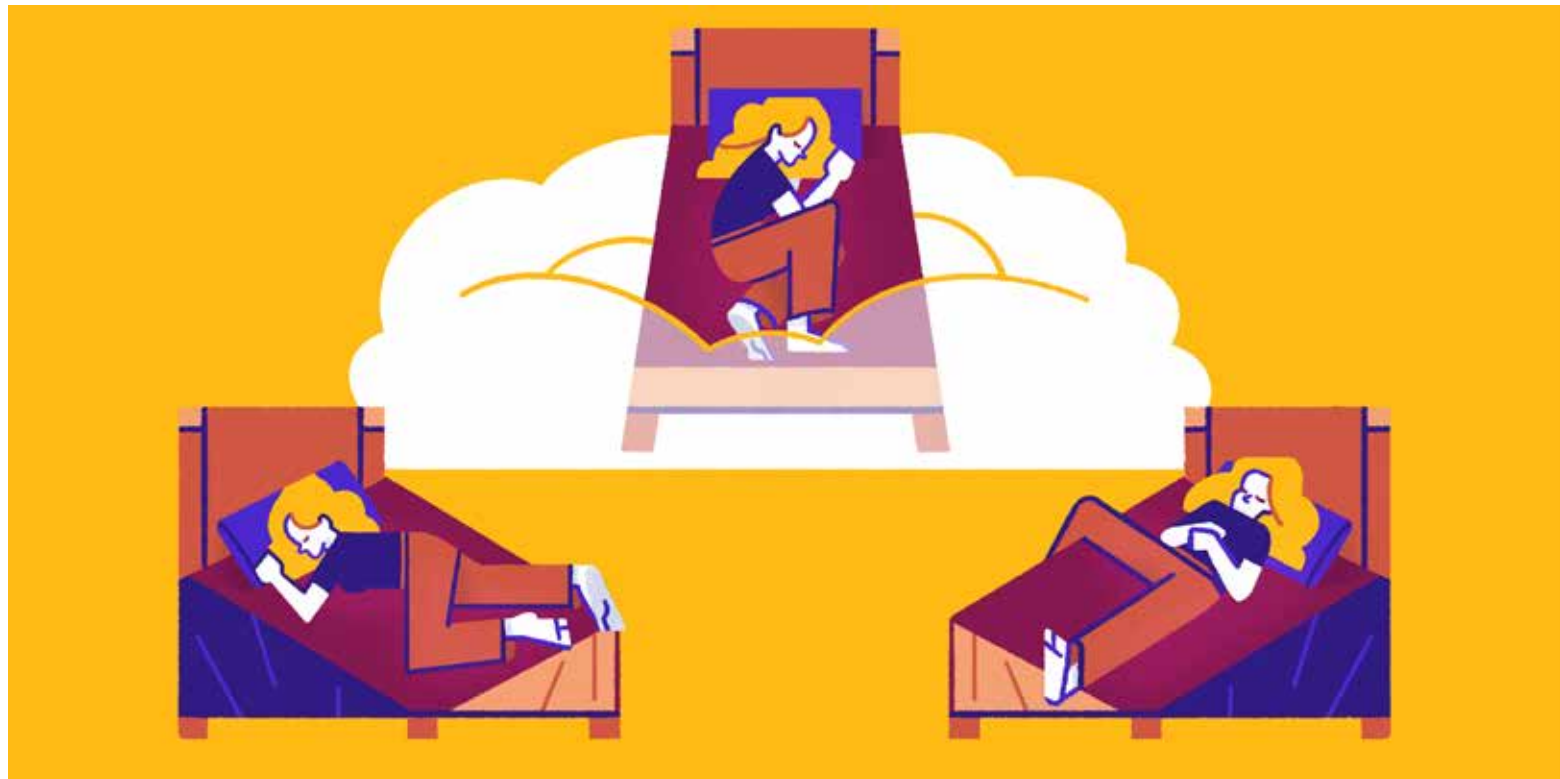
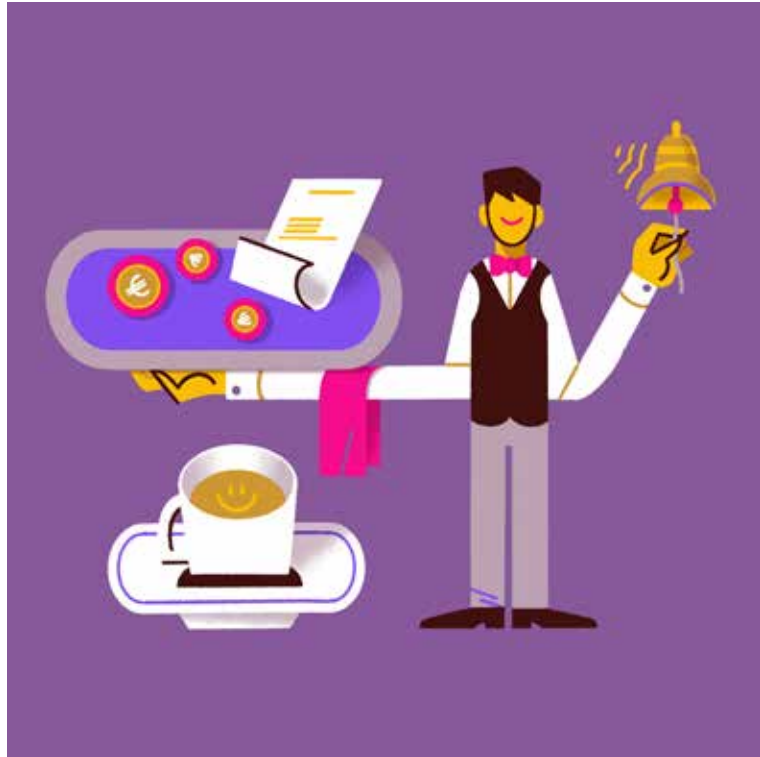














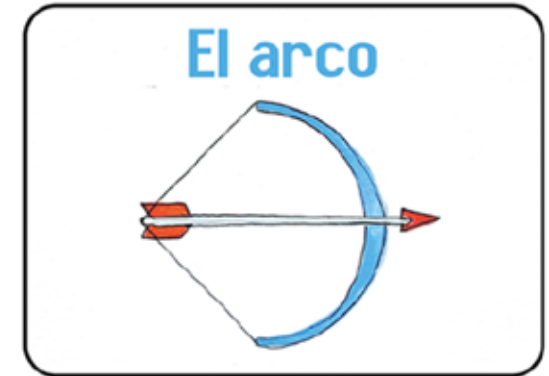










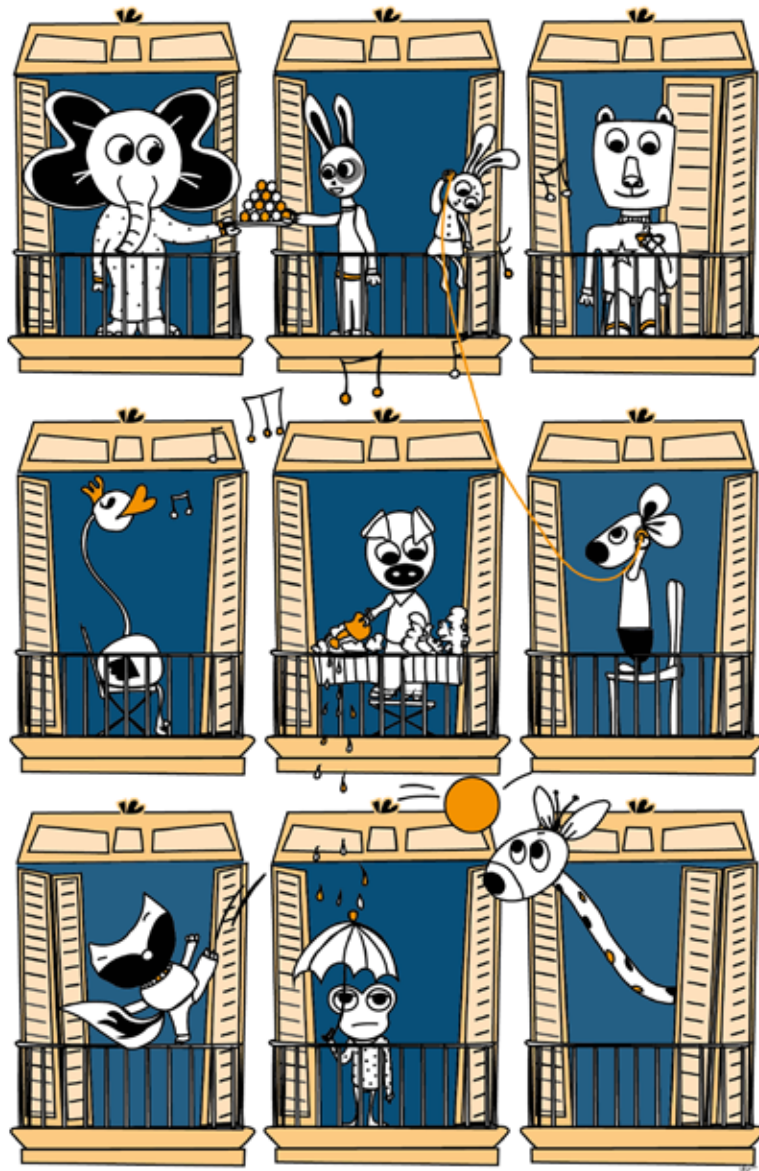




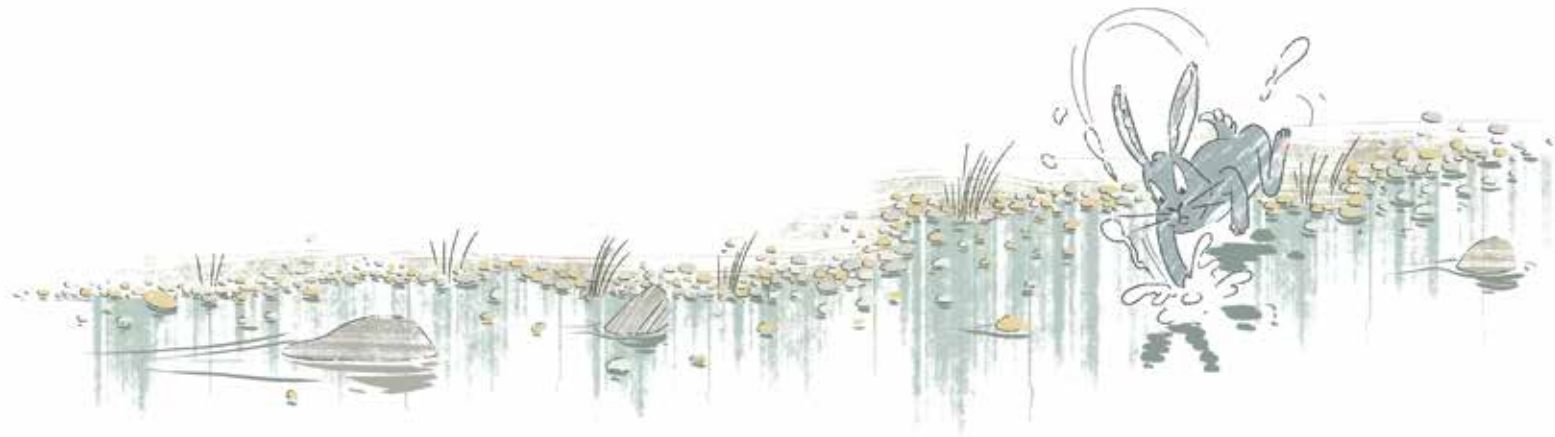
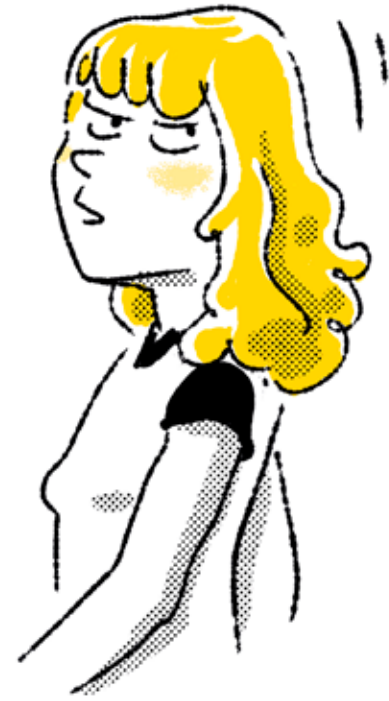
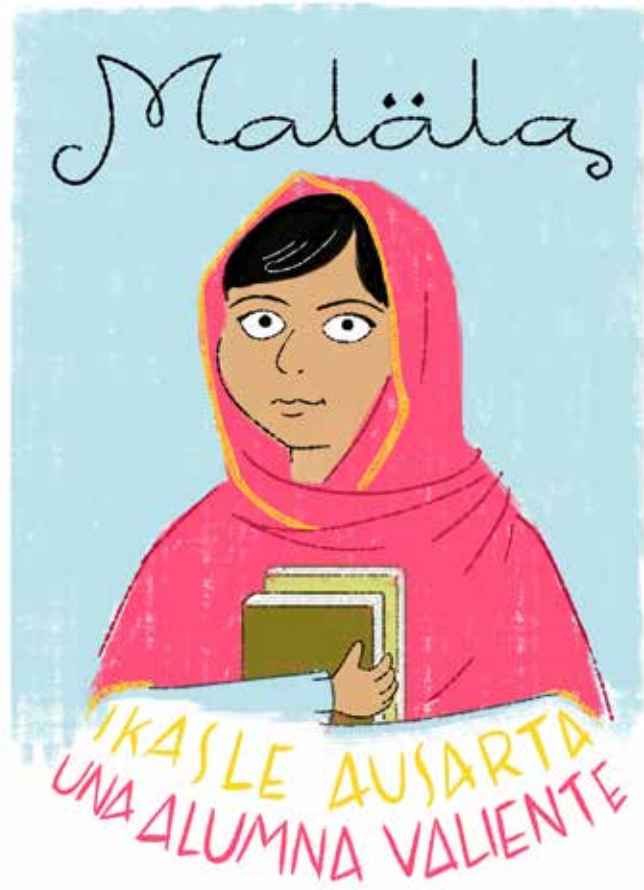


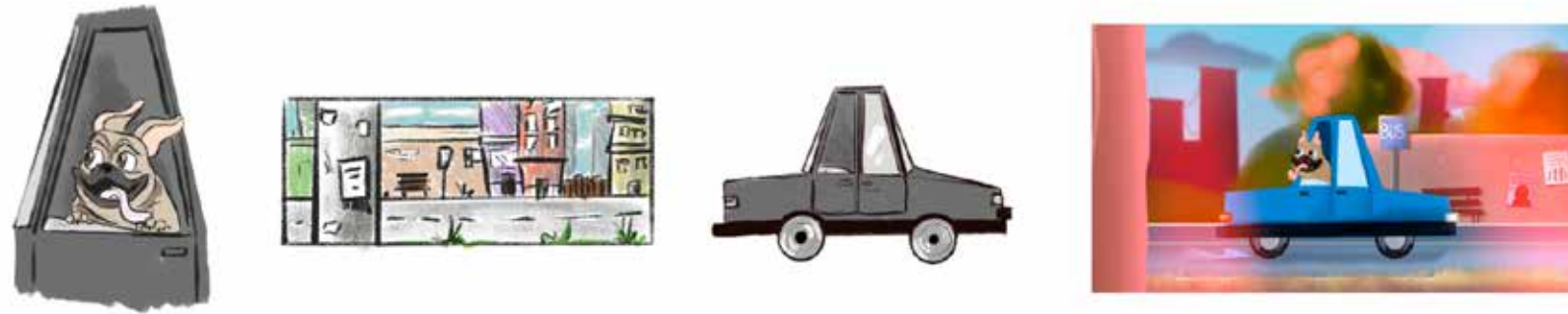


Pandemic Neighbor ZOO







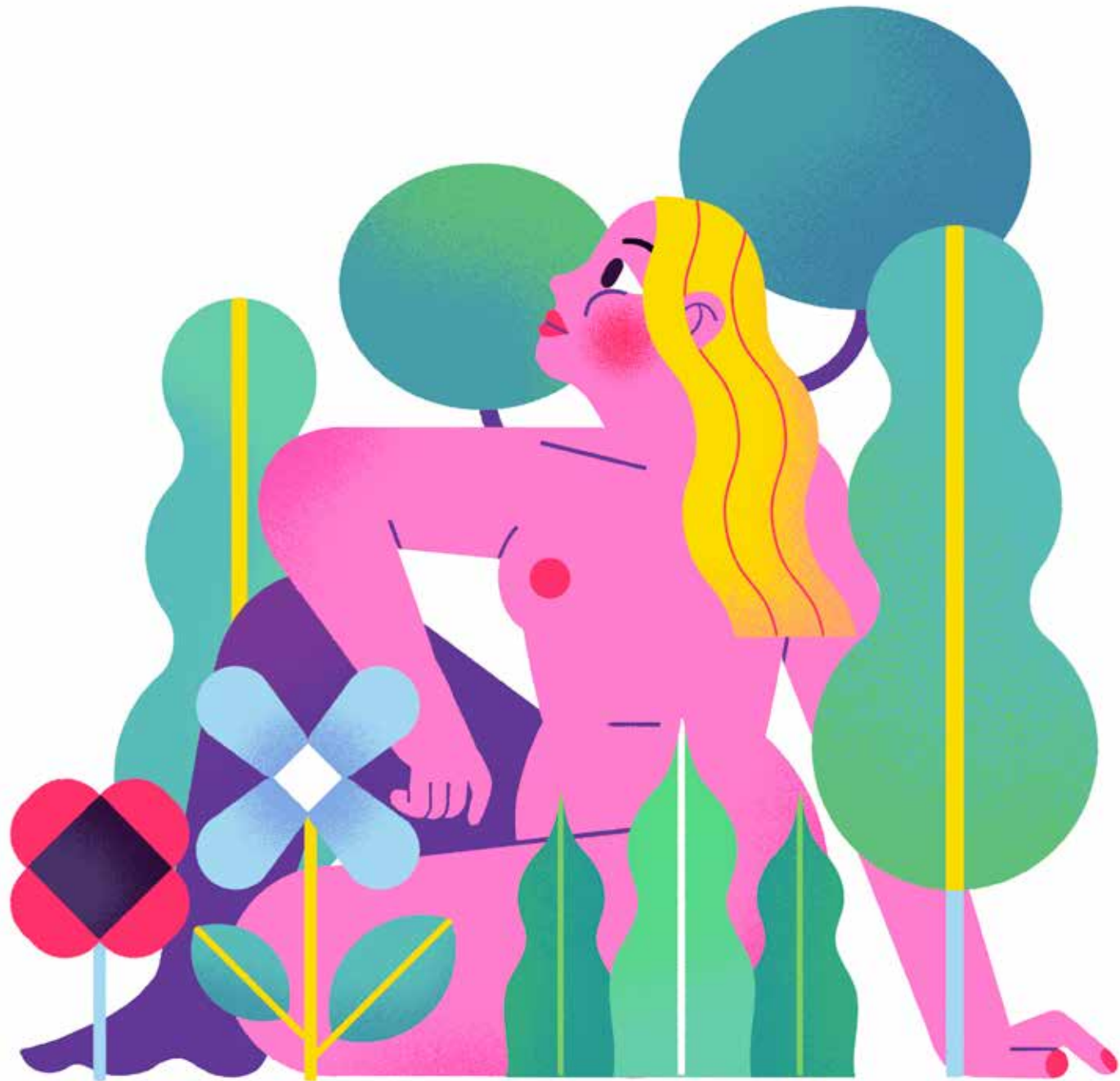






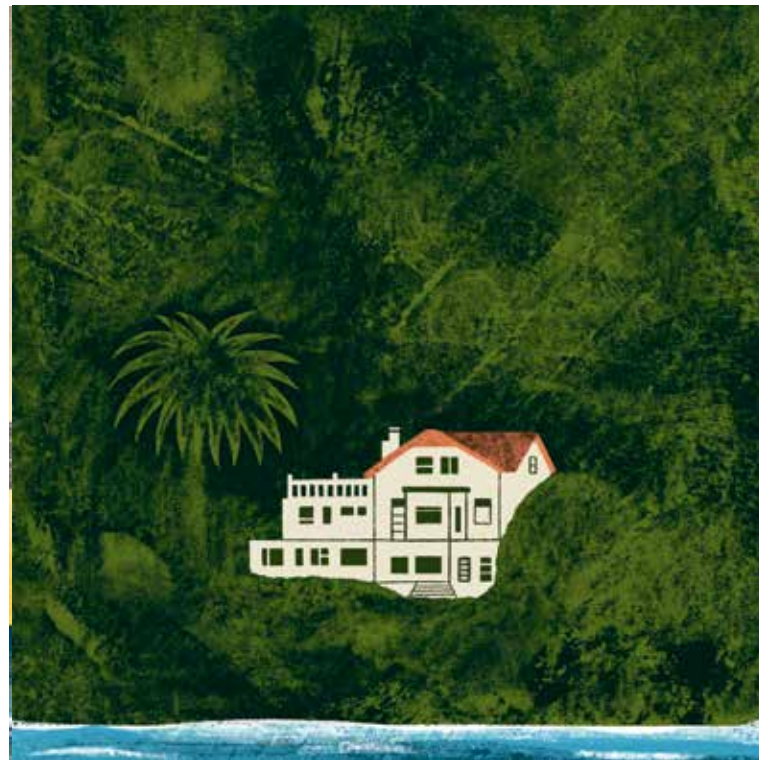














mari



herio



basajaun

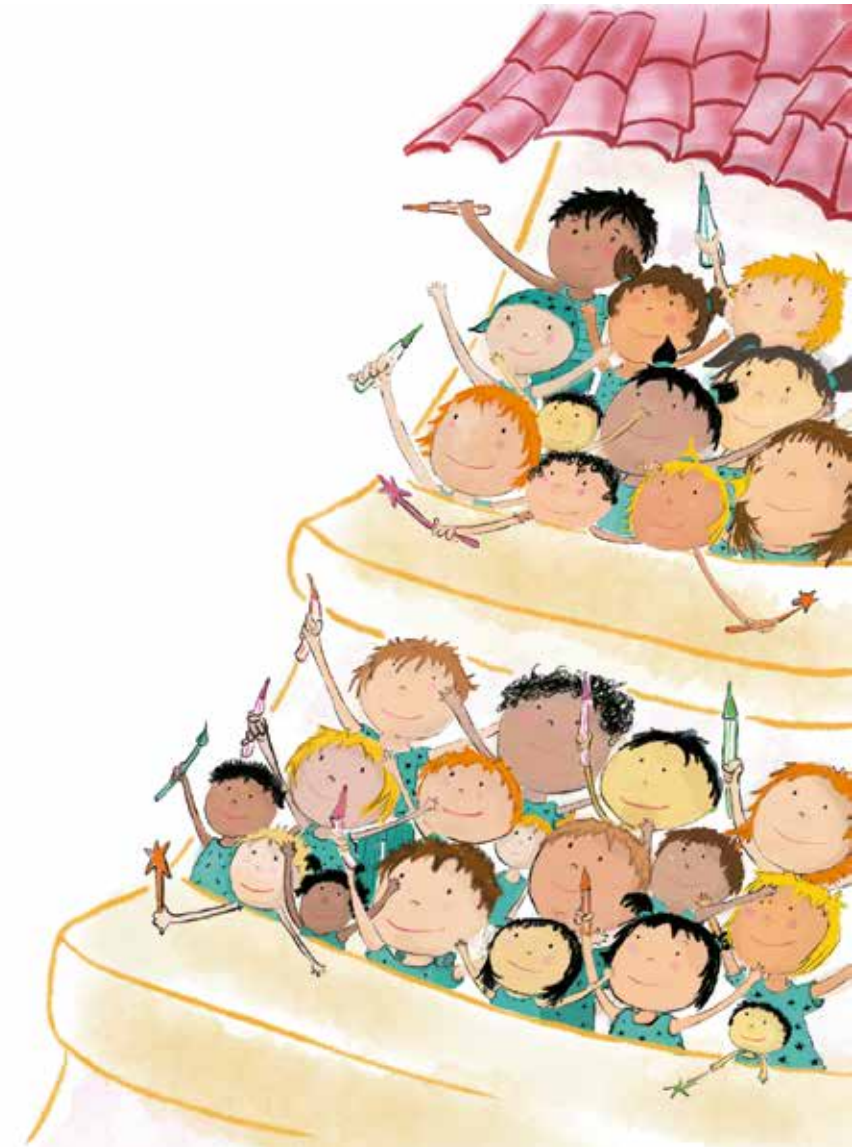


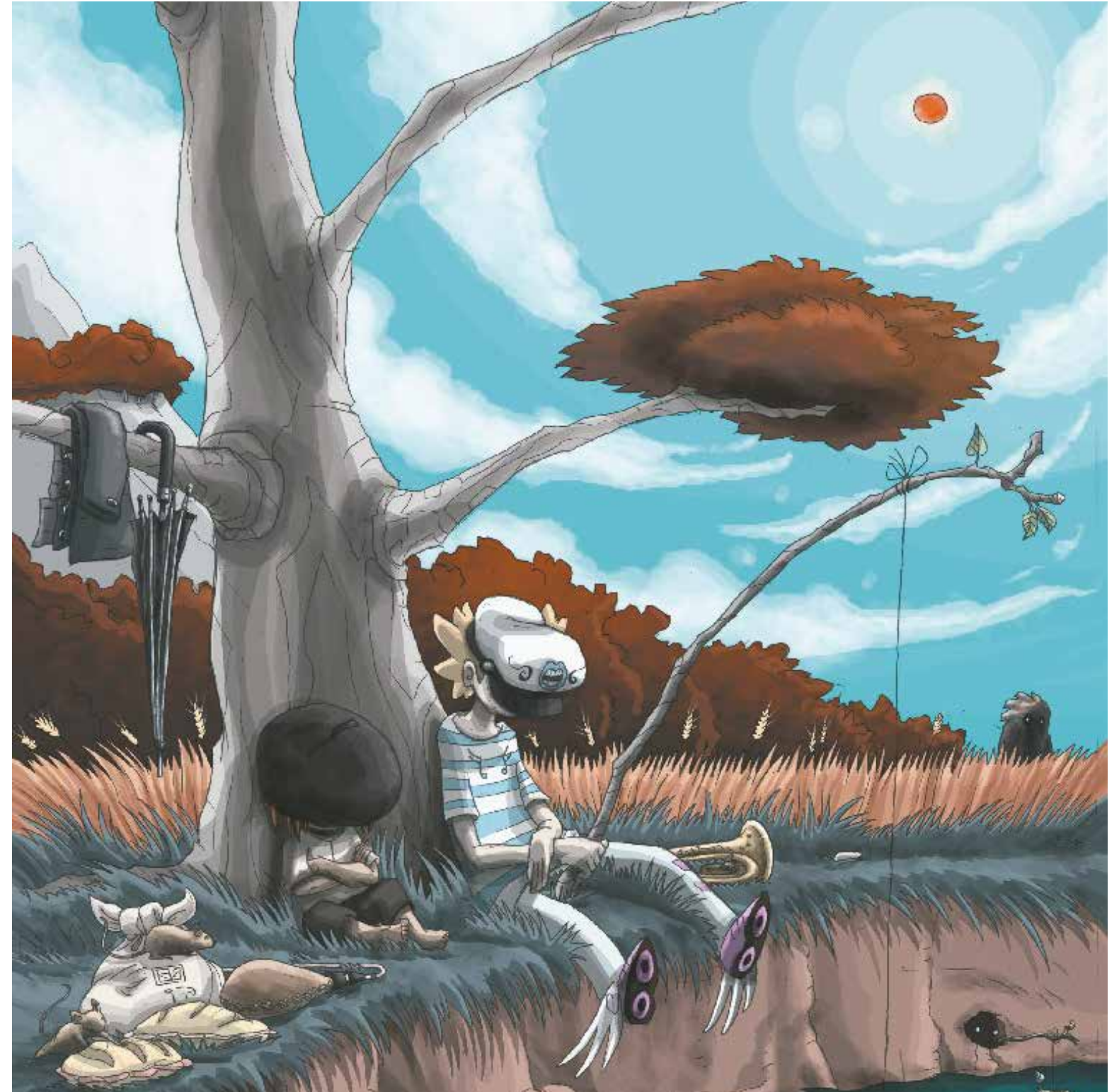
olentzero



mari domingi

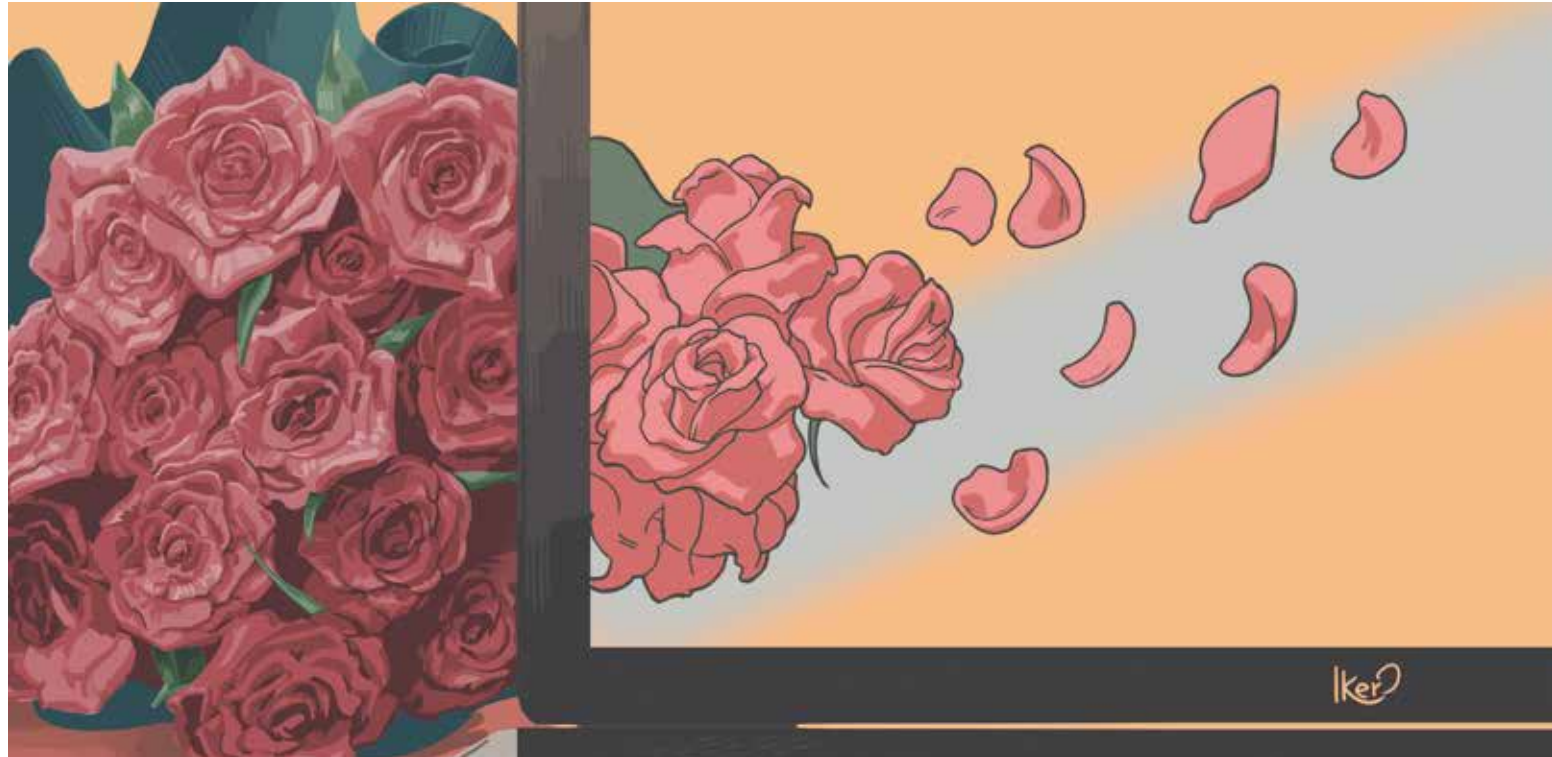


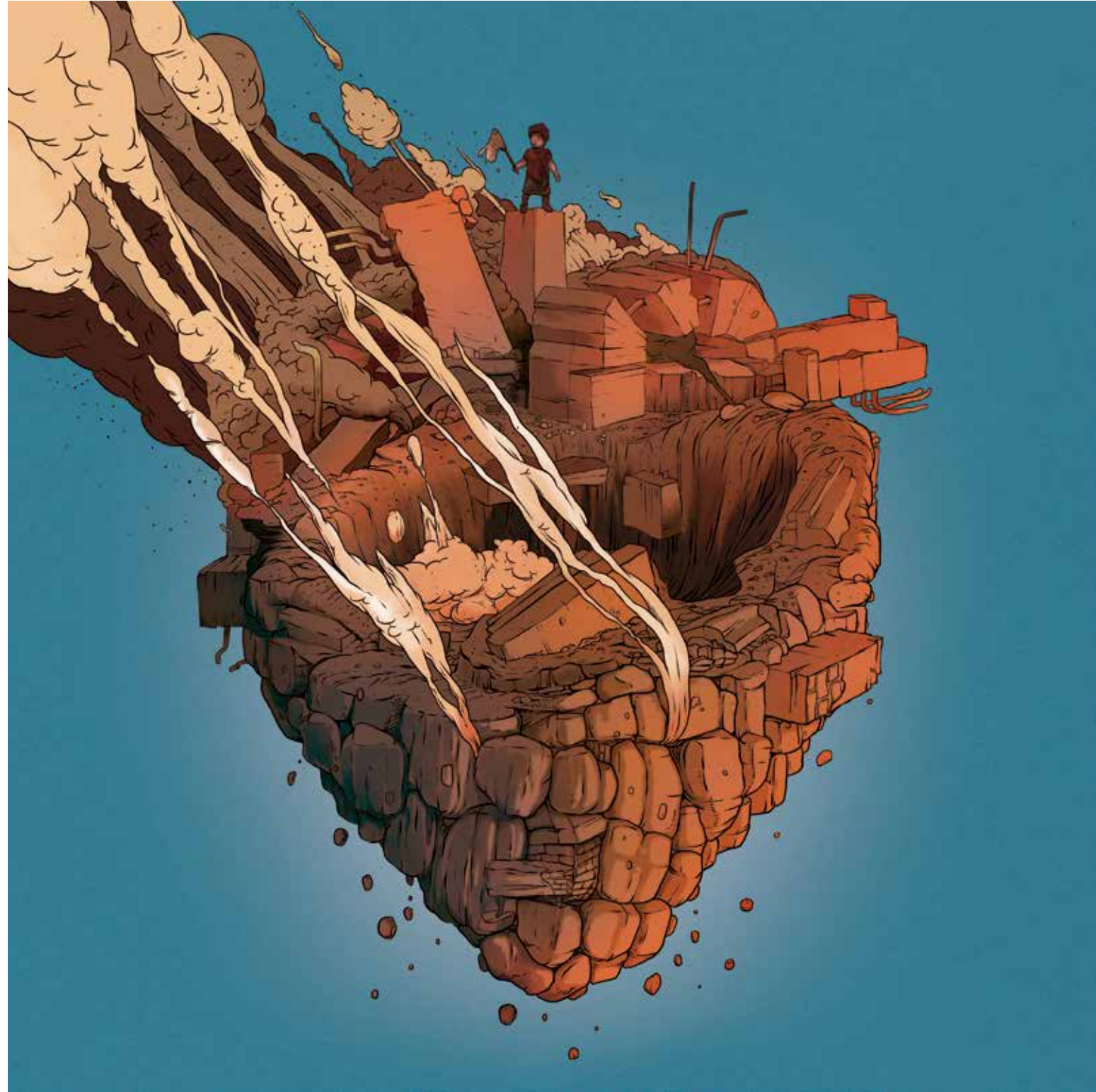




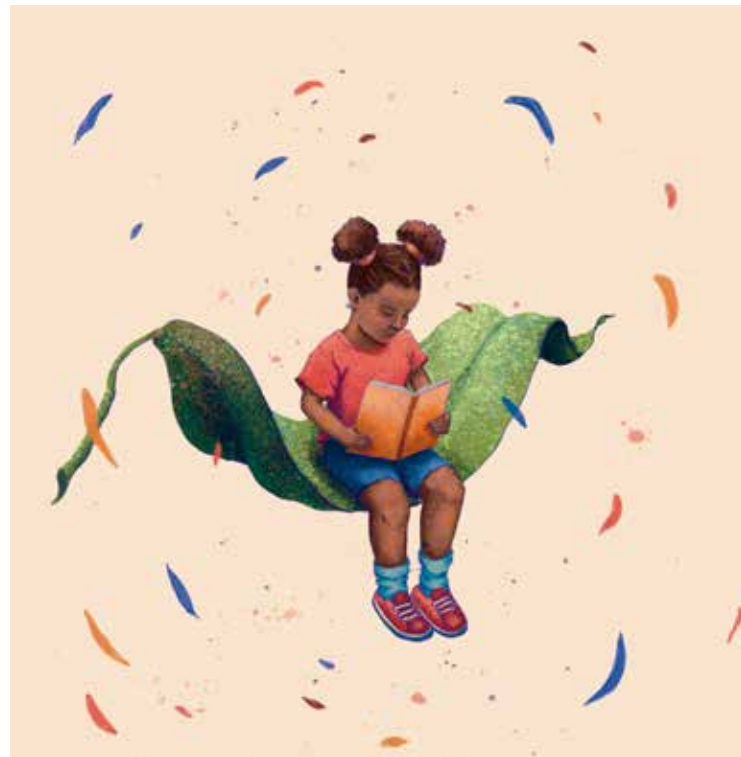


★ JAM SESSION ★





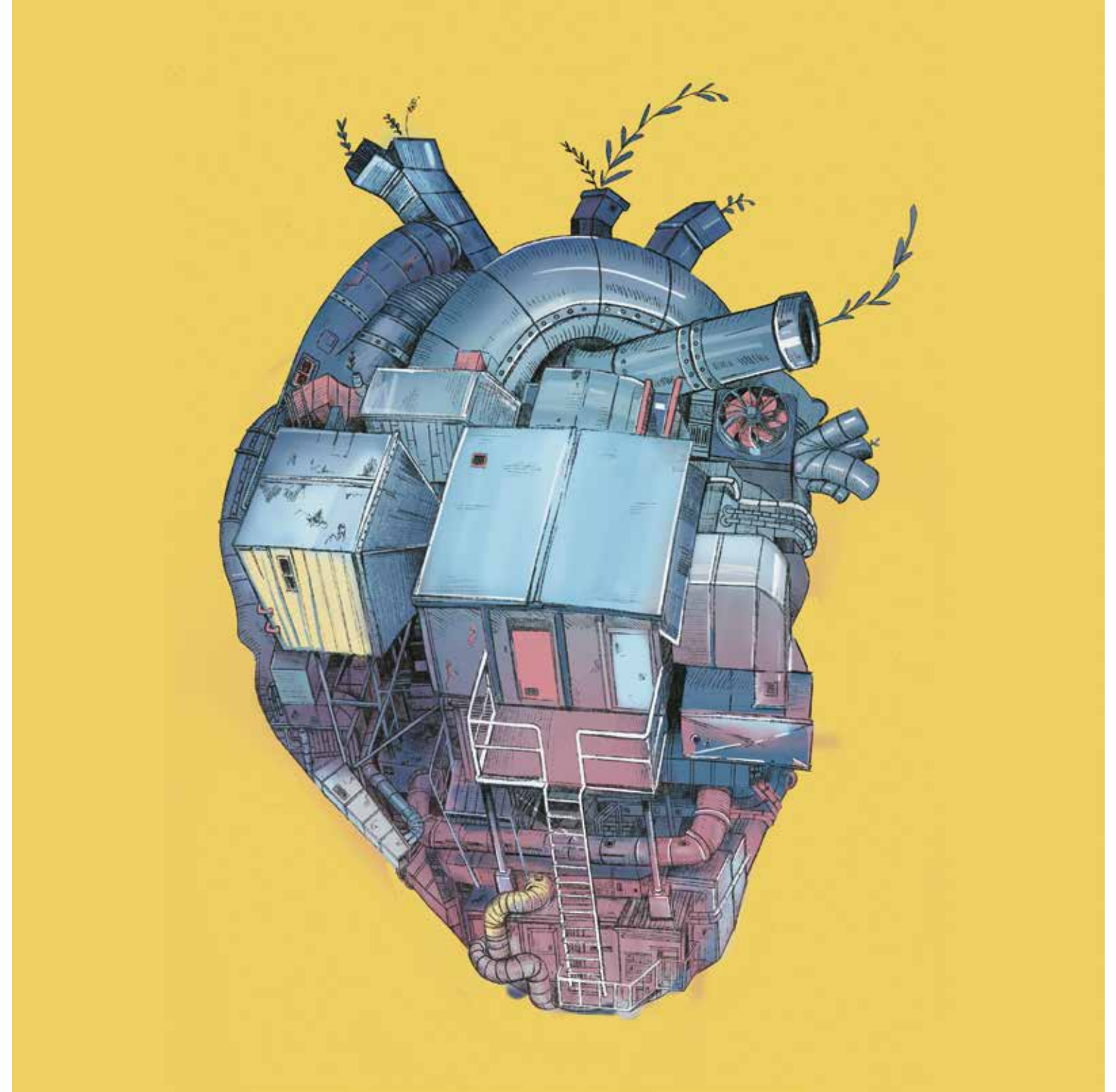


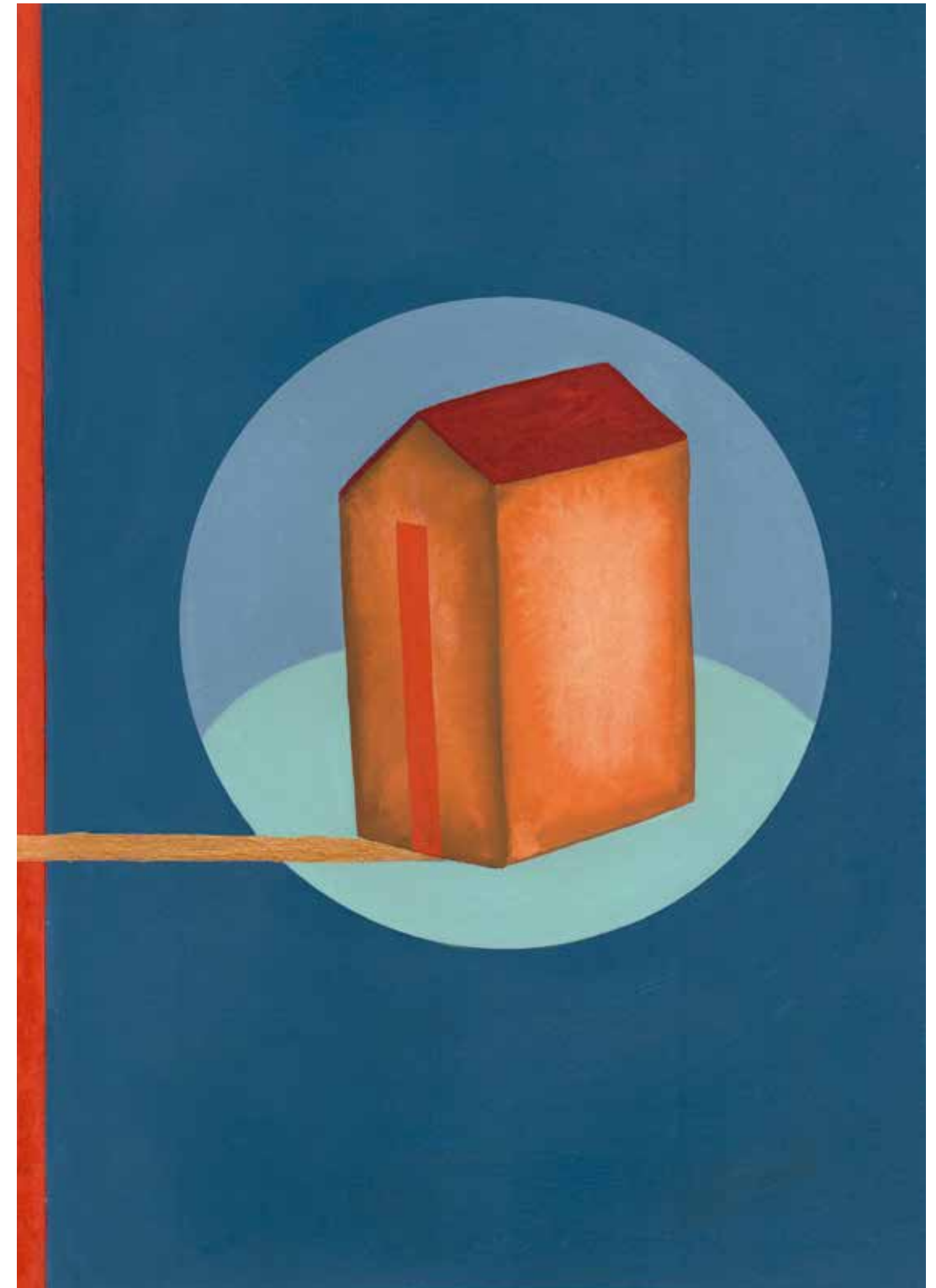
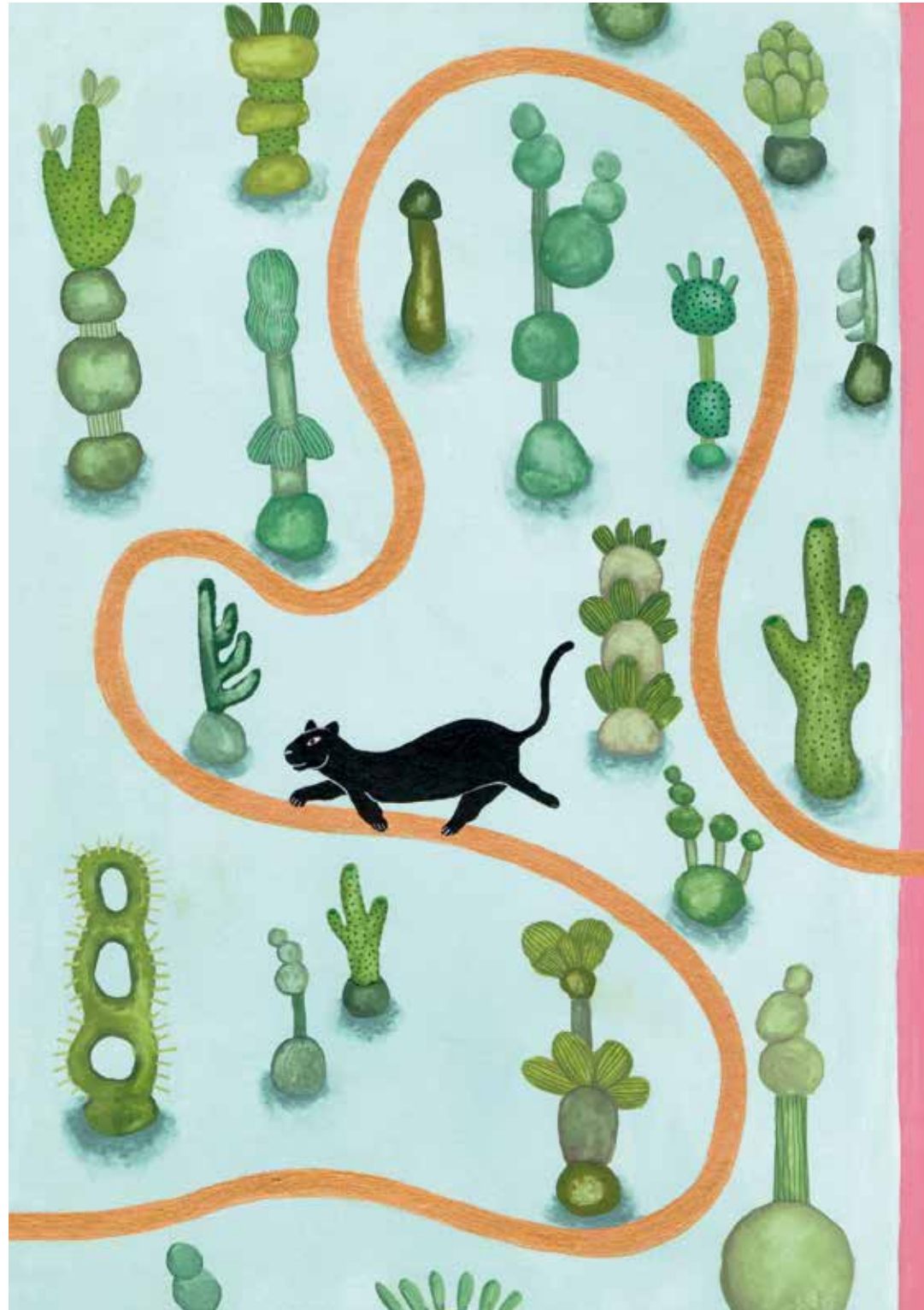






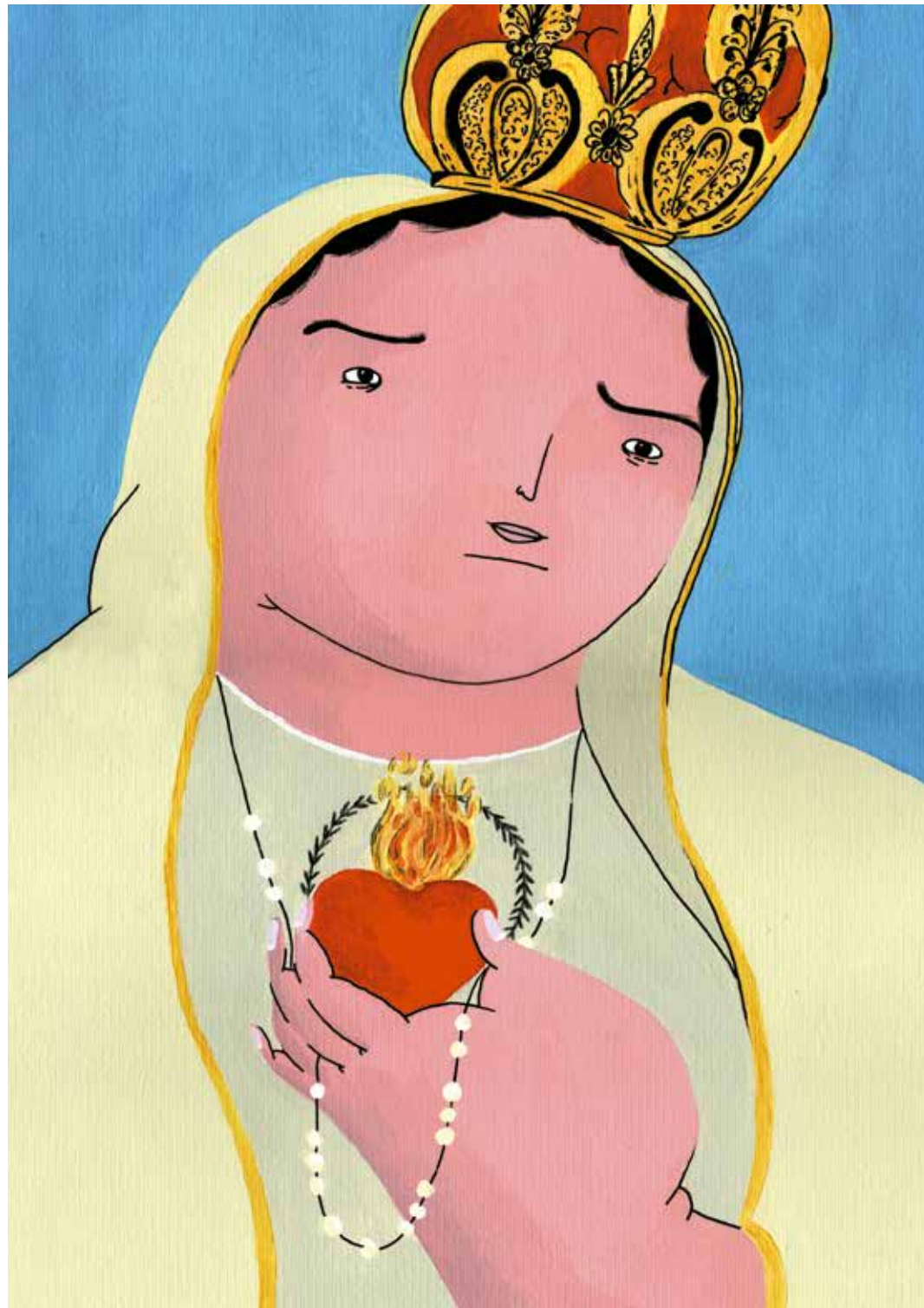


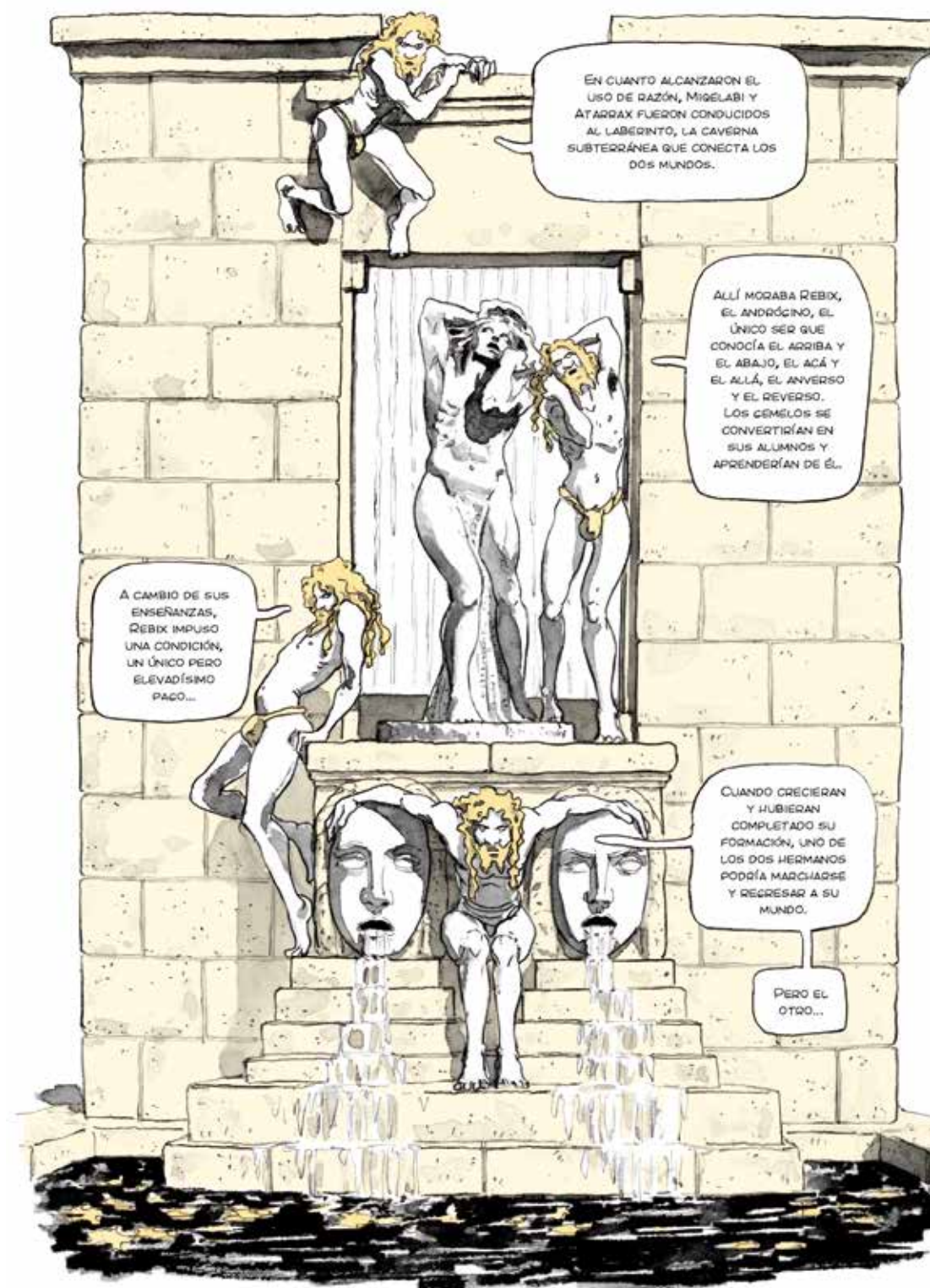




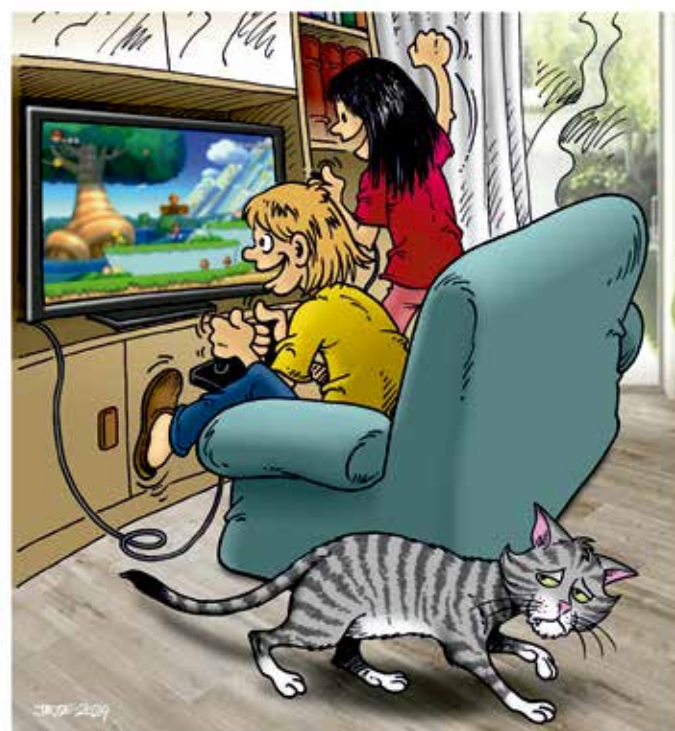
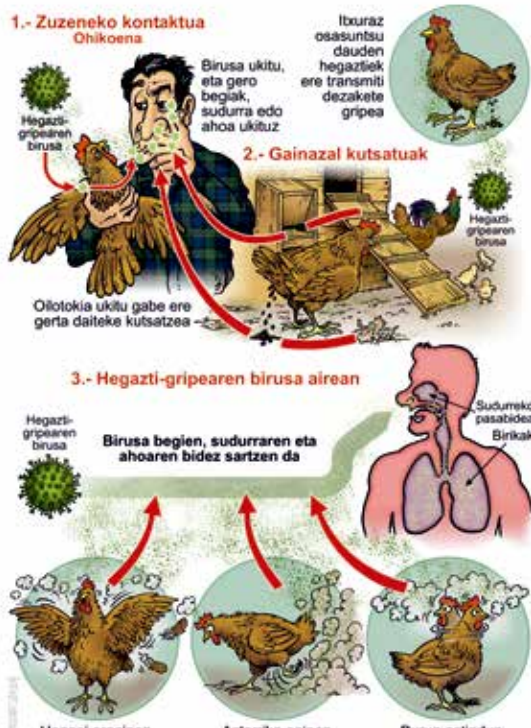
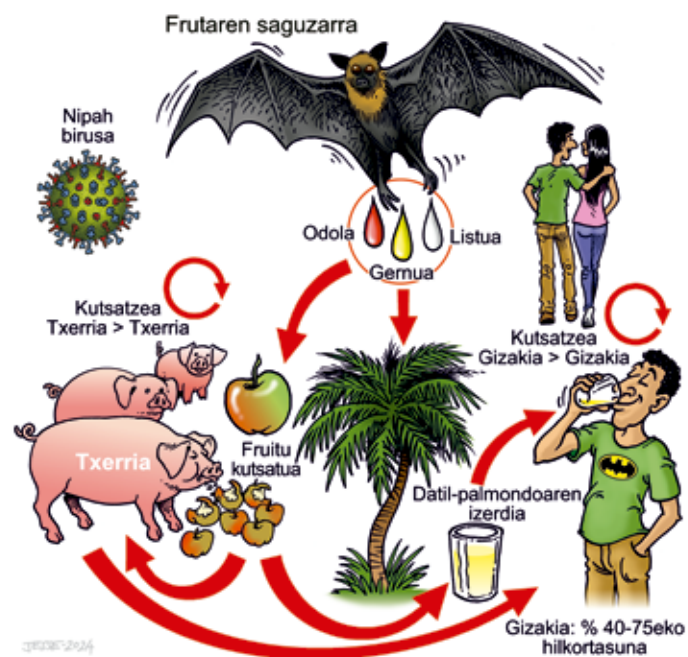








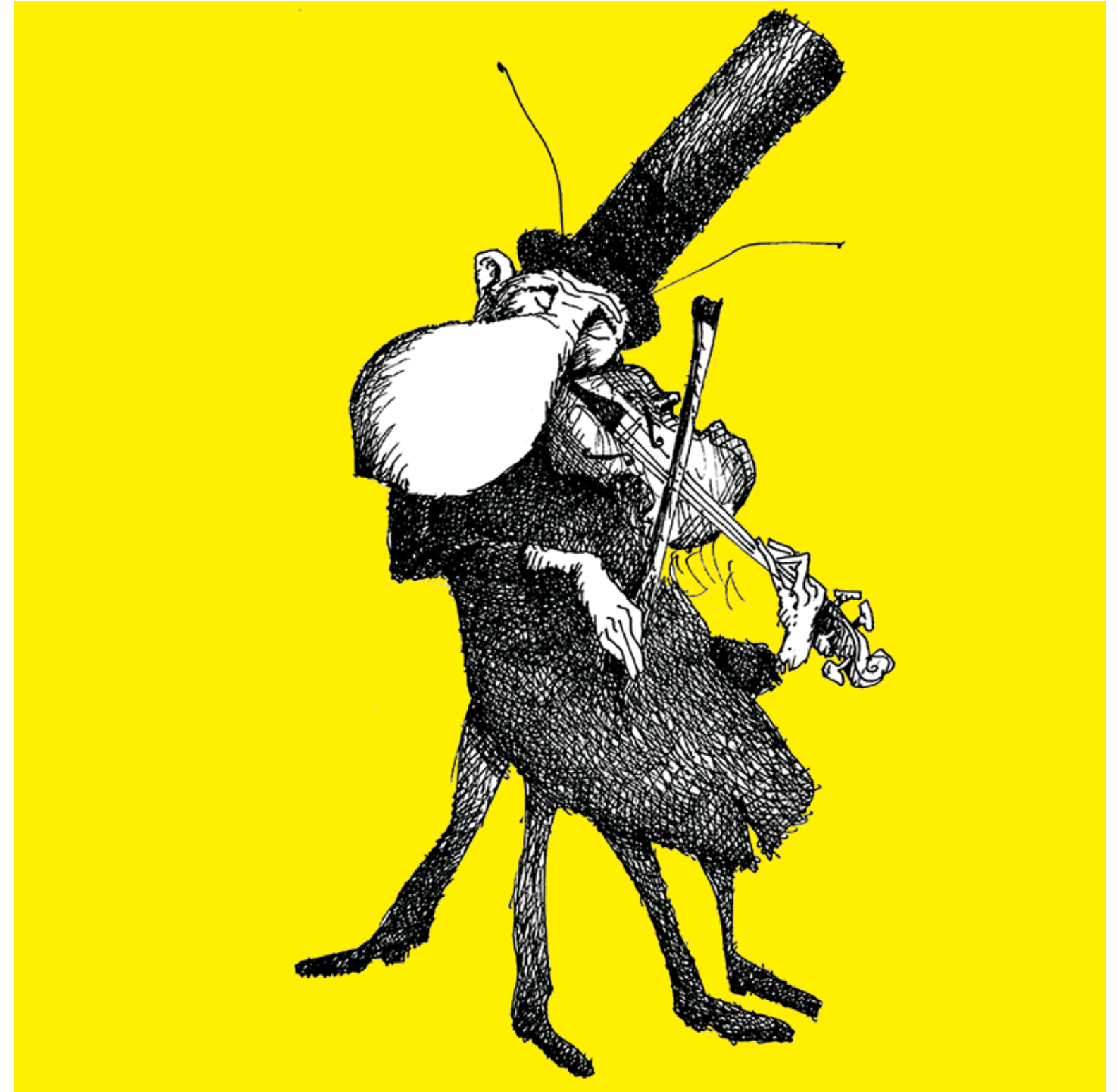


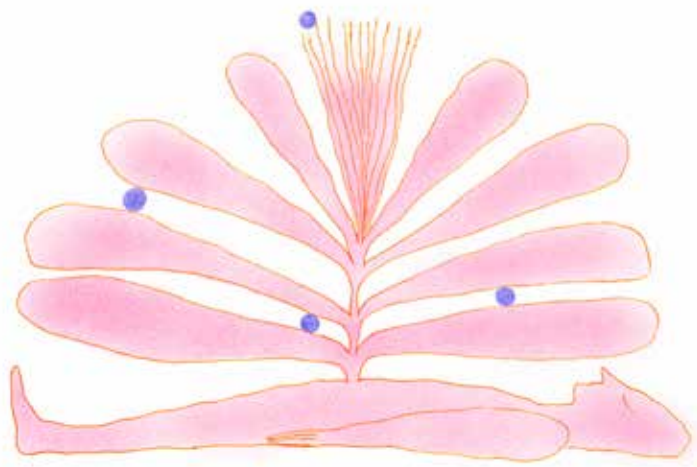


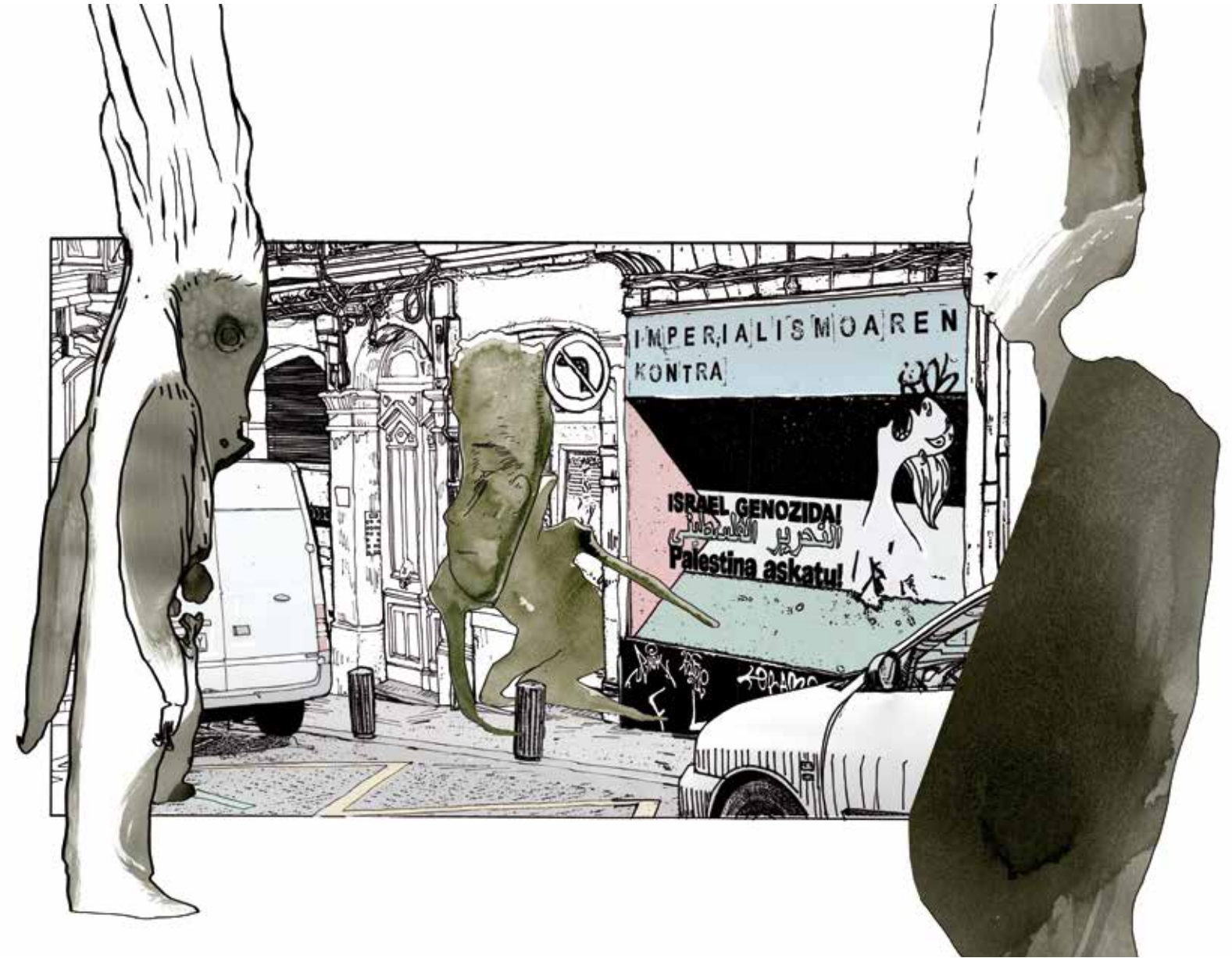
OSASUN BAKARRA

Giza osasuna eta animalien osasuna elkarri lotuak dira. Orobat, biak ingurumenari lotuak dira.

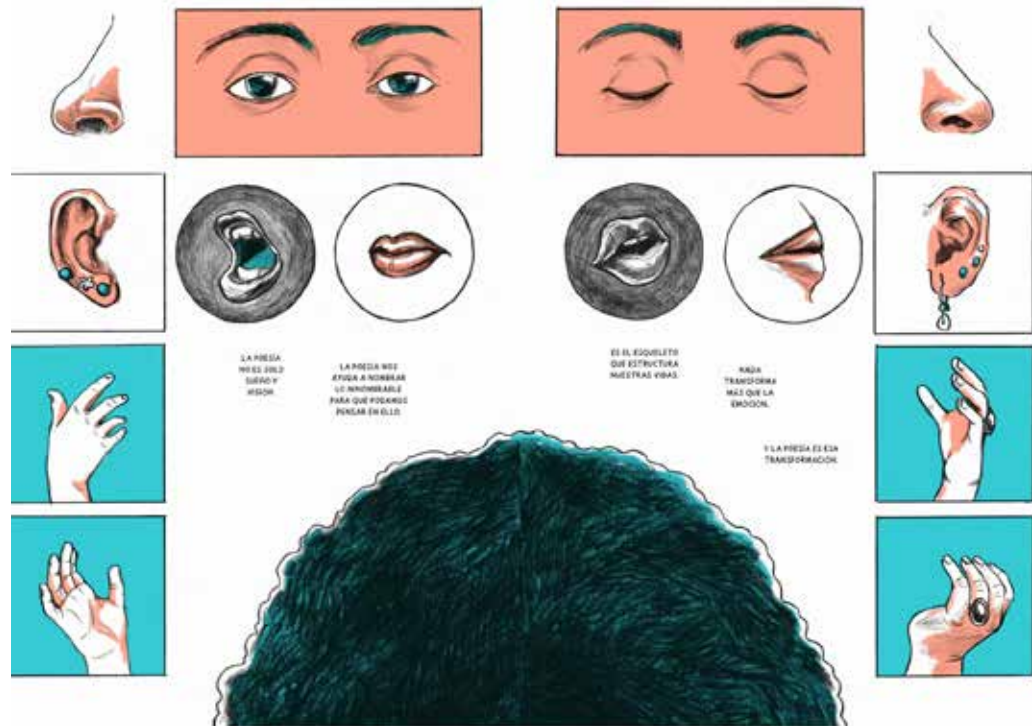
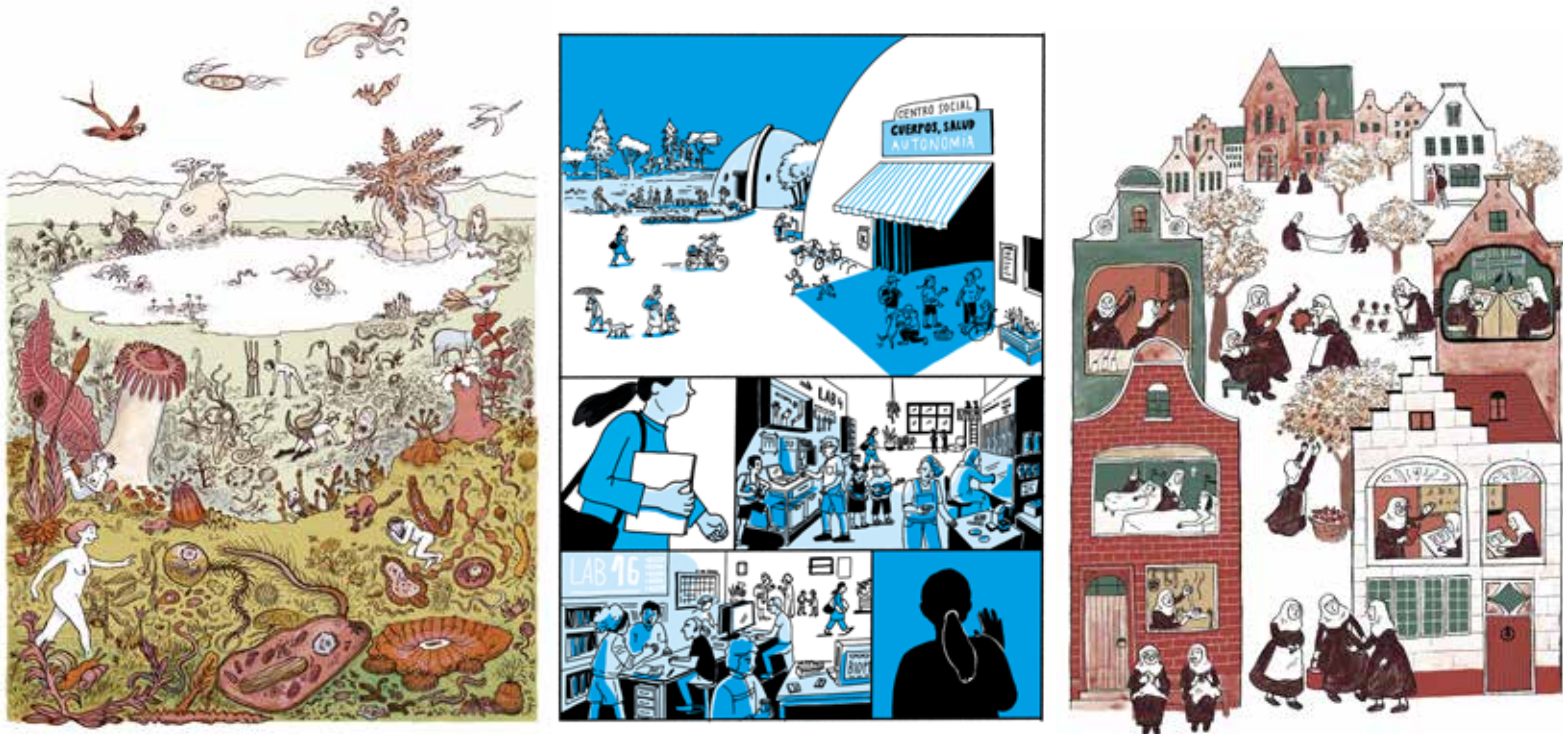


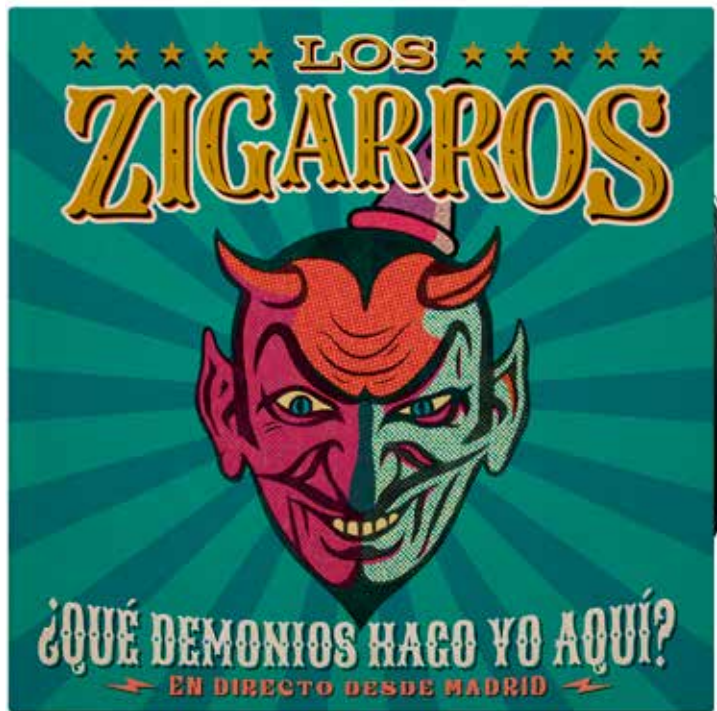


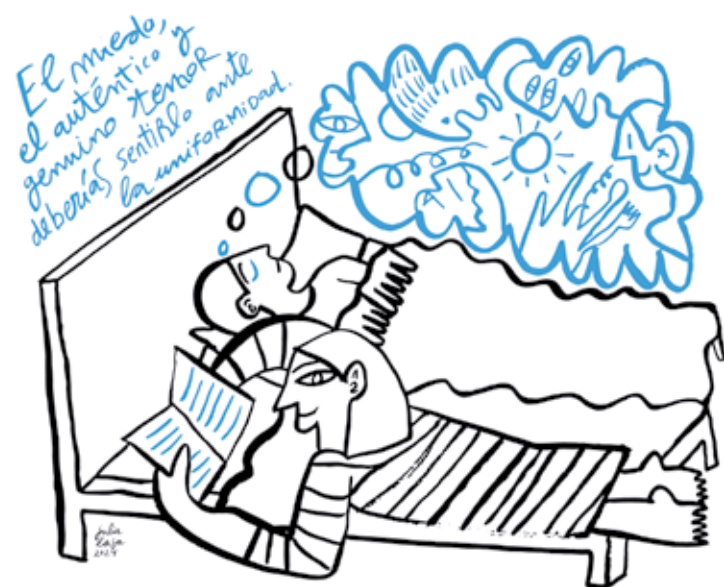


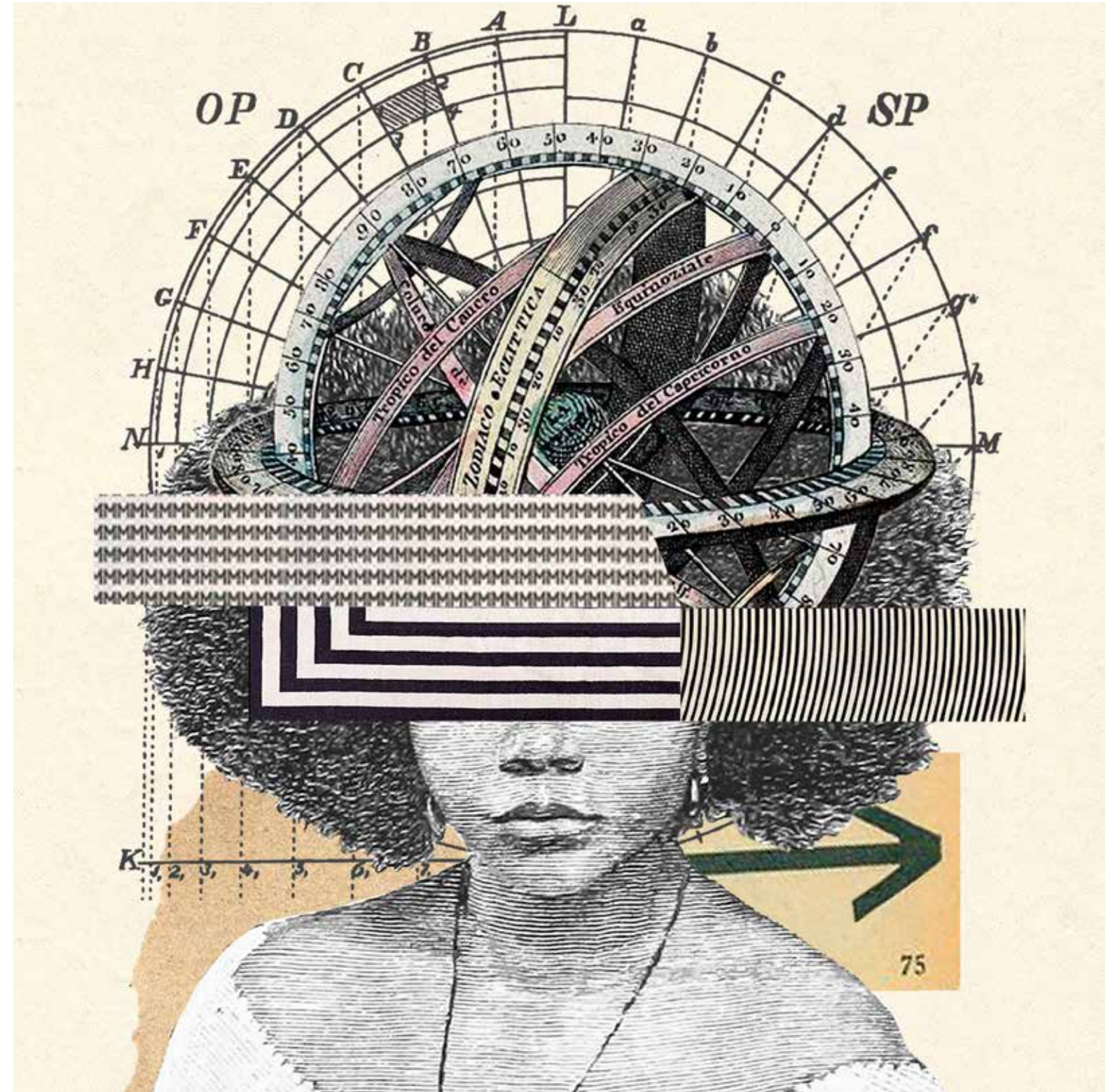


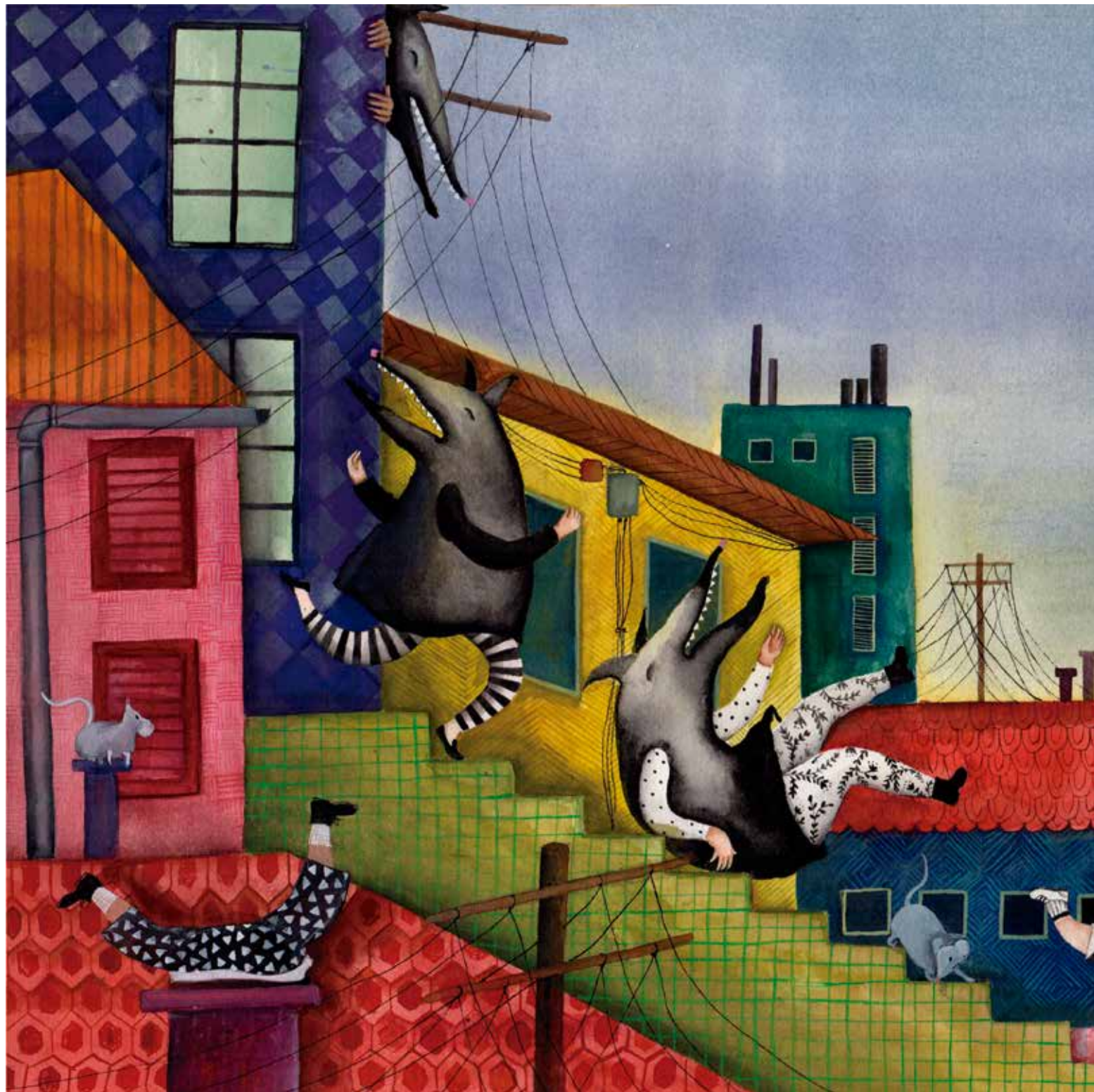






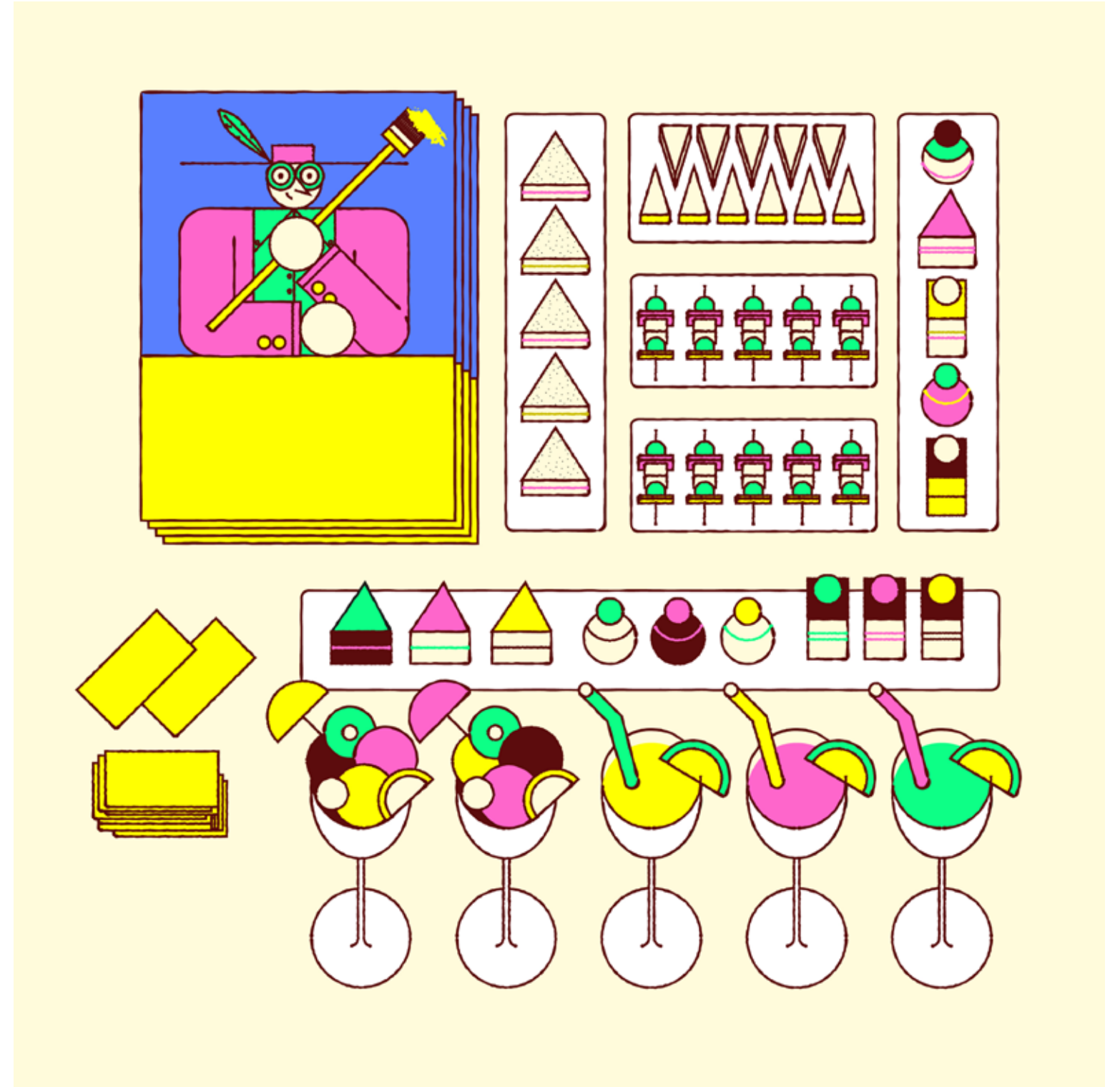
























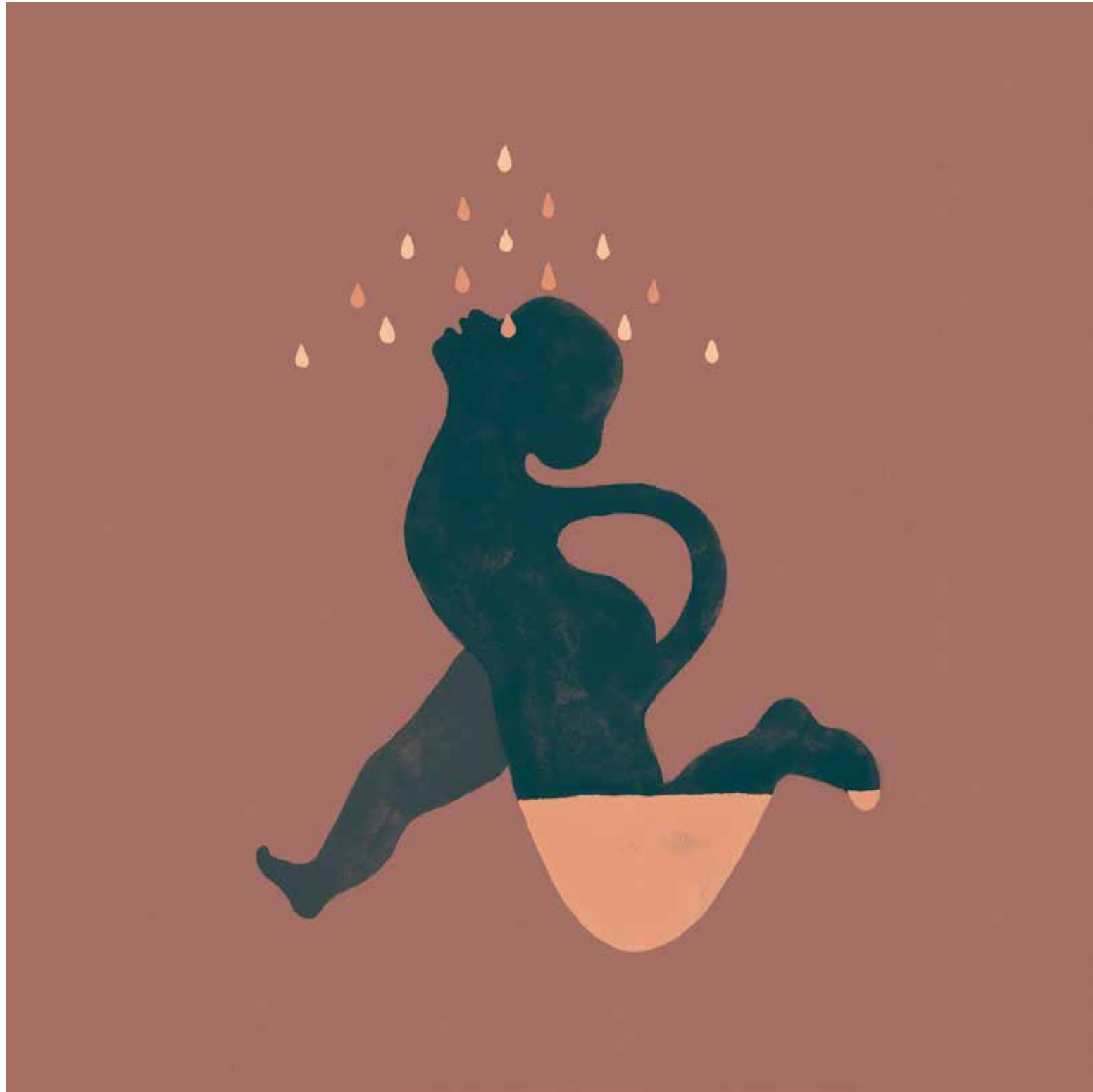








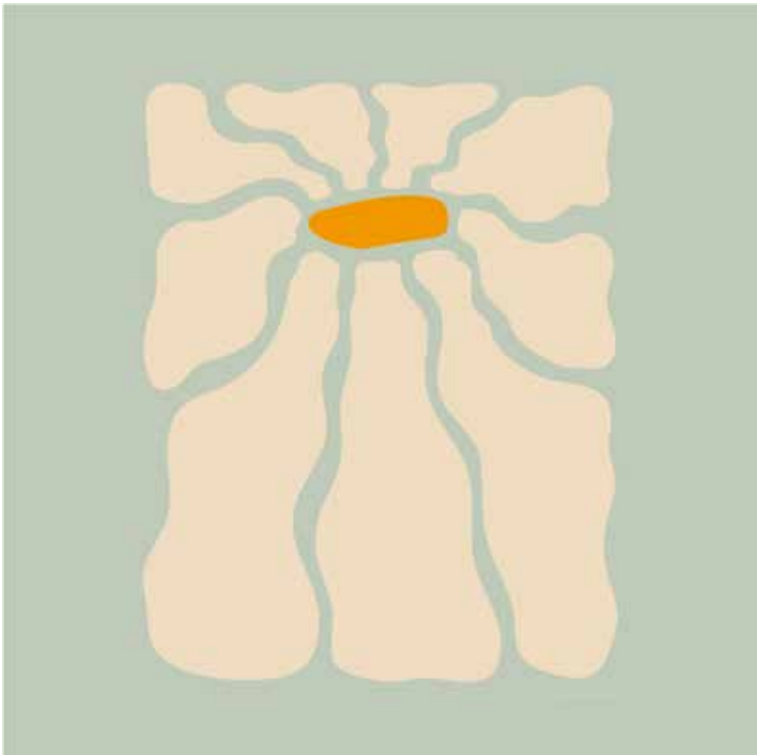


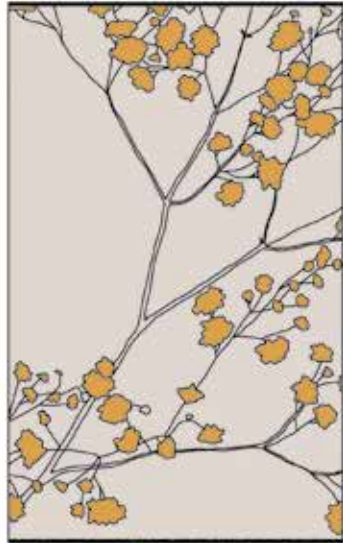
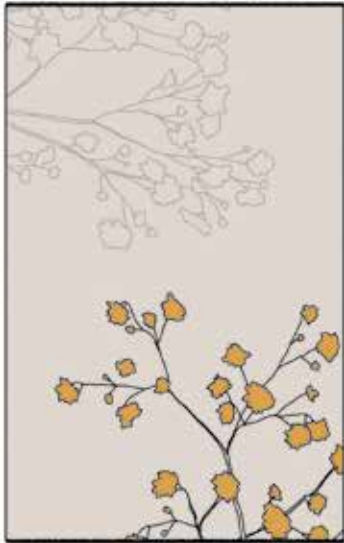
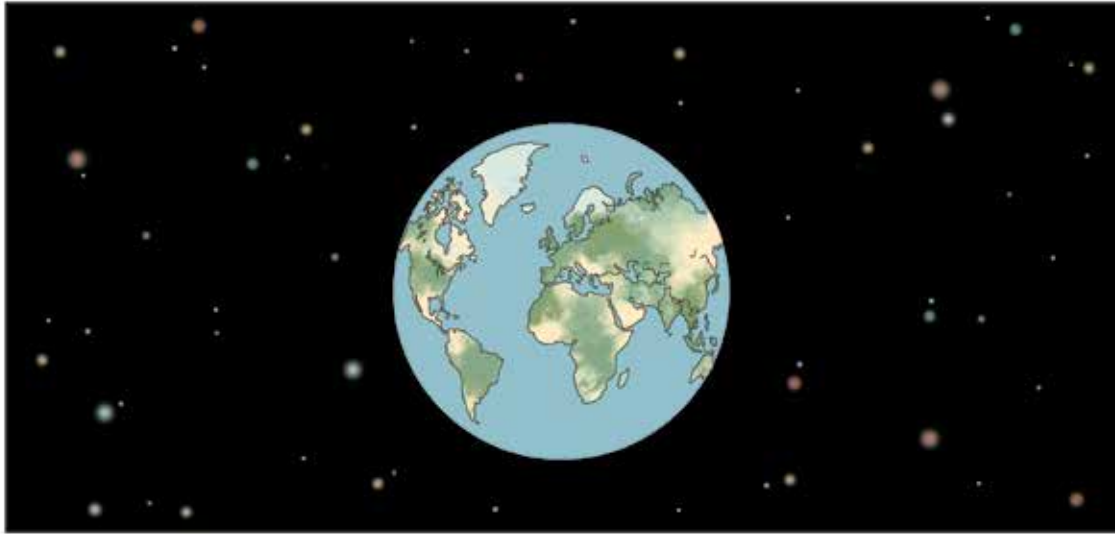


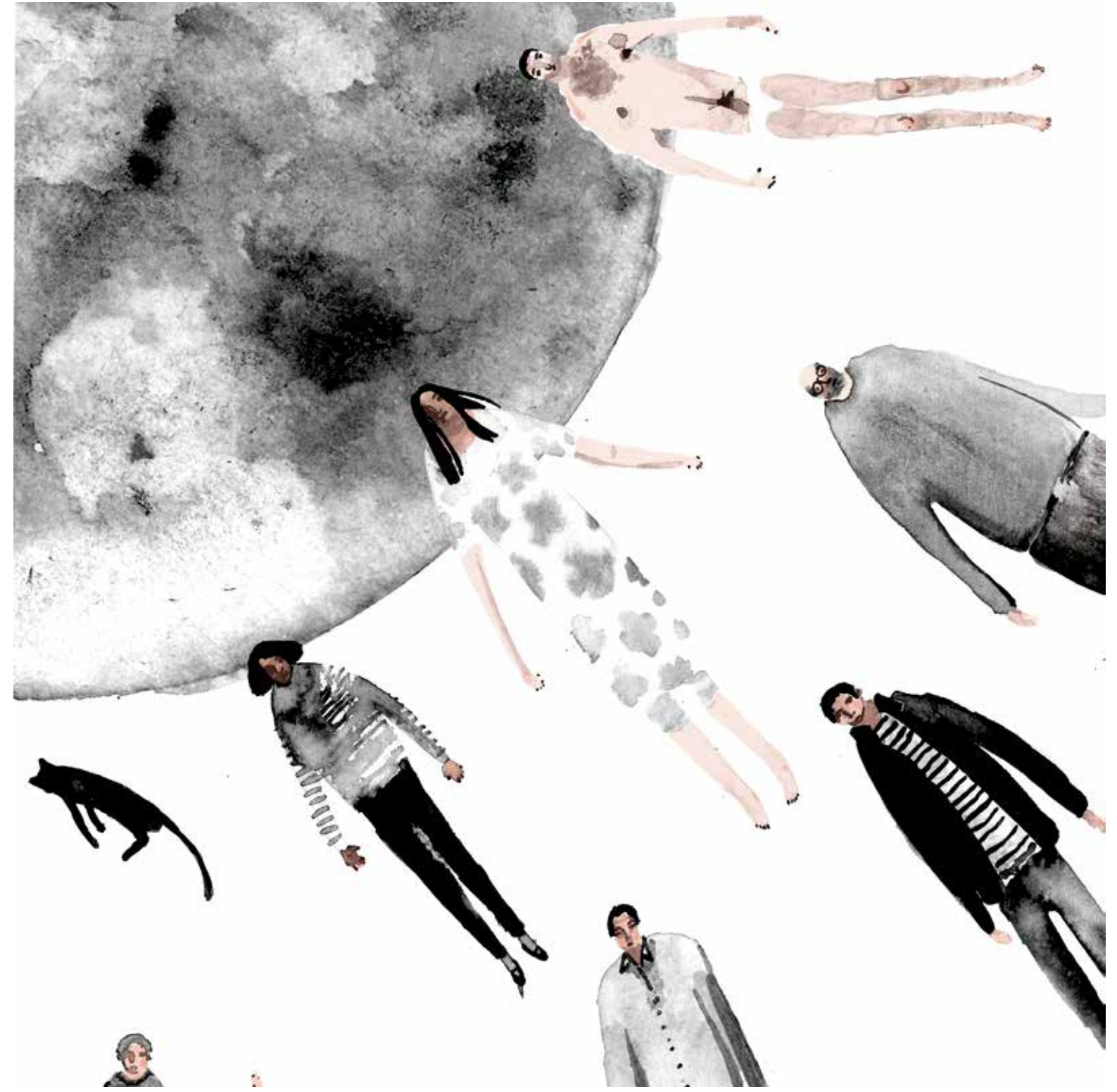
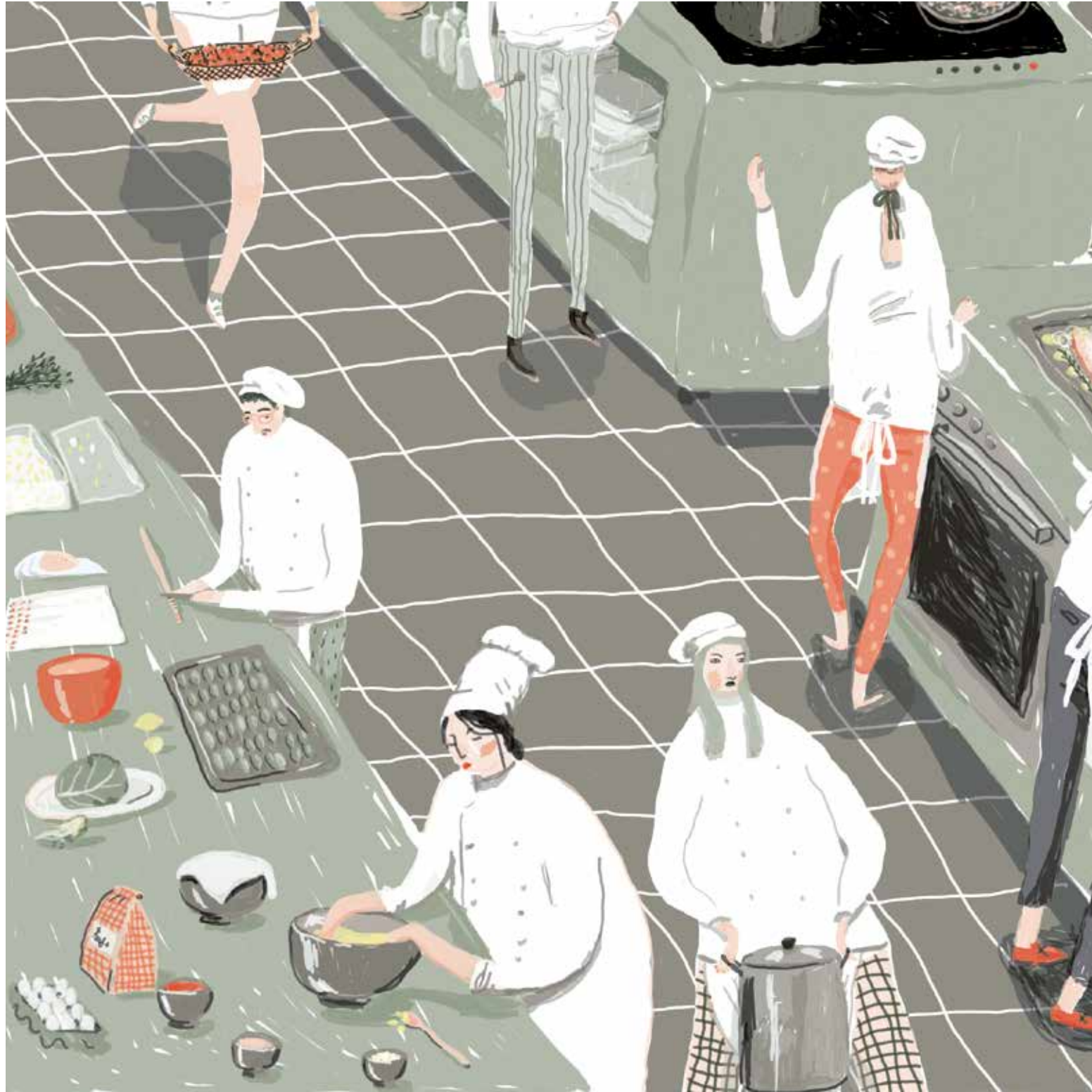


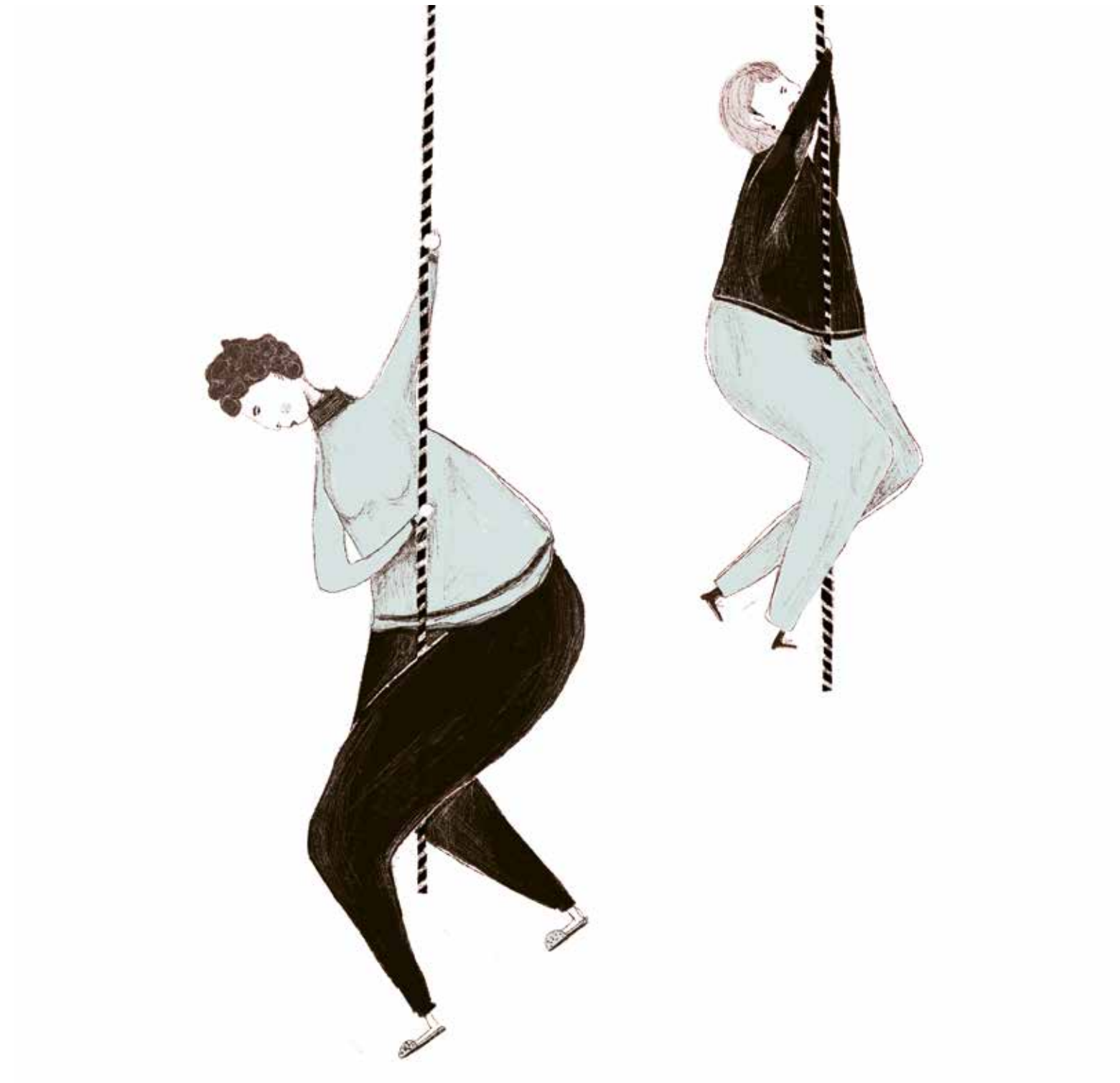






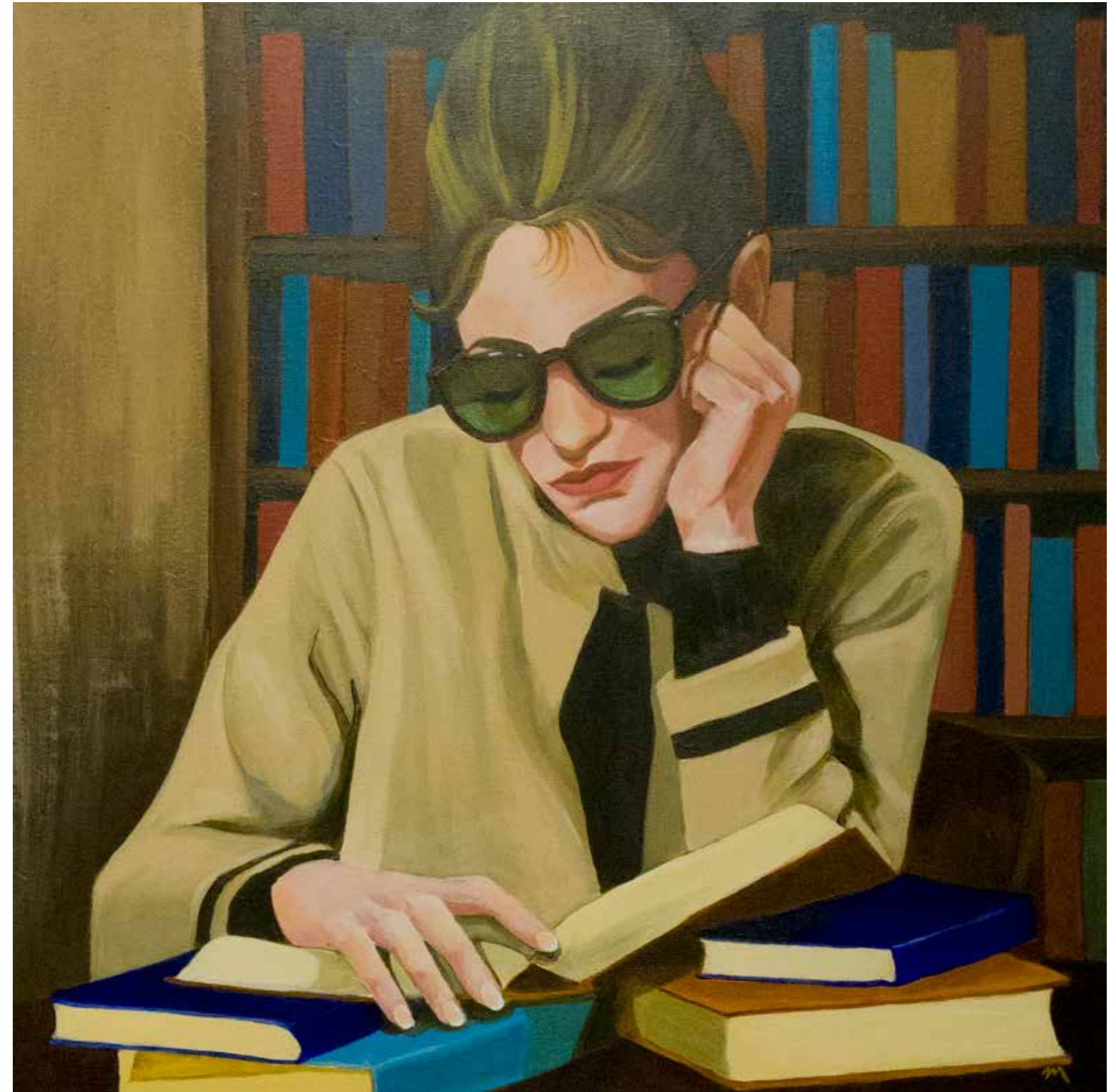


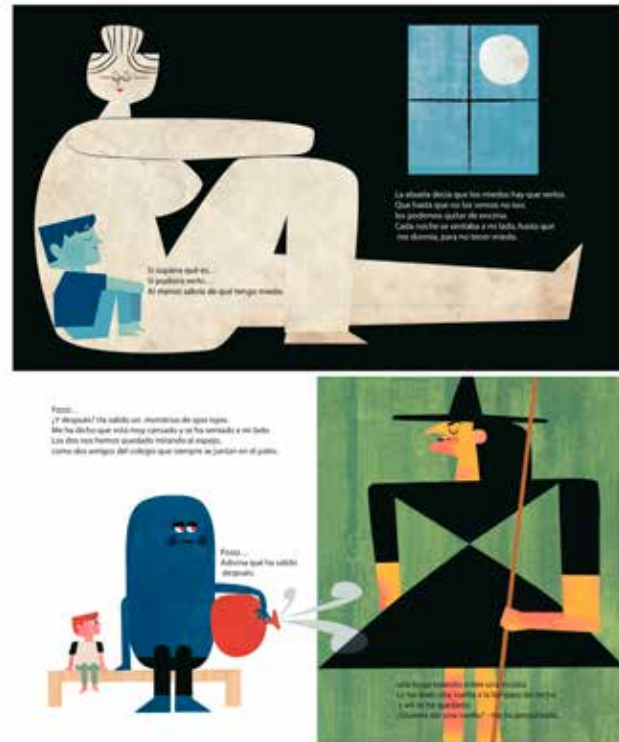


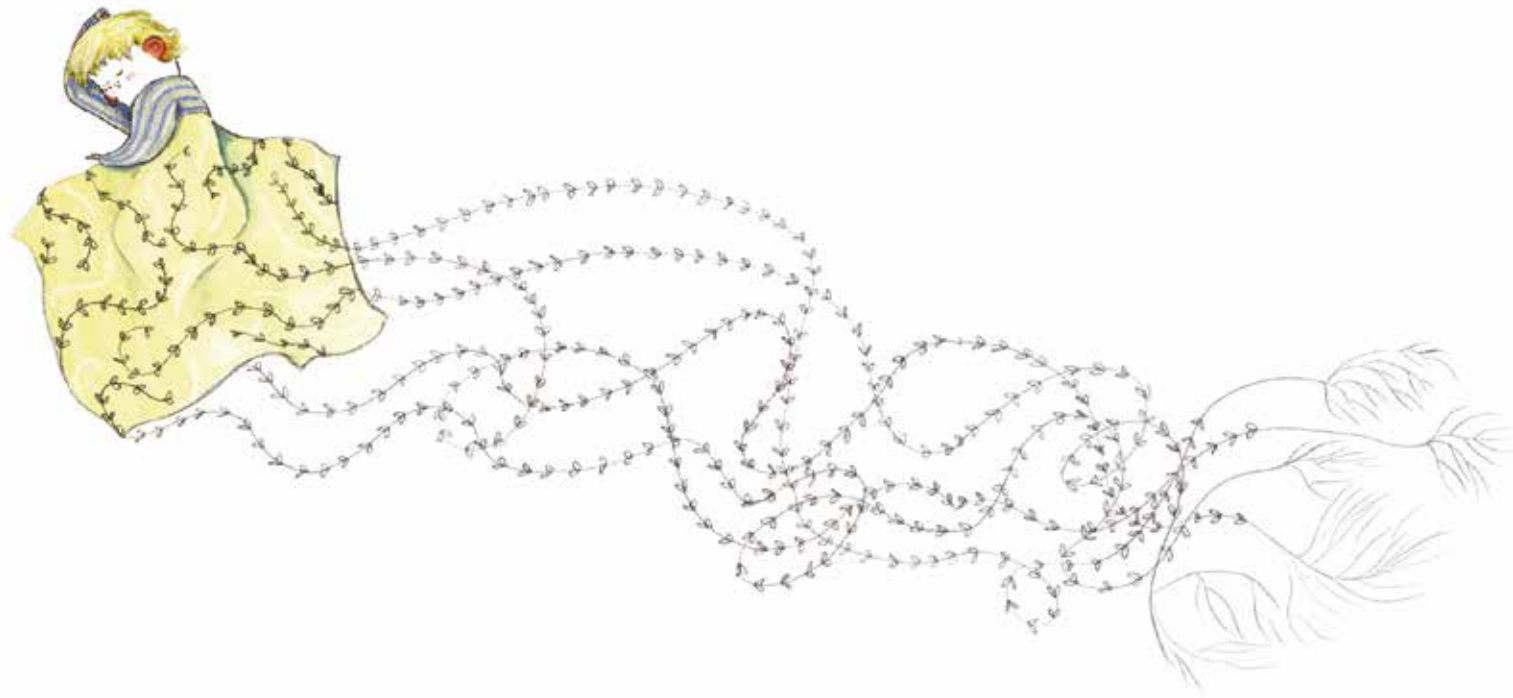








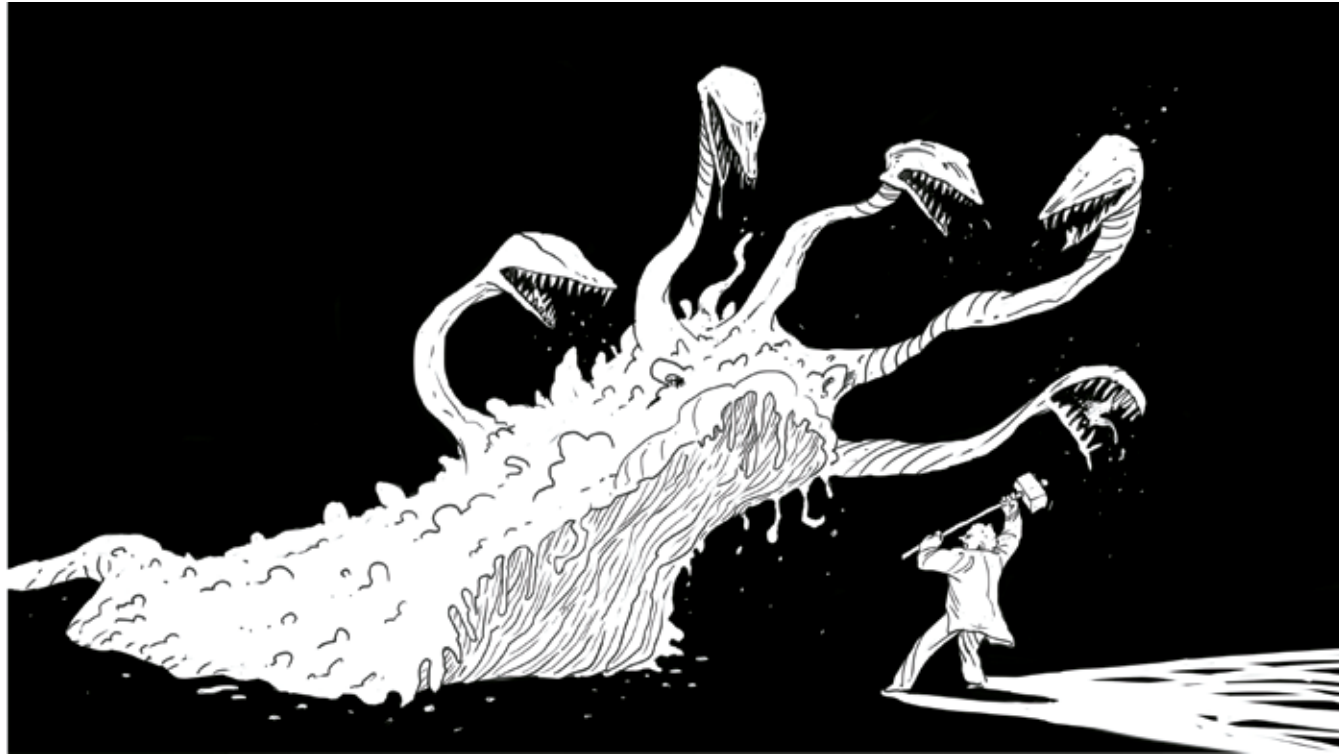




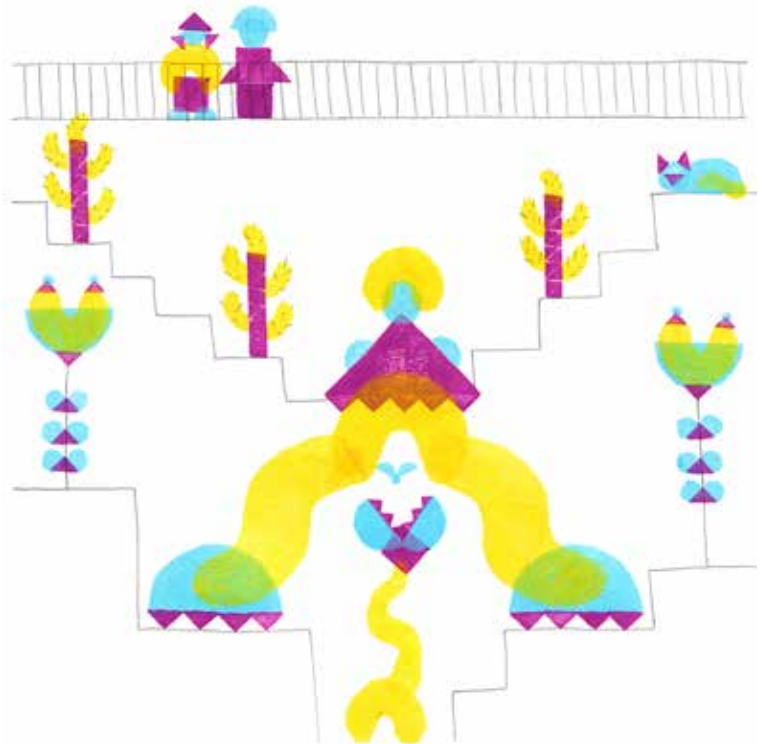


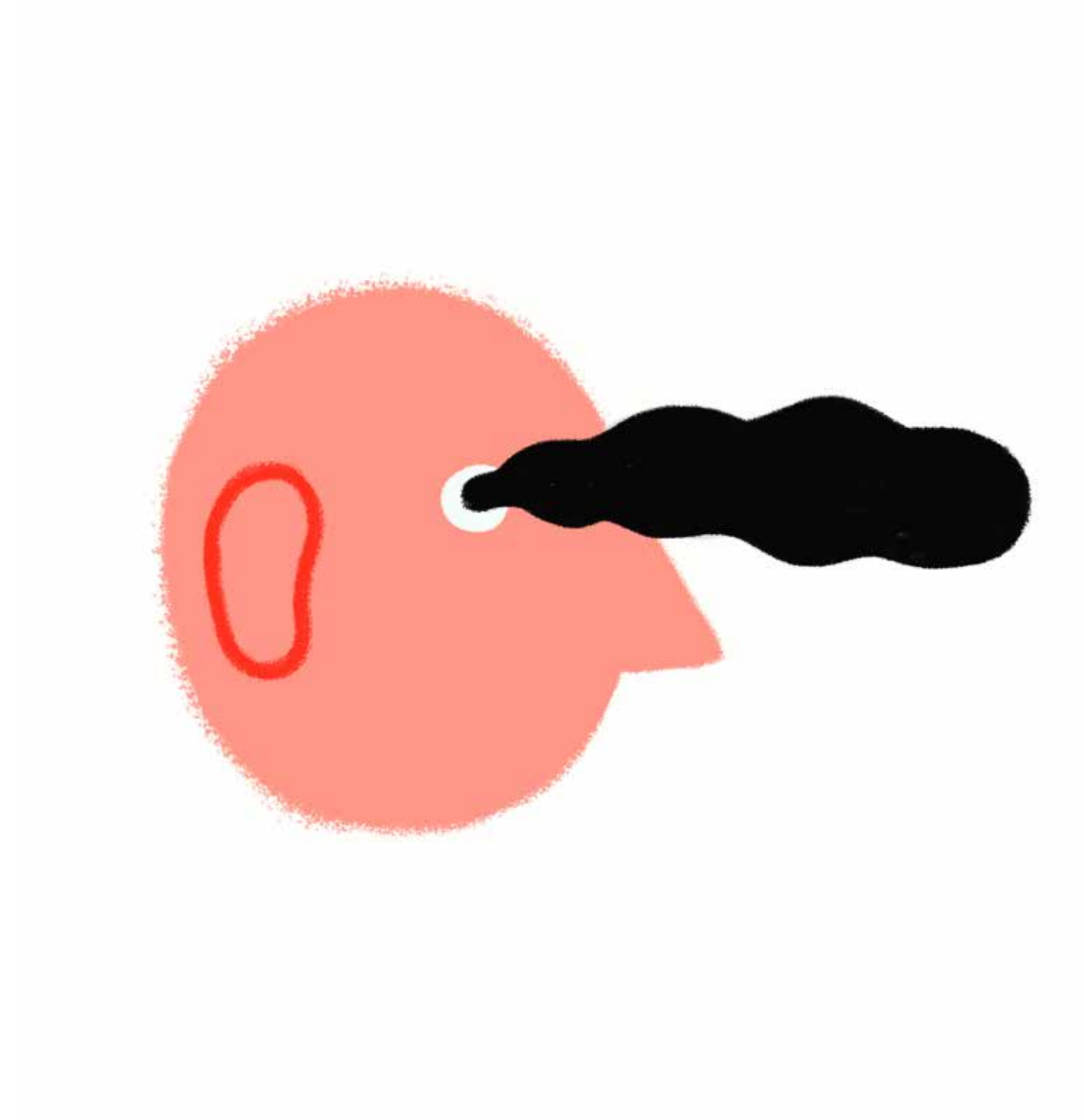
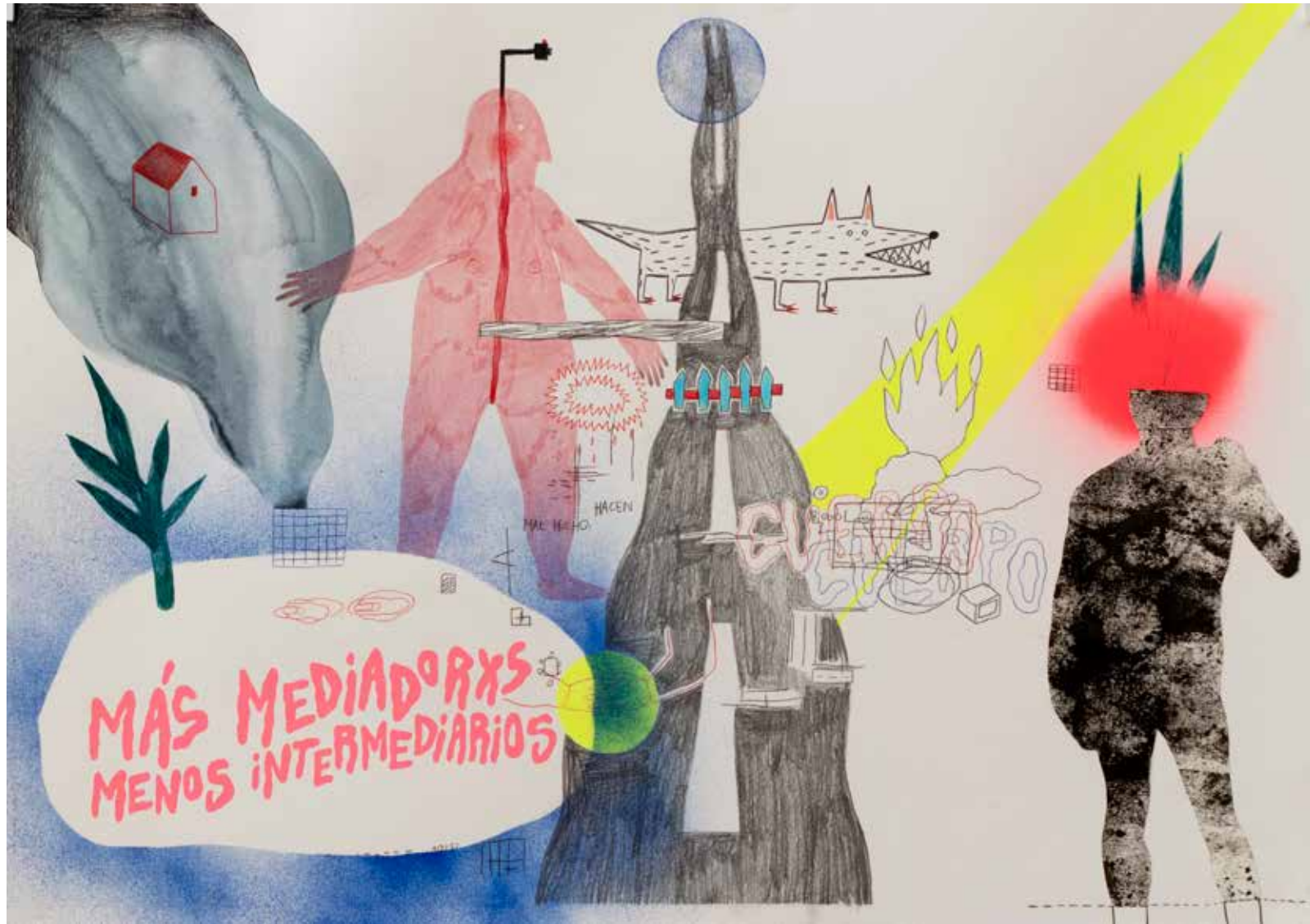










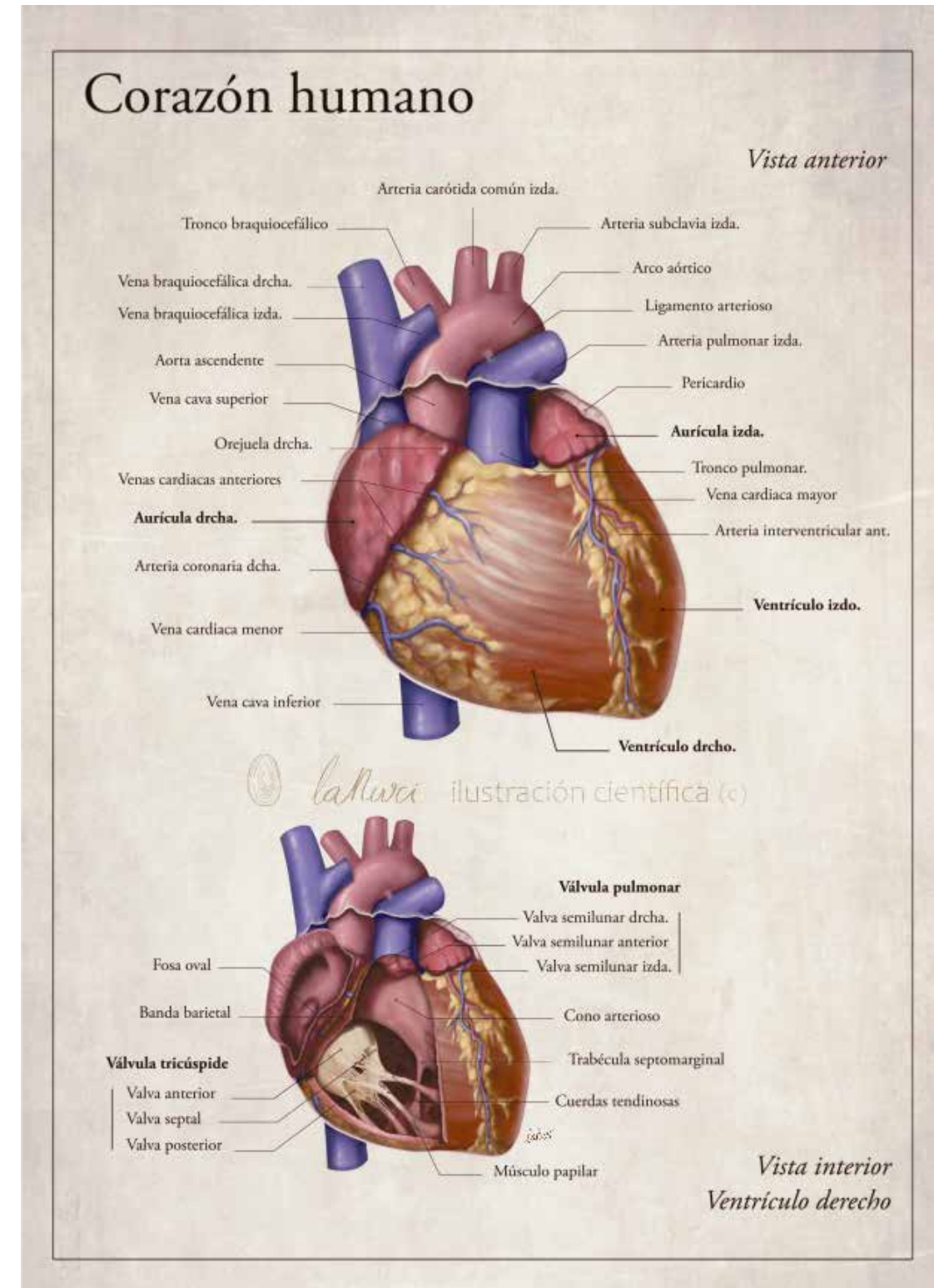
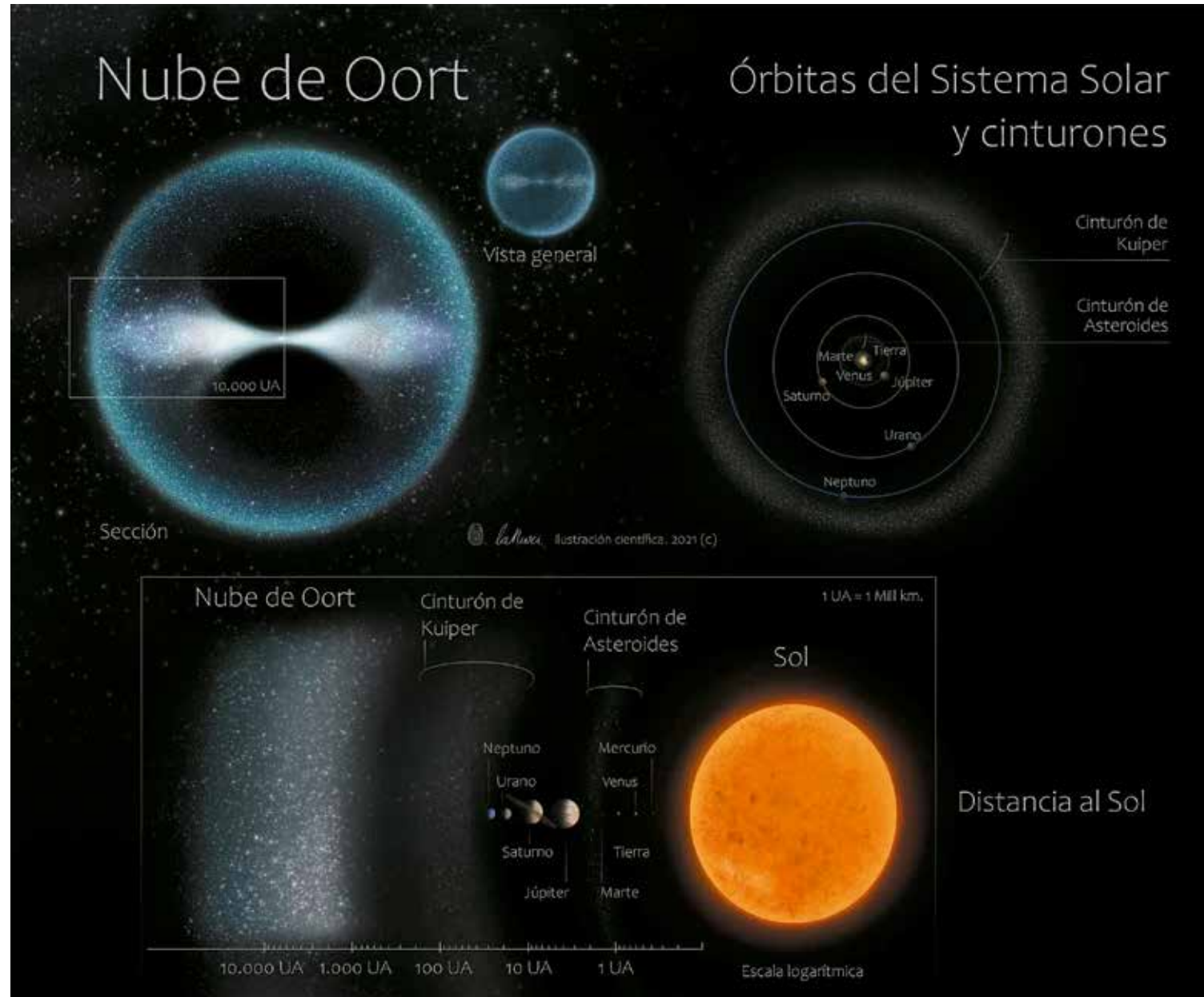


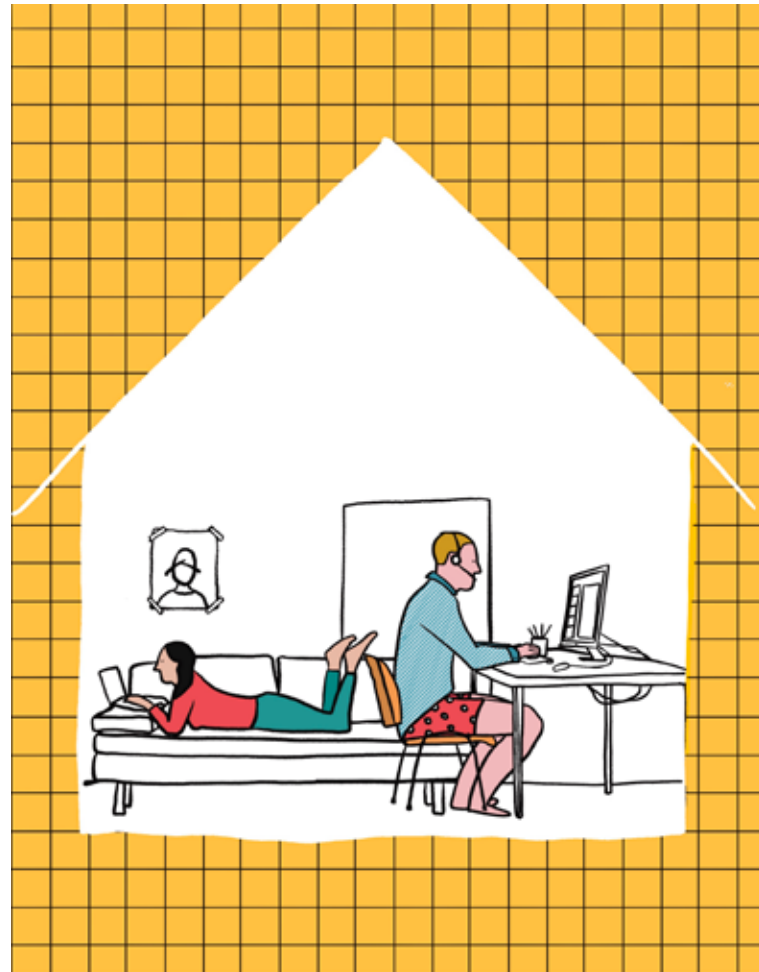




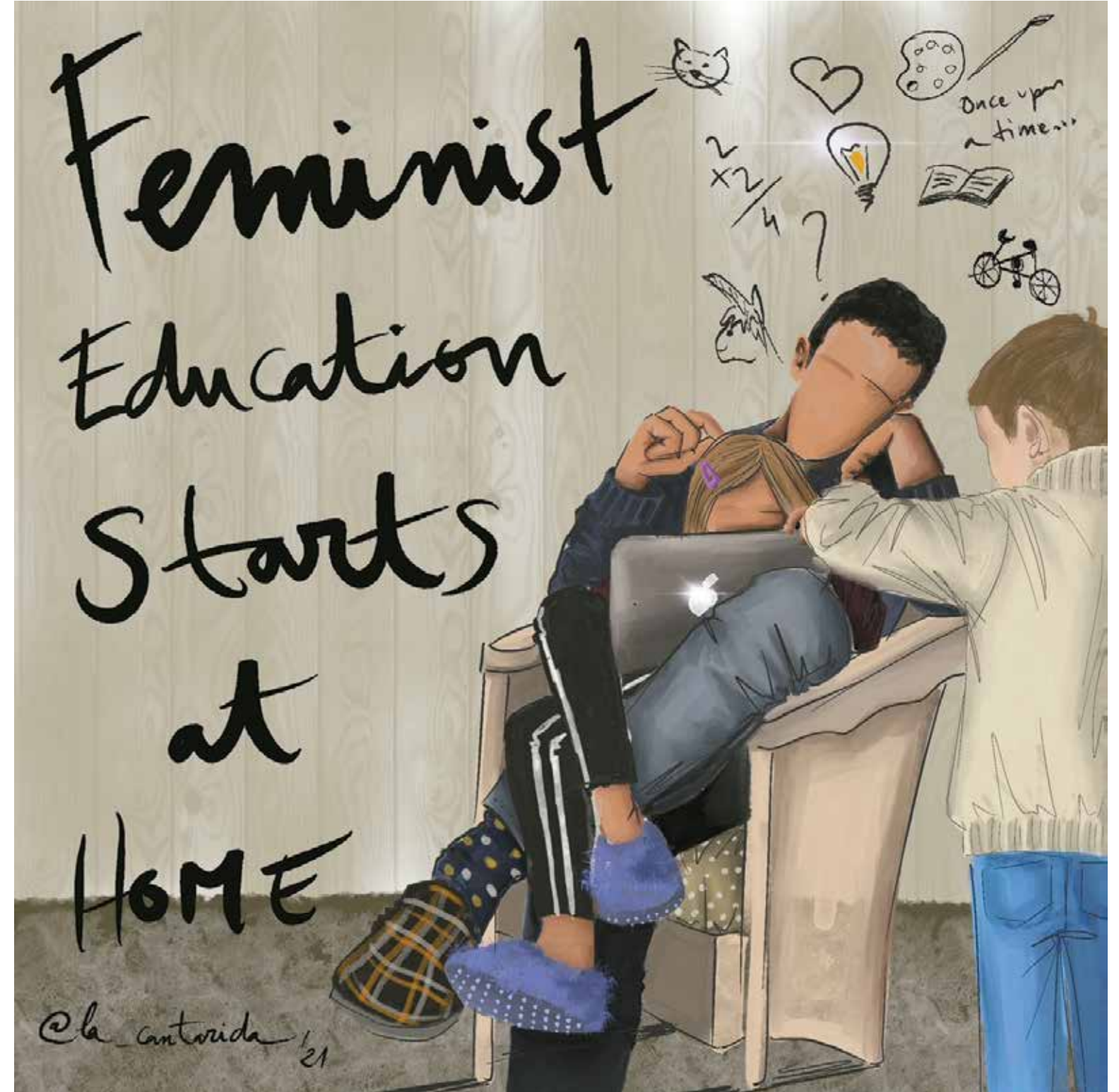




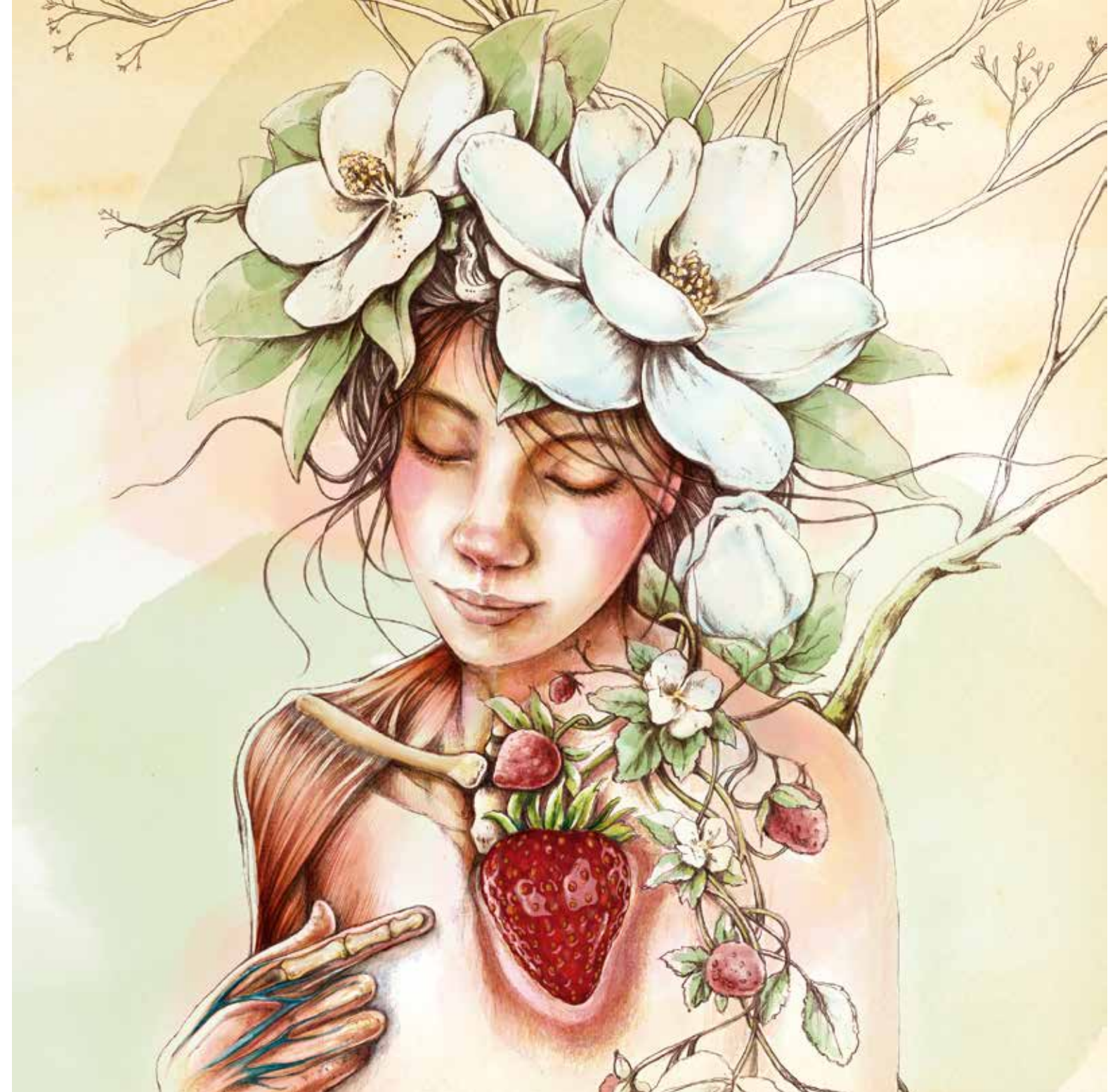
















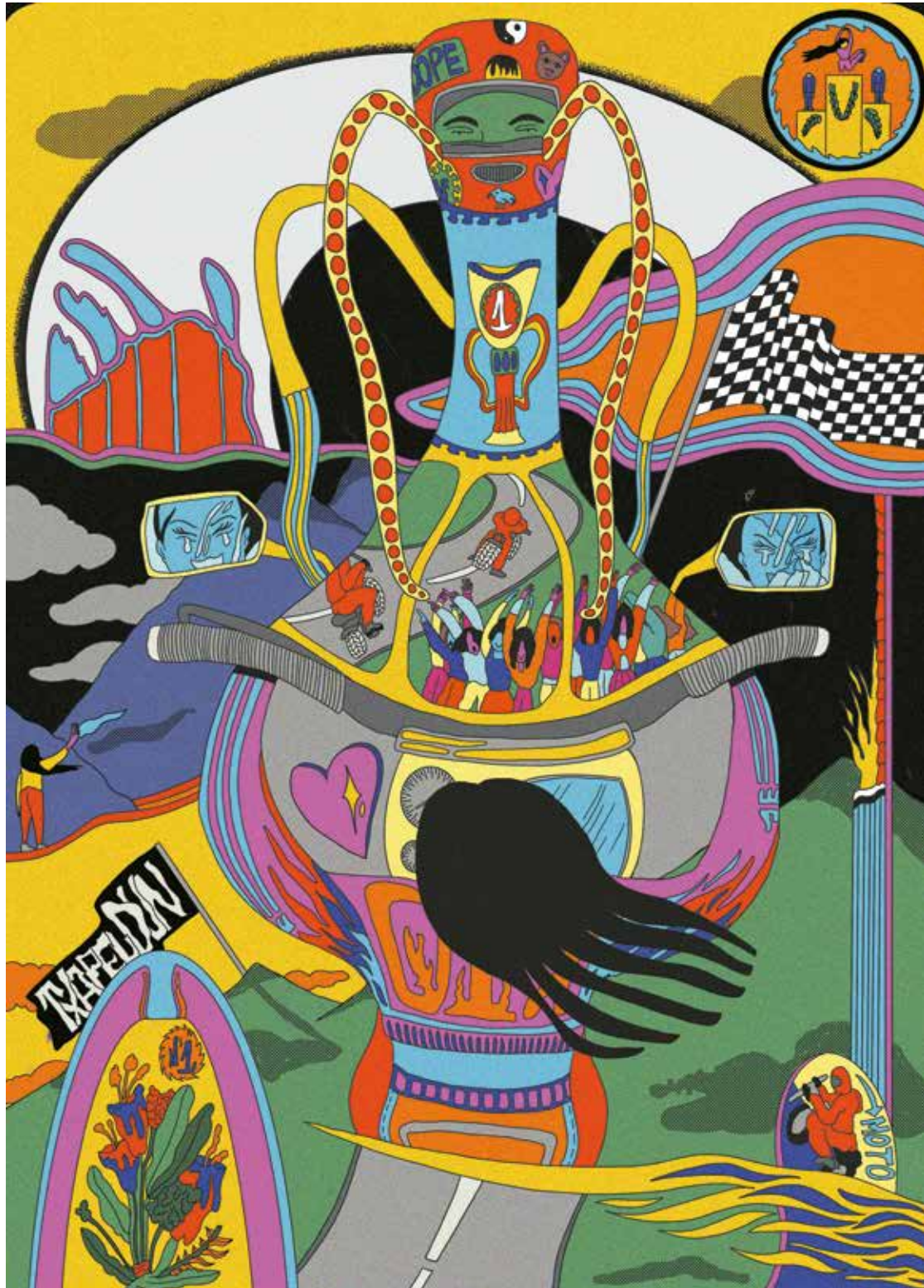






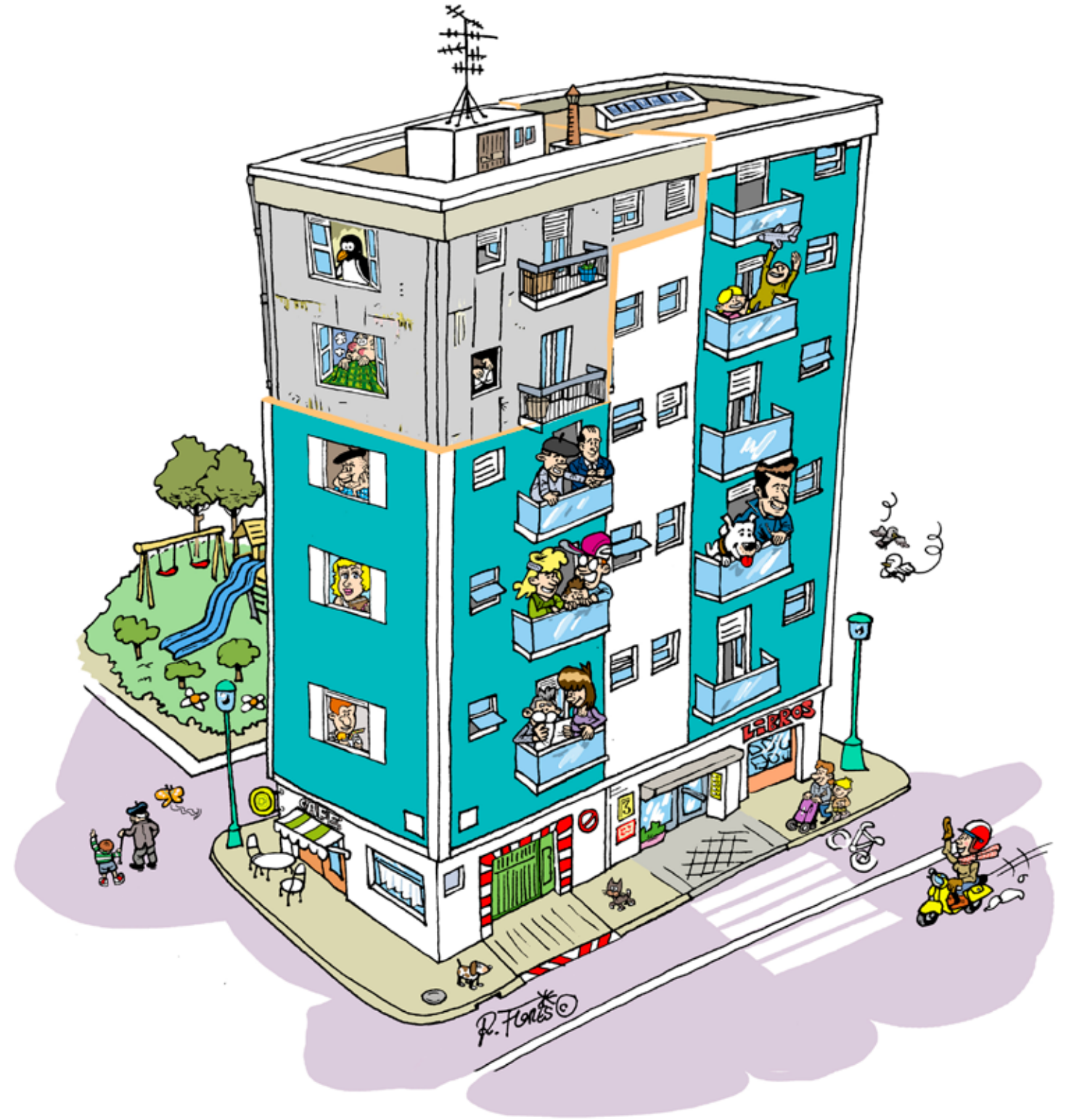
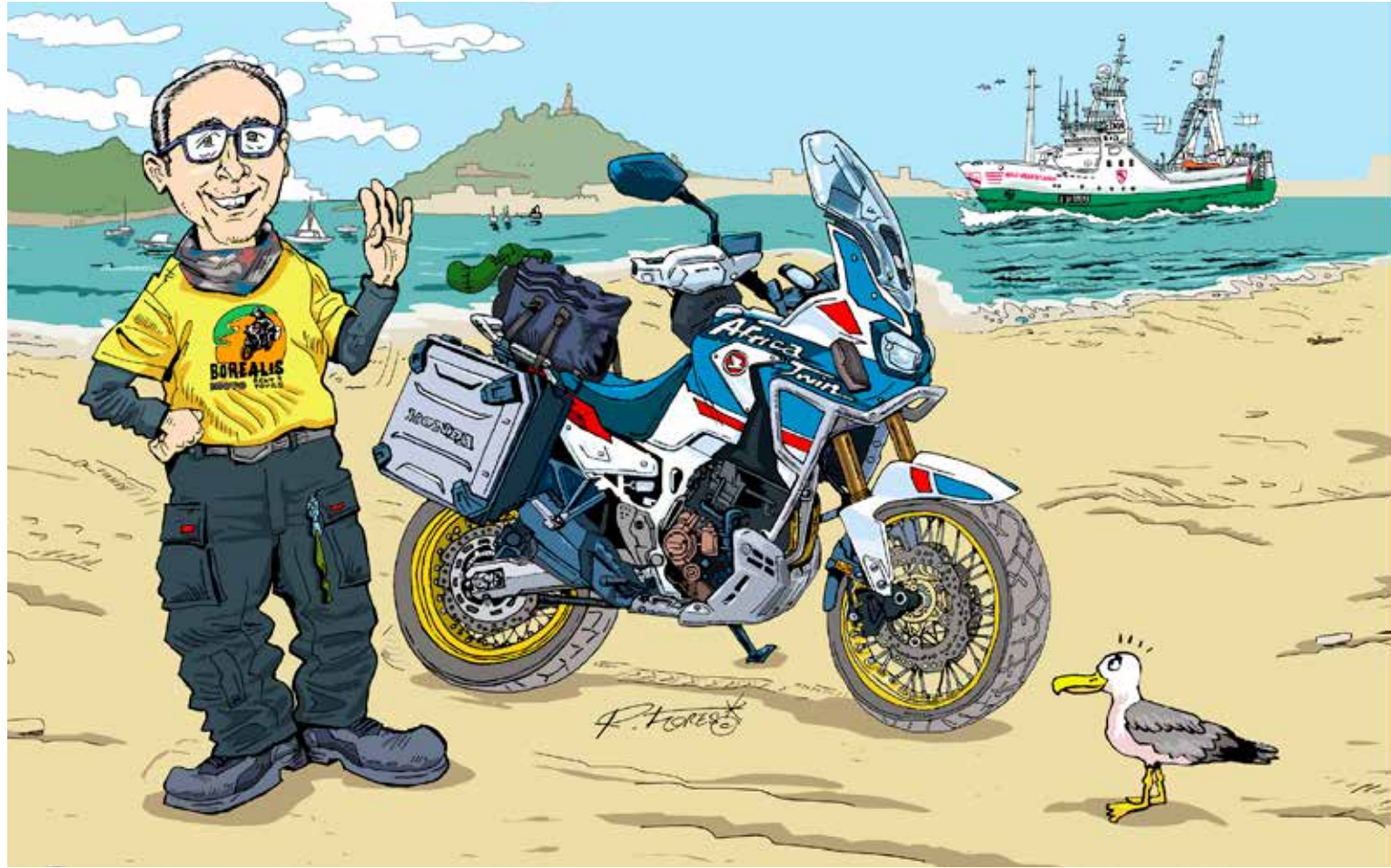










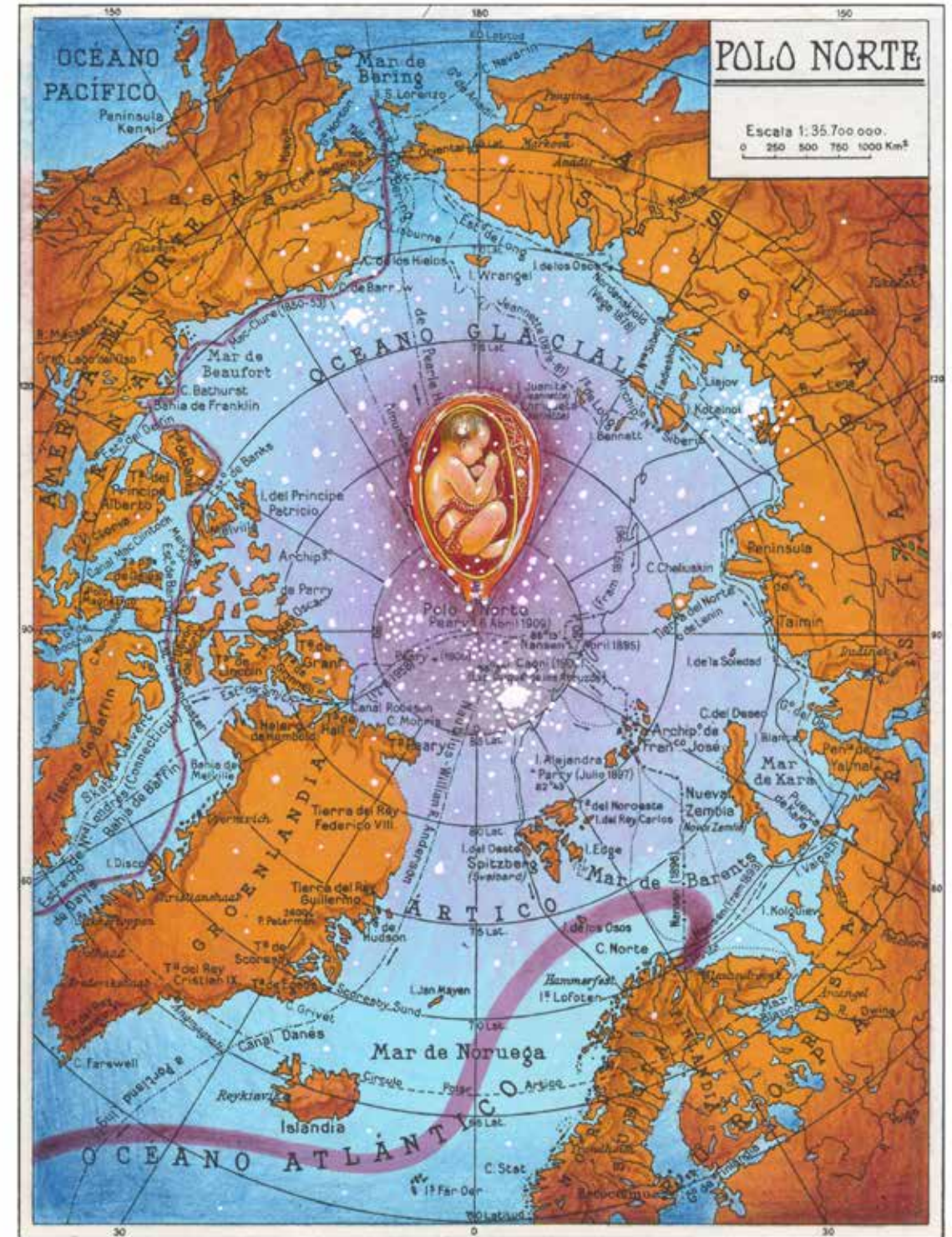






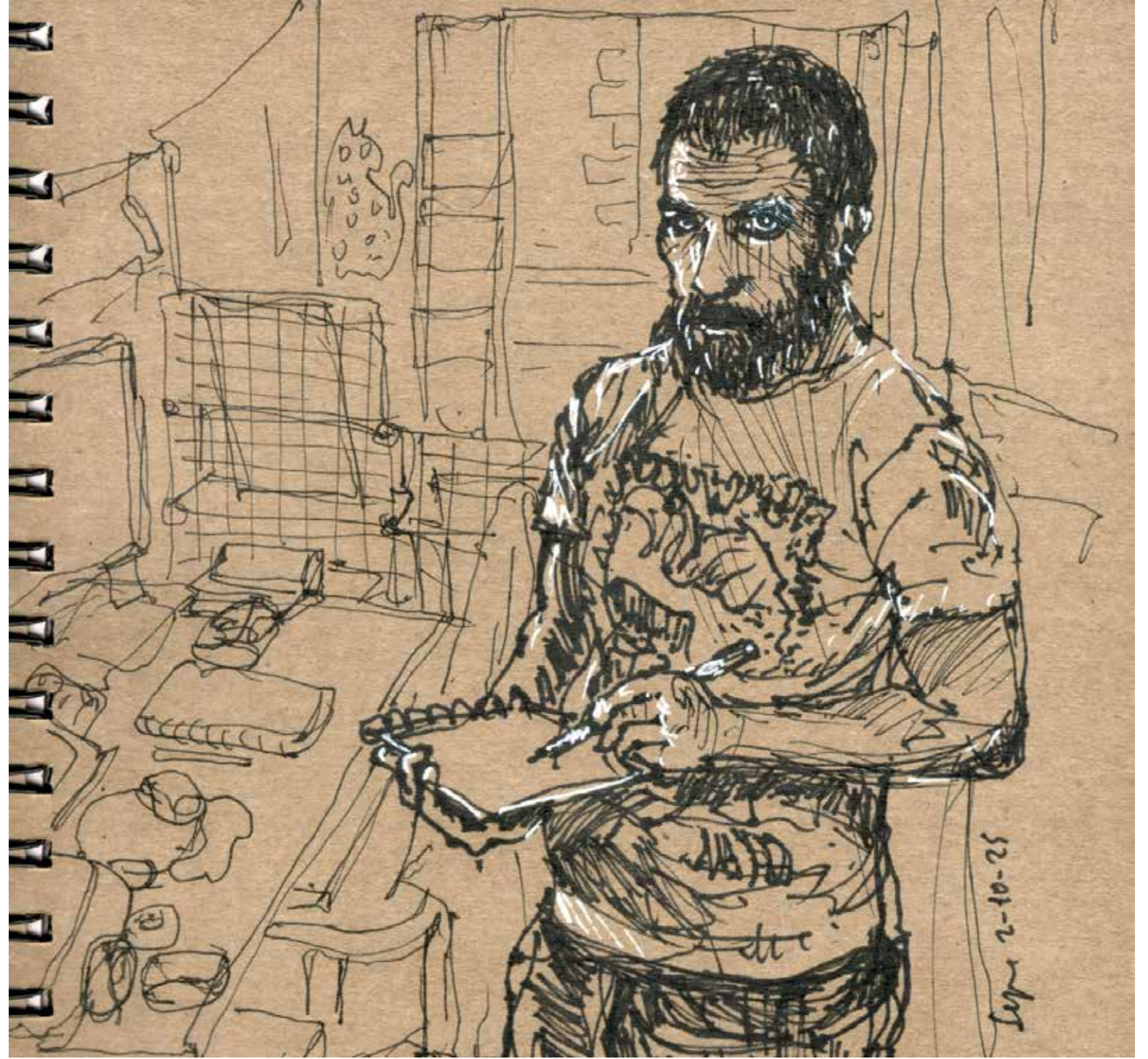






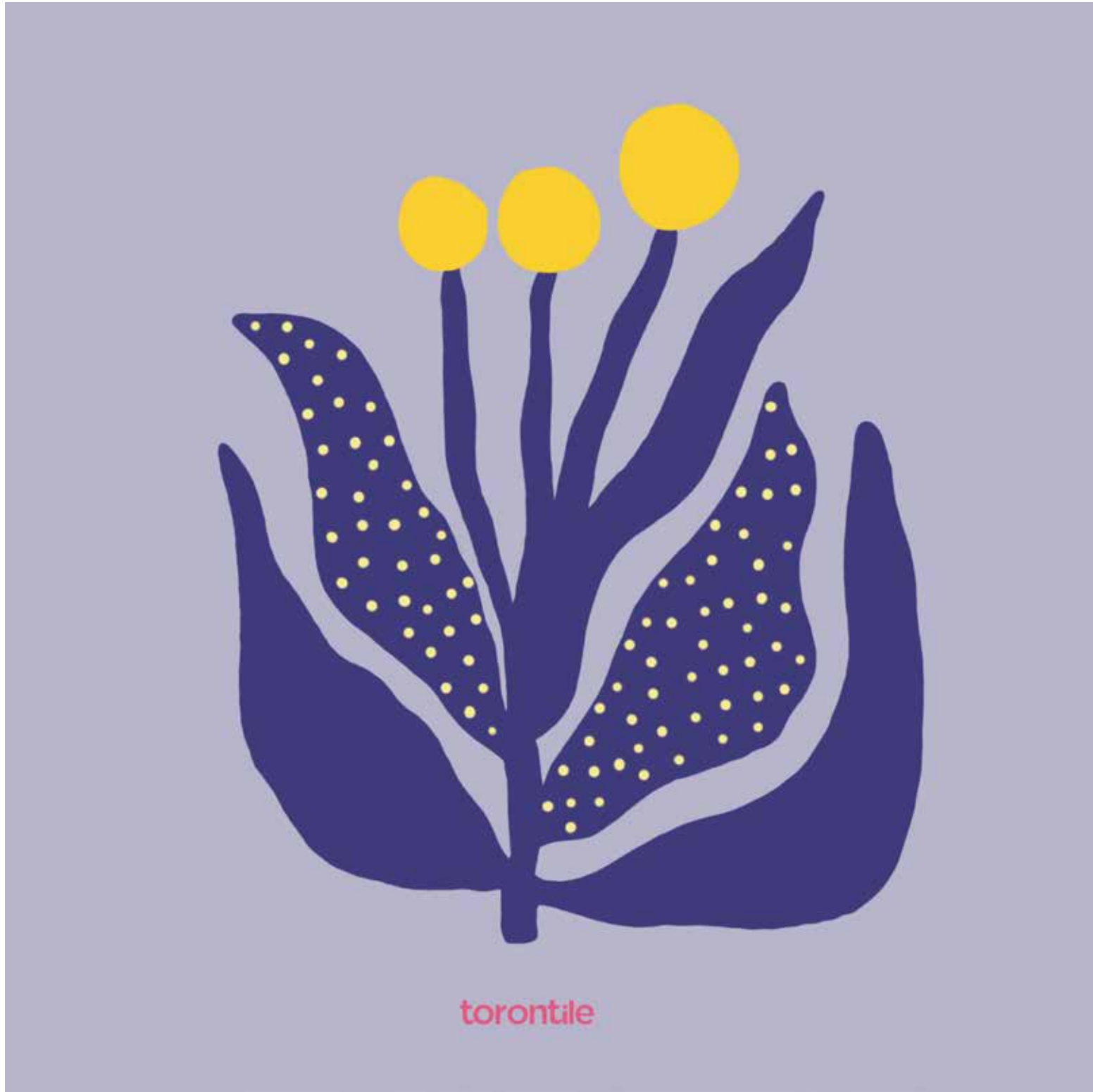




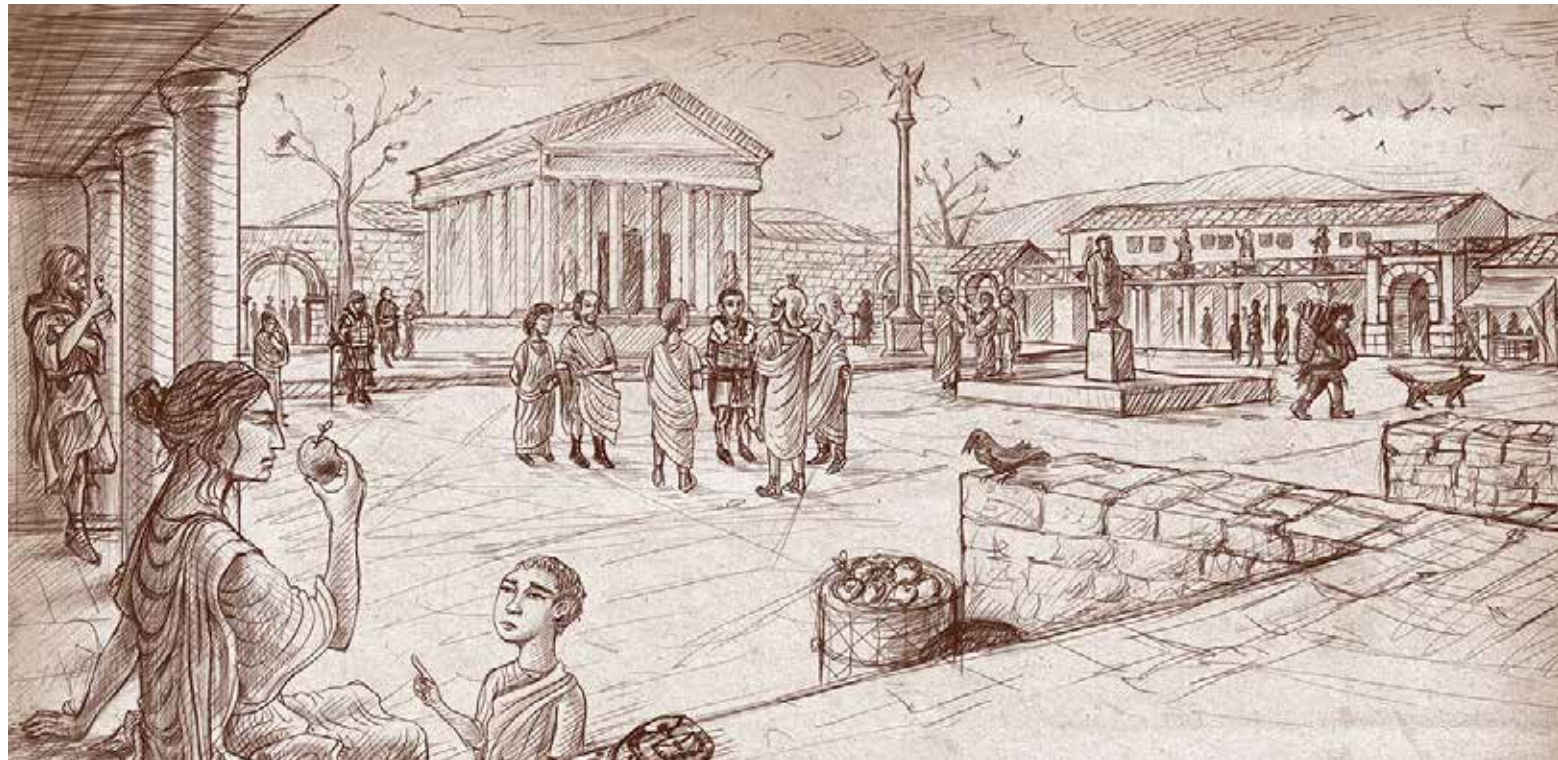




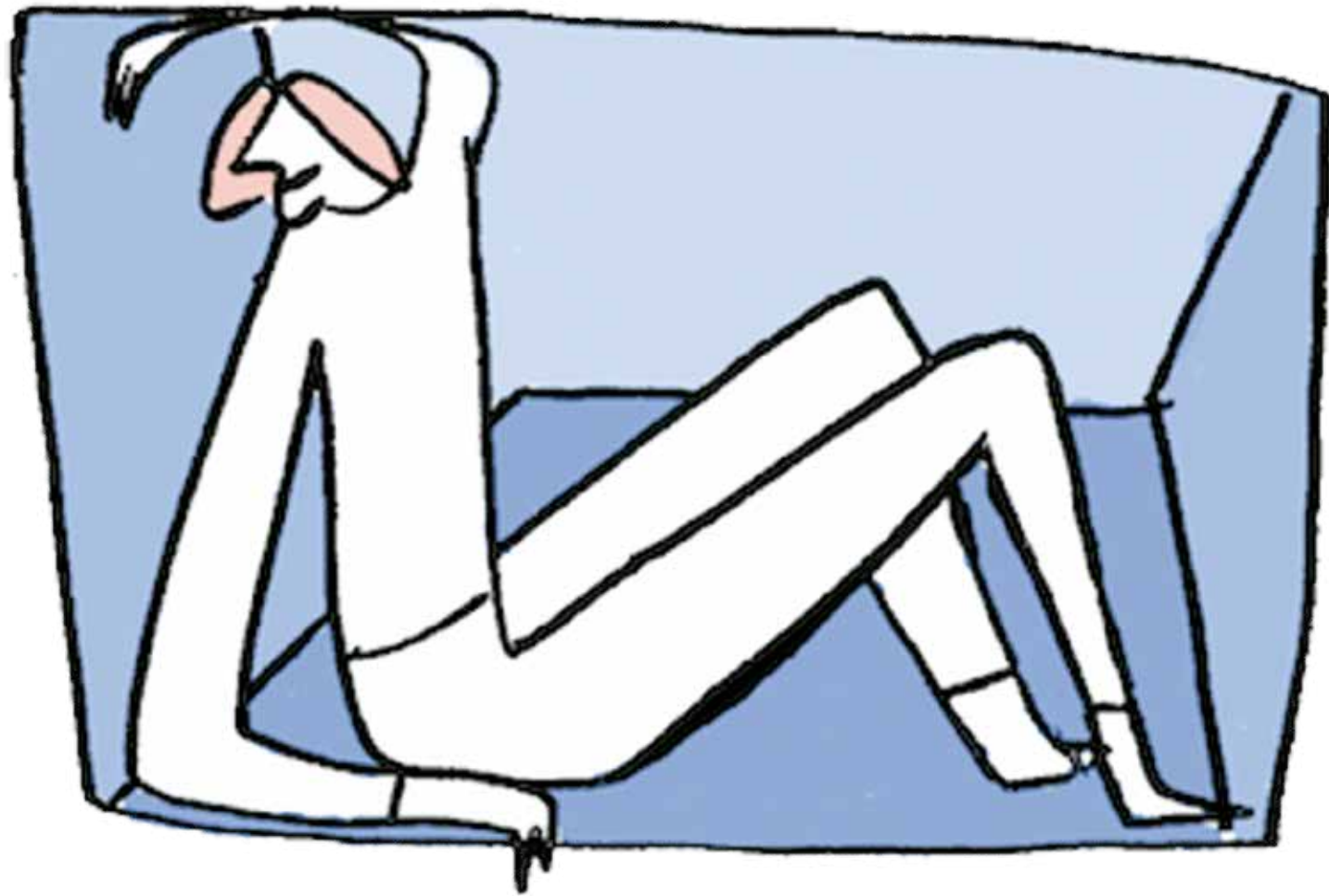








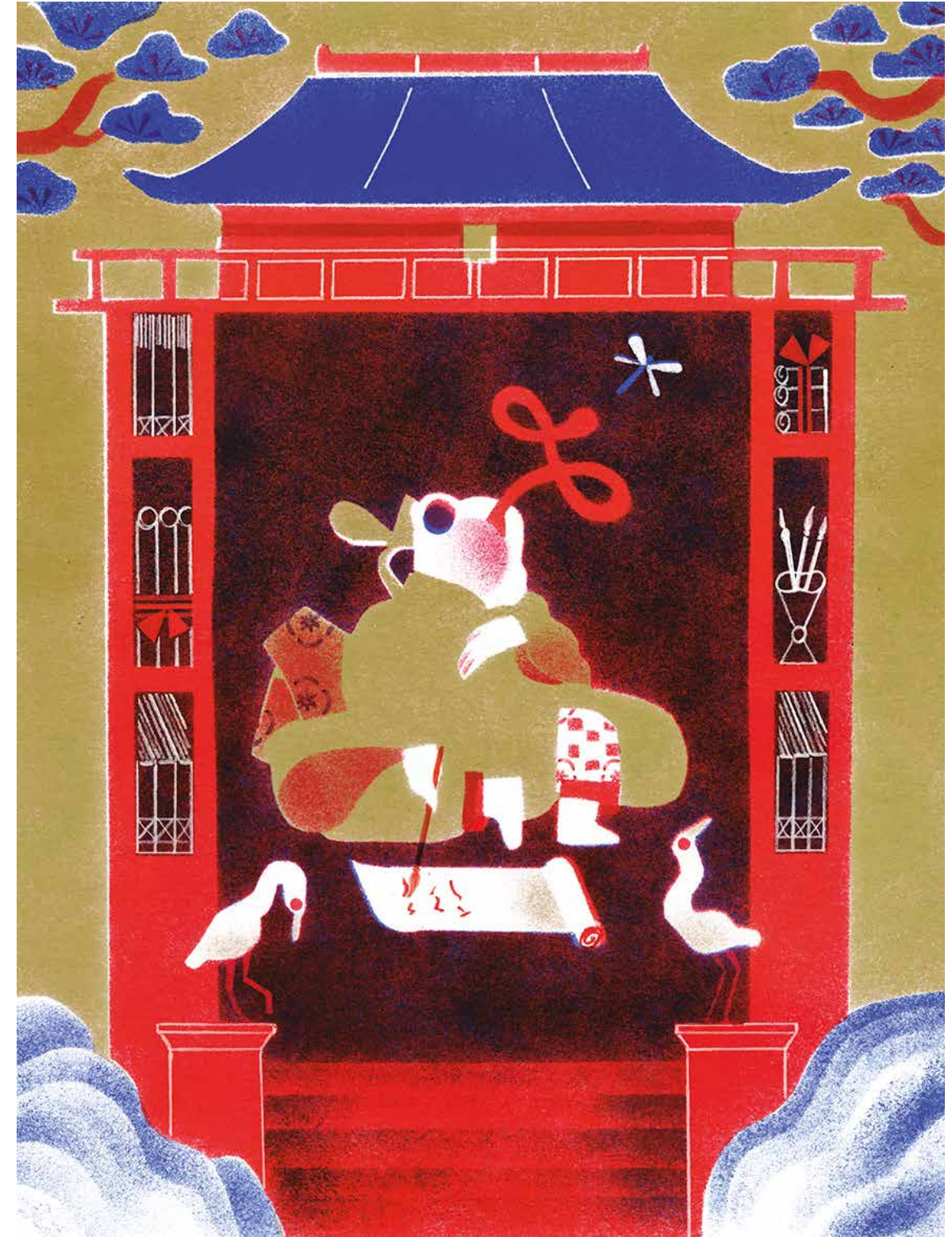




Comer un plátano después de más de 15 años











EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO
BASQUE GOVERNMENT

Ilustrazioak sortzeko prozesuei dirulaguntzak:

- Komikiak eta eleberrigrafoak.
- Album ilustratuak.

Subvenciones a la creación gráfica:

- Cómics y novelas gráficas.
- Álbumes ilustrados.

Grants for graphic creation:

- Comics and graphic novels.
- Picture books.

www.euskadi.eus

ETXEPARE EUSKAL INSTITUTUA
INSTITUTO VASCO ETXEPARE
ETXEPARE BASQUE INSTITUTE

Literatura itzulpenetarako dirulaguntzak.

Subvenciones para la traducción literaria.

Grants for literary translation.

Euskal sortzaile eta eragileak nazioartekotzeko bidaia-poltsetarako dirulaguntzak: zinema eta literatura.

Subvenciones de bolsas de viaje para la internacionalización de creadores/as y agentes vascos/as: cine y literatura.

Travel stipends for the international promotion of artists and agents in the film and literature sectors.

www.etxepare.eus

